

اعلن بان شركة التضامن شركة رائد ومحمد عبابله سجلت لدي تحت الرقم (٤١١٥١) تاريخ ١٩٩٥/٩/١٠ حسـب	•
التقاصيل التالية:-	
١ - اسم الشركة : شركة راند ومحمد عبابنه.	
 ٢ - اسماء الشركاء وجنسياتهم وعناوينهم. 	
أسم الشريك الجنسية العنوان	
رائد محمود بایر عبابنه اردنی سال	
محمد غصاب بایر عبابنه اردنی _	
٣ - غايات الشركة : تجارة الجملة في المؤو شات والذان	
" مرحر الشركة الرئيسي : اريد/شارع حكما.	
٥ - مقدار راسمال الشركة : ٨٠٠ دينار.	
٦ - اسماء الشركاء المفوضين بدل شده: الله كالمات ت	
 اسماء الشركاء المفوضين بتولي شؤون الشركة والتوتيع عنها : راند محمود باير عبابنه ومحمد غصاب باير عبابله مجتمعين ومنفردين في كافة الامور المالية والادارية والاخرى. 	
٧ - مدة الشركة : غير محدودة.	
٨ - تاريخ ابتداء العمل : ١٩٩٥/٩٠.	
اعلن بان شركة التضامن شركة نبب عدالا مادر براه المادر	

 أبوغوش وشريكته سجلت لدي تحت الرقم (٤١١٥٠) تــاريخ ١٩٩٥/٩/١٠ حسب التقاصيل التالية:- اسم الشركة : شركة ذيب عبدالله ابوغوش وشريكته. ٢ - اسماء الشركاء وجلسياتهم وعناوينهم. اسم الشريك ليب عبدالله ابوغوش سوسن محمد عبدالله أبوغوش ٣ - غايات الشركة : تاجير السيارات السياحية. ٤ - مركز الشركة الرئيسي : عمان - الدوار السابع.

٥ - مقدار راسمال الشركة : ٠٠٠٠ ديدار.

 ٢ - اسماء الشركاء المفوضين بتولي شؤون الشركة والتوتيع عنها: الشريكان المالية والادارية والاخرى أو من يفوضهما خطياً.

٧ - مدة الشركة : غير محدودة.

٨ - تاريخ ابتداء العمل : ١٩٩٥/٩/١٠

عمان : السبت ٢٦ شوال سنة ١٤١٦ ه. الموافي ١٦ اذار سنية ١٩٩٦ م. 21.4

النظام الداخلي لجلسس النسسواب اتفاقية النقل بين حكومة الملكة الاردنية الهاشميسة وحكومة دولة أسراليسل اتفاقية خدمات جوية بين حكومة الملكة الاردنية الهاشعية وحكومة دولة اسرائيل اتفاقية الحدود البحرية بين حكومة الملكة الاردنيسة الهاشمية وحكومة دولة أسرائيل اتفاقية بين حكومة المملكة الاردنية الهاشميلة وحكومة دولة اسرائيل حول التبادل المامي والثقالي اتفاقية حول الترتييات الخاصة للعقبة وايلات بسين حكومة الملكة الاردنية الهاشمية وحكومة دولة اسرائيسل اعلان صادر بمقتضى المادة _) ٩_ من الدستــور

أضافة تسعيرة الى جدول اجور المعالجـــة

317

734

A . .

AIA

414



المادة ٤ – على كل نائب، وقبل الشروع في عمله، أن يقسم اليمين أمام المجلس، سنداً لأحكام المادة (٨٠) من الدستور، وبالنص التالي دون زيادة أو نقصان: " أقسم بالله العظيم أن أكون مخلصاً للملك والوطن، وأن احافظ على الدستور وأن اخدم الأمة، وأقوم بالواجبات الموكولة الي حق القيام ".

المادة ٥ - لا يجوز إجراء أي مناقشة أو إصدار أي قرار من المجلس قبل انتخاب رئيسه.

المادة ٦ - ينتخب المجلس لجنة من أعضائه لوضع صيغة الرد على خطبة العرش، وبعد أن يقرها المجلس ينتخب وفداً يرافق الرئيس لرفع الرد الى الملك وذلك خلال اربعة عشر يوماً من إلقاء خطبة العرش.

القصل الثاني مكتب المجلس ووظائفه

The state of the first of the state of the s

A Robert De Land Commence of the Commence of t

ا- يتألف مكتب المجلس من الرئيس ونائبية والمساعدين.

ب- اذا استقال احد أعضاء المكتب يبت المجلس باستقالته، فان و قبلها و كذلك اذا شغر مركز عضو من الأعضاء، ينتخب المجلس من يحل محله في أول جلسة يعقدها.

نحن الحسن بن طلال نائب جلالة الملك المعظم

بمقتضى المادة (٨٣) مـــن الدســــور وبناء على ماقرره مجلس النسسسواب نصادق على النظام الآتي ونأمر بالعمل به:-

النظام الداخلي لجلس النواب صادر بمقتضى المادة (٨٣) من الدستور

يسمى هذا النظام (النظام الداخلي لمجلس النواب لسنة ١٩٩٦) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية. الفصل الاول افتتاح الدورة العادية

١- يبدأ العقاد المجلس بتلاوة القرآن الكويم

٣- تفتتح الدورة العادية لمجلس الامة بمقتضى المادة (٧٨) مسن الدستور بالاستماع الى خطبة العـرش، ثـم ينصـرف كـل مــن الاعيان والنواب الى مجلسه.

بعد انصراف النواب الى مجلسهم، يعقد مجلس النواب جلسته الاولى، ويتولى الرئاسة اكبر النواب الحاضوين سناً ويساعده اصغر عضويـن حاضرين سناً، واذا تعدر قيام أي منهم بواجبه لسبب من الاسباب يجوز استخلافه بمن يليه سناً، وتنتهي مهمتهم بانتخاب رئيس المجلس.

المادة ١٠ -

- ا يتولى النائب الأول صلاحية رئيس المجلس واختصاصاته في حالة غيابه أو تعذر قيامه بمهمته أو اشتراكه في مناقشات المجلس أو عند بحث الاسئلة والاستجوابات والاقتراحات التي يقدمها الرئيس باعتباره نائباً في المجلس.
- ب يتولى النائب الثاني صلاحية رئيس المجلس واختصاصات في حالة غياب الرئيس ونائب الأول أو تعذر قيامهما بمهمتهما أو اشتراكهما في مناقشات المجلس أو بحث الأسئلة والاستجوابات والاقتراحات التي يقدمانها باعتبارهما نائبين في المجلس.
- ج- اذا تغيب الرئيس ونائباه أو تعذر عليهم القيام بمهامهم يتولى رئاسة المجلس أكبر الأعضاء الحاضرين سناً.

المادة ١١ -

- أ يتولى المساعدان، باشراف الرئيس الأمور التالية: -
- مراقبة تحضير محاضر الجلسات وخلاصاتها.
- تحرير محاضر الجلسات السرية وخلاصاتها وتوقيعها.
 - ٣. رصد نتائج الاقتراع في المجلس.
 - ٤. قيد اسماء طالبي الكلام حسب ترتيب طلباتهم.

ج- لا يجوز الجمع بين منصب الوزارة وعضوية مكتب المجلس.

- د- تمتد وظيفة المكتب الى يوم افتتاح الدورة العادية التالية.
- هـ بمثل المكتب المجلس بين دورتي انعقاد، ويتولى تصريف الشؤون المستعجلة ضمن دائرة اختصاصه.
- و- اذا اجتمع المجلس في دورة استثنائية، وكان احد مراكز المكتب أو جميعها شاغرة، فينتخب المجلس من يشغل تلك المراكز، وتمتد وظيفة المنتخب في هذه الحالة الى يوم افتتاح الدورة العادية التالية.

المادة ٨ - يتولى رئيس المجلس المهام التالية:

- أ- تمثيل المجلس والتكلم باسمه وطبقاً الرادته.
- ب- مراعاة تطبيق احكام الدستور والنظام الداخلي في مداولات المجلس وقراراته.
 - ج- وضع جدول أعمال كل جلسة من جلسات المجلس.
- د- رئاسة الجلسات، وإعلان افتتاحها وانتهائها وضبطها وادارة النقاش فيها وتحديد موضوع البحث وإعطاء الإذن بالكلام.
 - هـ إعلان قرارات المجلس ومتابعة تتفيذها.
- و- اتخاذ الاجراءات اللازمة لحفظ كرامة المجلس وكرامة اعضائه.
 - ز- رئاسة الجهاز الاداري للمجلس.
- الملاة ؟ -- للرئيس حق الاشتراك في مناقشات المجلس، وفي هذه الحالة يتخلى عن كرسي الرئاسة ولا يعود اليه الا بعد انتهاء النقاش وصدور قرار المجلس في الموضوع مدار البحث.



القصــل الثالـث التخـاب مكتـب المجلـس

المادة ١٣ –

- أ يعين رئيس السن ثلاثة نواب للإشراف على عملية الاقتراع.
- ب- يطلب رئيس السن من كل مرشح للرئاسة أن يعلن ذلك، ثم يعلن بدء عملية الاقتراع.
- ج- يدعو رئيس السن النواب الحاضرين واحداً واحداً، وتعطى لجنة الإشراف كلاً منهم ورقة اقتراع واحدة.
- د يكتب النائب اسم المرشح الذي يريد انتخابه رئيساً على ورقة الاقتراع، في المعزل الخاص، ويضع الورقة بذاته في الصندوق الخاص وعلى مرأى من الحضور.

المادة ١٤ –

- 1 يعتبر فانزأ بمنصب الرئيس من أحرز الأكثرية المطلقة للحاضرين.
- ب- اذا لم يحرز أي مرشح تلك الأكثرية، يعاد الانتخاب بين المرشحين اللذين حصلا على اعلى الأصوات، ويعتبر فائزاً من يحرز الأكثرية النسبية، وإذا تساوت الأصوات تجرى القرعة بينهما.

٥. الإشراف على الأمور المتعلقة بحفظ النظام اثناء الجلسات.

٦. القيام بما يطلبه منهما الرئيس تنفيذاً الختصاصاته.

ب - اذا تغيب المساعدان أو احدهما عن الجلسة يكلف الرئيس من النواب الحاضرين من يقوم بمهام الغائب.

المادة ١٢ - يتولى مكتب المجلس الصلاحيات التالية، بالاضافة لما هو منصوص عليه في هذا النظام:-

- ا- دراسة الاعتراضات حول محاضر الجلسات وخلاصاتها
 ونتيجة الاقتراع، والتحقيق بها وإصدار القرار المناسب.
- ب- دراسة العرائض والشكاوى المقدمة للمجلس واتخاذ الإجراء المناسب بشأنها بما في ذلك إحالتها الى احدى اللجان.
- ج- تشكيل الوفود الذي تمثل المجلس واختيار رؤسائها الا اذا كان الرئيس أو أحد نائبيه من اعضائها فتكون له الرئاسة.
 - د- اعداد موازنة المجلس السنوية والإشراف على تتفيذها.
- هـ- إقرار الهيكل الننظيمي للأمانة العامة للمجلس ووضع كادرها الوظيفي.

But the state of the state of

and the stage of t

JP21/0-1260

المادة ١٦ –

- ا- يجري انتخاب النائبين واحداً فواحداً بالطريقة التي جرت في
 انتخاب الرئيس.
- ب- ينتخب المساعدان بقائمة واحدة واللذان يحصلان على الأكثرية
 النسبية يكونان مساعدين للرئيس.
- ج عند تساوي الأصوات بين مرشحين أو أكثر لنفس المنصب تجرى القرعة بينهم.

المادة ١٧- يحيط رئيس المجلس الملك ورئيس مجلس الأعيان ورئيس الوزراء باسماء أعضاء المكتب.

القصسل الرابسع اسطوب الانتخاب قسي المجلسس

المادة ١٨- تجري جميع عمليات الانتخاب في المجلس بالاقتراع السري، على أوراق نموذجية، تحمل خاتم المجلس وتواقيع اعضاء الهيئة المشرفة على الانتخاب.

المادة 19 - لا تدخل في حساب الأكثريسة في أي عملية انتخاب الأوراق البيضاء أو الملغاة.

المادة ٢٠- أ- تعتبر ملغاة كل ورقة اقتراع:-

- ا- غير مختومة بخاتم المجلس وغير موقعة من أعضاء الهيئة المشرفة.
 - ٢-- اذا لم يكن بالإمكان قراءة أي اسم مدون فيها.
- ٣- اذا كان الاسم المدون فيها غير مرشح، غير انه اذا كان فيها اسم اخر أو أكثر من المرشحين فتعتبر صحيحة بالنسبة لهم.
- ٤ اذا احتوت علامات تعريف أو تمييز للناخب من أي نوع
 كانت.
- ٥- اذا تضمنت اسماء أو اشارات أو القابأ أو غيرها غير اسم
 المرشح كما هو وارد في قائمة الترشيح.
- ب- تشطب الأسماء الزائدة من كل ورقة اقتراع اذا تضمنت عدداً من الأسماء يفوق عدد المطلوب انتخابهم.

المادة ٢١- نتلف الهيئة المشرفة على الانتخاب أوراق الاقتراع مباشرة بعد نهاية الجلسة التي تم فيها الانتخاب.



المادة ٢٦ –

أ - على اللجنة التحقق من الأمور التالية:-

ورود الطعن للمجلس خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ
 اعلان نتيجة الانتخاب في الدائرة.

. صحة اسم الطاعن وتوقيعه.

٣. تحديد المطعون بصحة نيابته بالاسم.

 وجود الأسباب القانونية المبررة للطعن في استدعاء الطاعن.

ب- اذا لم يتحقق أي من الأمور السابقة ترد اللجنة الطعن شكلاً وتبلغ
 المجلس بذلك.

المادة ٢٧- بعد قبول الطعن شكلاً، ترسل اللجنة صورة من الطعن ومرفقاته الى النانب المطعون بصحة نيابته، الذي له أن يبدي أوجه دفاعه خطياً، مباشرة أو من قبل محاميه، وذلك خلال مدة خمسة عشر يوماً من تاريخ تبليغه.

المادة ٢٨- للطاعن ان يقدم، من تلقاء نفسه أو بناء على طلب اللجنة، وخلال المدة التي تحددها، مذكرات كتابية يوضح بها طعنه، شريطة أن لا تخرج تلك المذكرات عن الأسباب القانونية التي أوردها في الطعن.

القصل الخامس القصل القصل

المادة ٢٢- يعتبر المنتخب نانباً ويمارس حقوق النيابة منذ اعلان نتيجة الانتخاب.

المادة ٢٣ –

ا على المجلس أن ينتخب في بداية كل دورة تلي انتخابات عامة أو تكميلية، لجنة واحدة أو أكثر، حسبما تدعو اليه الحاجه، للتحقيق في الطعون المقدمة بصحة نيابة أي عضو من أعضائه.

ب- نتالف اللجنة من خمسة اعضاء، ولا يجوز أن يشترك فيها
 النائب الذي يعهد اليها التحقيق في صحة نيابته.

ج- تنتخب لجنة الطعون رئيساً ومقرراً لها في أول جلسة تعقدها وتمارس اعمالها وفقاً للأحكام المتعلقة بلجان المجلس الواردة في هذا النظام.

المادة ٢٤- لكل ناخب أن يقدم للأمانة العامة للمجلس، لقاء إيصال، وخلال خمسة عشر يوماً من تاريخ إعلان نتيجة الانتخاب في دائرته طعناً يبين فيه الأسباب القانونية لعدم صحة نيابة المطعون فيه محدداً بالاسم.



المادة ٣٣- للمجلس سلطة اعلان اسم المرشح الذي أسفر الانتخاب عن فوزه حقيقة اذا ظهر المجلس، نتيجة التحقيق في الطعن، خطأ في اعلان النتيجة.

المادة ٣٤- لكل نانب أن يحضر جلسة المجلس عند النظر في صحية نيابته، وله أن يشترك في المناقشة، شريطة أن يغادر الجلسة قبل أخذ الأصوات في أي شان متصل بالطعن.

> القصيل السيادس لجان المجلس

المادة ٣٥- ينتخب المجلس في بدء كل دورة عادية اعضاء اللجان

- ١. اللجنـــة القانونيـــــة
- ٧. اللجنة المالية والاقتصادية
- ع. اللجنـــة الاداريـــة
- ه. لجنة التربية والثقافة والشباب
- ٦. لجنة التوجيب الوطنب
- ٧. لجنة الصحــة والبيئـــة

المادة ٢٩- للجنة حق استدعاء الطاعن أو المطعون بصحة نيابته لسماع أقواله ولكل منهما حق الاستعانة بمحام واحد، على أن لا يكون من اعضاء المجلس.

المادة ٣٠- للجنة حق استدعاء الشهود والخبراء، واتخاذ ما يلزم من الاجراءات لكشف الحقيقة بما في ذلك تحليف اليمين، كما ان لها أن تتندب احد اعضائها أو لجنة فرعية منها الإجراء

المادة ٣١- بعد أن تكمل اللجنة تحقيقاتها، تجتمع للتداول واصدار قرارها، في جلسة يقتصر حضورها على أعضاء اللجنة، وترفع قرارها للمجلس خلال فترة اقصاها شهران من تاريخ انتهاء مهلة تقديم الطعون، فان لم تتمكن من ذلك عليها إبلاغ المجلس الذي له تمديد الفترة للمدة التي يراها

- يتلى تقرير اللجنة في أول جلسة تالية للمجلس، ثم يفصل المجلس في صحة النيابة ويعلن الرنيس القرار.

- ج- دراسة القوانين المالية التي لها علاقة بزيادة الواردات أو النفقات أو انقاصها.
- د دراسة قوانين التموين والتجارة والشركات والبنوك والتأمين
 والعملة والصرافة والاستثمار وما في حكم هذه المواضيع.
 - هـ دراسة الحسابات الختامية للحكومة ودوائرها المستقلة.
 - و- دراسة تقارير ديوان المحاسبة.
 - ز- دراسة الوضع التمويني.

المادة ٣٨- تناط بلجنة الشؤون العربية والدولية المهام التالية:-

- النظر في كل الأمور والاقتراحات التي لها صلة بالسياسة
 الخارجية والعلاقات العربية والاسلامية والدولية.
- ب- در اسة المعاهدات والاتفاقيات التي تختص بالسياسة الخارجية.
- ج- تنظيم العلاقات مع البرلمانات الاخرى والاتحادات البرلمانية.
 - د اعداد مشاريع البيانات السياسية التي يصدرها المجلس.

المادة ٣٩- تناط باللجنة الادارية المهام التالية :-

- ب- در اسة القوانين والأمور التي تتعلق بالموظفين العموميين، وبخاصة اسس التعيين وانهاء الخدمة والتقاعد والتعويض، ج- در اسة تقارير ديوان الرقابة والتفتيش الاداري.

- ٩. لجنة العمل والتنمية الاجتماعي___ة
- ١٠. لجنة الطاقـــة والثــروة المعدنيـــة
- ١١. لجنة الخدمات العامــة والسياحة والآثار
- ١٢. لجنة الحريات العامة وحقوق المواطنين
 - ١٣. لجنة فلسطين
 - ١٤. لجنة الريف والباديــة

المادة ٣٦- تناط باللجنة القانونية المهام الثالية:-

ا - دراسة مشاريع القوانين والاقتراحات بقوانين التي تتعلق بالدستور والانتخاب العام والتشريعات المدنية والجنائية والحقوقية والمحاكم والتنظيم القضائي والاتفاقيات القضائية وقوانين الاجراء والأحوال الشخصية والجنسية والاستملاك والايجار والدفاع والعفو العام والمخدرات والمؤثرات النفسية والسير والنقابات، وما في حكم تلك التشريعات، واي قوانين لا تدخل في اختصاص لجنة اخرى.

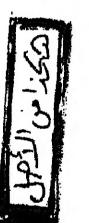
ب- دراسة النظام الداخلي للمجلس واقتراحات تعديله.

ج- دراسة القضايا الذي تتعلق بحصانة النواب.

د - مساعدة لجان المجلس الاخرى في صياغة النصوص النشريعية.

المادة ٣٧- تناط باللجنة المالية والاقتصادية المهام التالية:-

- ا دراسة مشروع قانون الموازنة العامة والاقتراحات النسي تتعلق بها.
 - ب- دراسة موازنات الدوائر المستقلة.



المادة ٤٥ - تناط بلجنة الطاقة والثروة المعننية المهام التالية:-

" در اسة جميع القوانيان والأمور والاقتراحات التي نتعلق بالكهرباء والنفط والغاز ومصادر الطاقـــة الاخـــرى والثروة المعدنية والاتفاقيات التي نتعلق بها.

المادة ٢٦- تتاط بلجنة الخدمات العامة والسياحة والآثار المهام التالية:-

ا- "دراسة جميع القوانين والأمور والاقتراحات التي نتعلق بالأشغال العامـة والنقـل والسـير علـى الطـرق والـبريد والاتصالات.

ب- "دراسة جميع القوانيان والأمور والاقتراحات التي تتعلق بالسياحة وسبل تطويرها والأثار وسبل حمايتها.

المادة ٤٧ - تتباط بلجنة الحريبات العاملة وحقوق المواطنيان المهام التالية:--

" در اسة جميع القوانين والأمور والاقتراحات التي تتعلق بحريات المواطنين وحقوقهم التي كفلها الدستور".

المادة ٤٨ - تناط بلجنة فلسطين المهام التالية:-

1 - النظر في التطورات السياسية المتعلقة بفلسطين.

ب- الاهتمام بوضع القدس ومكانتها والمقدسات الاسلامية والمسيحية في فلسطين.

المادة • ٤- تناط بلجنة التربية والثقافة والشباب المهام التالية:-" دراسة جميع القوانيان والأمور والافتراحات التي تتعلق بالتربية والتعليم والتعليم العالي والثقافة والشباب".

المادة ١١- تناط بلجنة التوجيه الوطني المهام التالية:-

" دراسة جميع القوانين والأمور والاقتراحات التي تتعلق بالاعلام والمطبوعات والصحافة والوعظ والارشدد والأوقاف".

المادة ٤٢ - تناط بلجنة الصحة والبيئة المهام التالية: -

" دراسة جميع القوانين والأمور والاقتراحات التي تتعلق بالصحة العامة والخدمات الصحية والتأمينات الصحية وشؤون البيئة ".

المادة ٢٢ – نتاط بلجنة الزراعة والمياه المهام التالية: –

" دراسة جميع القوانين والأمور والاقتراحات التي تتعلق بالزراعة المروية والبعلية والأراضي الزراعية وحمايتها من التصحر والمثروة الحيوانية، والمياه واستخداماتها والسدود والصرف الصحي ".

المادة ٤٤- تناط بلجنة العمل والتتمية الاجتماعية المهام التالية: -

دراسة جميع القوانين والأمور والافتراحات التي تتعلق بشؤون العمل والعمال والتدريب المهني والتأمينات الاجتماعية والجمعيات والاتحادات الخيرية وشؤون التنمية الاجتماعية والصناديق الوطنية التي تعمل في مجال المعونة الوطنية والتنمية والتنمية والتنمية والتنمية والتنمية والتنمية والتنمية



المادة ٥١ – للمجلس أن يشكل لجائاً مؤقتة يرى أن الحاجة ماسة لتشكيلها، ويحدد المجلس وظائفها ومهامها وعدد اعضائها، وتنتهي مدة أي منها بانتهاء المهمة الموكولة اليها.

المادة ٥٢ - لكــل لجنة من اللجان الدائمة والمؤقتة أن تختار من اعضائها لجنه فرعية لدراسة مواضيع معينة، وعلى اللجنة الفرعية أن تقدم تقريراً بنتيجة اعمالها الى اللجنة الأصلية.

المادة ٥٣ – يجوز اجتماع لجنتين أو اكثر لدراسة مشروع قانون أو أمر معين بناء على قرار من المجلس وتنتخب اللجنة المشتركة رئيساً ومقرراً لها بالشكل الذي تراه مناسباً.

المادة ٤٥ –

- ا ـ يدعو رئيس المجلس كل لجنة في أول كل دورة عادية الى
 الاجتماع لتنتخب من بين اعضائها رئيساً ومقرراً.
- ب- يقوم رئيس اللجنة بنتظيم أعمالها وتحديد ابحاثها والدفاع عن قراراتها في المجلس.
- ج- يضع المقرر تقارير اللجنة عن القضايا المودعة لديها ويتولى شرح تلك التقارير والدفاع عنها عند مناقشتها في المجلس.
 - د يرأس المقرر اللجنة عند غياب الرئيس
 - هـ- يترأس رئيس المجلس اجتماع أي لجنة يحضره،
- و- يكلف رئيس المجلس أحد موظفي المجلس (على الأقل) للقيام بمهام أمين سر اللجنة يتولى ضبط وقائع جلساتها ومتابعة اجراءاتها الادارية:

ج- متابعة ومعالجة أوضاع اللاجئين الفلسطينيين والنازحين، بهدف عودتهم لبلادهم.

د- - متابعة شؤون المنفيين والمبعدين الفلسطينيين الى الأردن.

هـ الاهتمام بتوثيق العلاقات الأخوية بين الأردن وفلسطين وتمتين تلك العلاقات في المجالات السياسية والثقافية والاجتماعية والتربوية والاقتصادية.

المادة ٤٩- تناط بلجنة الريف والبادية المهام التالية: -

دراسة جميع الأمور والاقتراحات التي تتعلق بإعمار الريف والبادية وتتميتها، وتطوير خدماتهما.

مادة ، ٥ –

أ - تتألف اللجنة الدائمة من احد عشر عضواً كحد اقصى، ينتخبهم المجلس بالاقتراع السري اذا زاد عدد المرشحين عن العدد المقرر.

ب- لا يجوز أن يكون النائب عضواً في أكثر من لجنتين دائمتين، فاذا انتخب في لجنتين لم يعد مسن حقه الترشيح لأي لجنة أخرى الا أذا أعلن انسحابه خطياً من لجنة انتخب لعضويتها.

خ الا يجوز الجمع بين عضوية اللجان وبين منصب رئيس المجلس أو نائبه.

المكنان الكحمل

Tales 10 -

- أ للجنة أن تطلب استدعاء الوزير المختص او مقدم الاقتراح أو من ترى لزوم سماع رأية.
- ب- لكل من الوزير المختص ومقدم الاقتراح حق حضور جلسات اللجنة اذا طلب ذلك، وعليها أن تبلغه بموعد الاجتماع لبحث الموضوع الذي يتعلق به، ولكل منهما حق الاشتراك في المناقشة، واذا تعدد مقدمو الاقتراح فلهم أن ينيبوا عنهم احدهم لحضور الجلسات.
- ج- يجوز للوزير أن يصطحب معه أو ينيب عنه أحد كبار موظفي وزارته، الا اذا رأت اللجنة حضور الوزير بالذات.
- د الجنة أن تطلب من الوزيس المختص تزويدها بالمستندات والوثائق والمعلومات التي تطلبها وتتعلق بموضوع البحث، فاذا امتتع الوزير ترفع اللجنة الأمر الى رئيس المجلس لعرضه على المجلس في اول جلسة تالية واعطانه اولوية على سائر الأعمال.
- المادة ٥٩- اذا رأى المجلس أن موضوعاً قد تأخر في احدى اللجان فله أن يحدد لها وقتاً معيناً لإنجازه.
- المادة ٢٠- يوضع لكل جلسة من جلسات اللجان محضر تفصيلي تدون فيه اسماء الأعضاء الذين حضروا الجلسة أو غابوا عنها ووقائعها وما اتخذ فيها من قرارات، ويوقع المحضر رئيس اللجنة ومقررها وأمين سرها.

المادة ٥٥ –

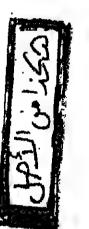
- أ تجتمع اللجنة بدعوة من رئيسها، ويقوم المقرر بتوجيــه الدعــوة عند تعذر قيام الرئيس بمهامه بناء على تكليف من هذا الأخير أو من رئيس المجلس، كما تجتمع اللجنة بناء على طلب يقدم لرنيس المجلس من ثلث اعضائها على الأقل.
- ب- تعتبر اجتماعات اللجنة قانونية، بحضور اكثرية اعضائها على أن يكون من بينهم الرنيس أو المقرر.
- ج- يبلغ امين سر اللجنة اعضاءها بموعد الجلسة مرفقاً بنسخة من المشاريع والاقتراحات وسائر المعاملات المدرجة على جدول الأعمال وذلك قبل الموعد المعين بيوم على الأقل.

المادة ٥٦ –

- أ يقتصر حضور جلسات اللجان على اعضاء المجلس وامانة سـر كل لجنة والخبراء الذين تستدعيهم.
- ب- تؤخذ قرارات اللجان باكثرية الأعضاء الحاضرين، وعند تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت معه رئيس

35 国际发展的特殊

المادة ٥٧- تدرس اللجنة الأمور والمواضيع المحالسة اليها باعتبار قسدم تساريخ الإحالمة اليها، باستثناء مشاريع القوانين المستعجلة والأمور التي يقرر المجلس أو اللجنة تقديمها على الم المعالم المراجعة المراجعة



القصل السابع مشاريع القواتيان

المادة ٢٥ –

ا سيدل رئيس الوزراء مشاريع القوانين الى رئيس مجلس النواب مرفقة بالأسباب الموجبة لعرضها على المجلس.

ب- يجوز لمجلس الوزراء استرداد مشروع القانون قبل التصويت على إحالته للجنة المختصة.

المادة ٢٦ –

ا - يجوز لعشرة أو أكثر من أعضاء المجلس أن يقترحوا القوانين ويحال كل اقتراح مرفقاً بالأسباب الموجبة والمبادىء الأساسية على اللجنة المختصة في المجلس لإبداء الرأي، فاذا رأى المجلس بعد الاستماع لرأي اللجنة قبول الاقتراح أحاله على الحكومة لوضعه في صيغة مشروع قانون وتقديمه للمجلس في الدورة نفسها أو في الدورة التي

ب- كل اقتراح بقانون تقدم به اعضاء المجلس وفق الفقرة السابقة ورفضه المجلس، لا يجوز إعادة تقديمه في الدورة نفسها.

المادة ٢١- يرفع رئيس اللجنة الى رئيس المجلس تقريراً مفصلاً عن كل موضوع انتهت اللجنة من دراسته وقررت عرضه على المجلس، وعلى رئيس المجلس أن يدرج تقارير اللجان في جدول أعمال المجلس وفق ترتيب وصولها مع إعطاء الأولوية للمشاريع المستعجلة.

المادة ٢٢- لا يدرج في جدول اعمال اللجنة عند ابتداء الدورة التالية الا ما يتمسك به اصحاب الاقتراحات بطلب خطي يقدمونه الى اللجنة.

المادة ٦٣- يعتبر مستقيلاً حكماً عضو اللجنة الذي يتغيب عن حضور ثلاث جلسات دون عذر.

المادة ٦٤- لكل نائب حق حضور جلسات اللجان الذي لا يكون عضواً فيها، ولسه أن يناقش المواضيع المطروحة على البحث وتقديم الافتراحات، دون أن يكون له حق الاشتراك في التصويت.

JP31/4-1.50

ا يتلى مشروع القانون وقرار اللجنة بشأنه الا اذا قرر المجلس صرف النظر عن التلاوة مكتفياً بسبق التوزيع على الأعضاء.

ب- تجري مناقشة مواد المشروع مادة مادة، بعد تلاوة كل منها اصلاً وتعديلاً واقتراح اللجنة المختصة، وبعد الانتهاء من مناقشة المادة والتعديلات المقدمة بشانها يؤخذ الرأي على التعديلات أولاً، ويبدأ الرئيس باوسعها مدى وأبعدها عن النص الأصلي ثم يؤخذ الرأي على المادة.

ج- يجوز التصويت على كل فقرة من فقرات المادة الواحدة على حده وفي هذه الحالة لا يعاد التصويت على المادة بمجملها.

المادة ٧٧- يجب على كل عضو يقترح تعديلاً للنص الأصلي أو إدخال تعديل على تعديل اللجنة المختصة أو اضافة مواد جديدة، أن يقدم اقتراحه خطياً الى رئيس الجلسة فاذا قدم الاقتراح قبل صدور قرار اللجنة يحيله الرئيس الى اللجنة المختصة، أما اذا قدم اثناء المناقشة فيجري بحثة في الجلسة ويؤخذ الرأي عليه، الا إذا تقرر إحالته للجنة لدراسته،

لمادة ۷۳ –

ا - بعد الانتهاء من مناقشة المواد يؤخذ الرأي على المشروع بمجموعه ويجوز للمجلس أن يؤجل أخذ الرأي على المشروع بمجموعه الى جلسة تالية لإعادة المناقشة في مادة أو اكثر من مواده أذا طلب ذلك رئيس المجلس أو رئيس اللجنة أو مقررها أو الحكومة أو عشرة من أعضاء المجلس،

المادة ۲۷ –

ا - لا يوضع مشروع أي قانون قيد البحث والمذاكرة في المجلس ما لم تكن نسخة عن المشروع والأسباب الموجبة لوضعه قد وزعت على كل عضو قبل ثلاثة ايام على الأقل من البدء بالمذاكرة فيه.

ب- اذا كانت هناك اسباب اضطرارية تستدعي النظر فيه بصفة الاستعجال فيجب على الرئيس أن يضع ذلك الأمر في الرأي، فاذا اقرته الأكثرية يقرأ المشروع علناً ويناقش أو يحال الى اللجنة المختصة بثلك الصفة.

المادة ٦٨- يقرأ مشروع أي قانون علناً في المجلس، الا اذا رأى المجلس الاكتفاء بسبق توزيعه على الأعضاء، فاذا رأى المجلس أن هناك حاجة لذلك القانون يضبع الرئيس في الرأي أمر إحالته على اللجنة المختصة، أما اذا قرر المجلس أن لا حاجة لمثل هذا القانون فيحيله الى مجلس الأعيان.

المادة ٦٩- اذا طلب أحد الأعضاء إدخال تعديل على مشروع أي قانون محال لاحدى اللجان، وجب عليه تقديم تقرير الى الرئيس بيين فيه التعديل المقترح والأسباب الموجبة لذلك، ويحيل الرئيس الاقتراح للجنة المختصة.

المادة •٧- تطبع تقارير اللجان مرفقاً بها نصوص مشاريع القوانين وتعديلاتها والأسباب الموجبة لها واقتراحات اللجنة، وتوزع تلك التقارير على الأعضاء قبل البدء في مناقشتها بمدة لا تقل عن أربع وعشرين ساعة الا اذا قرر المجلس إعطاء الموضوع صفة الاستعجال فيبحثه فوراً.

UP2110150

القصال الثامان التصويات في المجلسس

المادة ٧٦- باستثناء الحالات التي نص في الدستور على غير ذلك، تصدر قرارات المجلس باكثرية أصوات الأعضاء الحاضرين ما عدا الرئيس، وعند تساوي الأصوات على الرئيس إعطاء صوت الترجيح.

المادة ۷۷ –

- أ تعطى الأصوات بالمناداة على الأعضاء باسمائهم، وبصوت عال في الحالتين التاليتين: -
- اذا كان التصويت متعلقاً بالدستور ويكون الجواب باحدى الكلمات التالية:-

موافق ، مخالف ، ممتنع

- ۲. اذا كمان التصويت متعلقاً بالتقسة بالوزارة او بالوزراء، ويكون الجسواب باحدى الكلمات التالية:
- ثقة ، حجب ، امتناع بـ في غير الحالتين المنصوص عليها في الفقرة (أ) من هذه المادة يجري التصويت برفع الأيدي،

ب- اذا قررت الأكثرية قبول المشروع أو رفضه يرفع الى رئيس مجلس الأعيان.

المادة ٧٤- اذا عرض على المجلس مشروع قانون بالموافقة على معاهدة أو اتفاق من اي نوع كان فله أن يقر المشروع أو يرفضه وليس له أن يدخل أي تعديل على نصوص مشروع المعاهدة أو الاتفاق على أنه يجوز للمجلس تأجيل النظر في المشروع مع توجيه نظر الحكومة الى ما يوجد في مشروع المعاهدة أو الاتفاق من نقص.

المادة ٢٥ –

- أ اذا رد مجلس الأعيان مشروع القانون كما أقره مجلس النواب
 مرفوضاً أو معدلاً فتجري المذاكرة فيه كأنه مشروع قانون
 جديد.
- ب- اذا أقر مجلس النواب مشروع القانون كما ورد اليه من مجلس الأعيان أو رفضه أو عدله يرفع ثانية الى رئيس مجلس الأعيان.
- ج- اذا أصر مجلس الأعيان على مخالفة قرار مجلس النواب كما اعيد اليه، تطبق حيننذ أحكام المادة (٩٢) من الدستور.



1 - بعد اعلان افتتاح الجلسة نتلى اسماء النواب الغانبين بعذر فالغائبين بدون عذر فملخص المحضر في الجلسة السابقة الا اذا قرر المجلس عدم تلاوته.

ب- يصدق ملخص المحضر بعد إجراء التصحيح الذي يقره الرئيس من تلقاء نفسه أو بناء على طلب احد النواب.

ج- اذا وقع خلاف على ملخص المحضر، ينظر مكتب المجلس فيه بعد الرجوع الى المحضر التفصيلي ويضع تقريراً بذلك يعرض على المجلس للبت فيه.

د - يصدق ملخص محضر الجلسة في نهاية الجلسة في الحالات

عند انتهاء البحث في مشروع قانون أو قانون مؤقت.

٢. في جلسة الثقة بالحكومة او بالوزراء ٣. في الجلسة الأخيرة من الدورة العادية او الاستثنائية.

٤. في الحالات التي تقرها أكثرية الحاضرين في الجلسة.

هـ اذا حالت ظروف قاهرة دون تصديق ملخص محضر الجلسة يتولى التصديق عليه مكتب المجلس.

المادة ٢٨ – المادة ٢٨ – المادة ٢٨ المادة ٢٠٠١ المادة ٢٨ المادة ٢٨ المادة ٢٠٠١ المادة ٢٨ المادة ٢٠٠١ المادة ٢٨ المادة ٢٨ المادة ٢٨ المادة ٢٠٠١ المادة ٢٨ المادة ٢٠٠١ المادة ٢٨ ال 1 - يحرر لكل جلسة محضر تفصيلي تبين فيه اسماء الغائبين بعدر أو بدون عدر ويدون فيه جميع اجراءات الجلسة وما دار فيها من ابحاث ومناقشات وما صدر من قرارات ويدون ملخص هذه المحاضر في شجل خاص، ويوقع على المحاضر رئيس الجلسة وأمين عام المجلس.

ج- اذا حصلت شبهة حول اي تصويت جرى برفع الأيدي وطلب عشرة نواب على الأقل إعادة التصويت وجب إعادته وإجراؤه بطريقة القيام والقعود أو بطريقة المناداة

المادة ٧٨ -

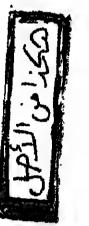
ا - يجري التصويت على مشاريع القوانين والقوانين المؤقتة

ب- يجري التصويت على الموازنة العامة فصلاً فصلاً.

القصسل التاسسع نظسام الجاسسات

المادة ٧٩- يفتتح الرئيس الجلسة في الموعد المحدد، فاذا لم يحضر ثلثًا أعضاء المجلس يؤخر افتتاحها نصف ساعة، واذا مضت هذه المدة ولم يكتمل النصاب القانوني يحدد موعد الجلسة

المادة ٨٠- يحدد رئيس المجلس جدول اعمسال الجلسة، ويوزعه على الأعضاء قبل الجلسة باربع وعشرين ساعة على



المادة ٨٦- اذا رفعت أي جلسة قبل الانتهاء من موضوع المناقشة فللرئيس إعلان الجلسة مفتوحة وتعتبر الجلسات التالية لمناقشة نفس الموضوع استمراراً للجلسة الأولى.

المادة ٨٧- تخصص جلسة للاسئلة والاستجوابات والاقتراحات برغبة بعد كل اربع جلسات عمل على الأكثر.

القصل العاشر نظام الكام

المادة ٨٨- لا يجوز لاحد أن يتكلم الا بعد أن يطلب الكلام ويأذن له الرئيس، والا فللرئيس أن يمنعه من الكلام ويأمر بعدم إنبات أقواله في محضر الجلسة.

المادة ٨٩- ليس للرئيس أن يرفض الإنن بالكلام لغير سبب مشروع، وعند الخلاف على ذلك يؤخذ رأي المجلس،

المادة • ٩ - تقيد طلبات الإذن بالكلام بترتيب تقديمها ولا يجوز قيد أي طلب بالكلام في موضوع محال على احدى اللجان قبل عرض القرار الخاص به، ب- عند الاكتراع بالنداء بالاسم يجب أن يضم المحضر اسماء الأعضاء الحاضرين ورأي كل منهم.

ج- يطبع المحضر التفصيلي ويوزع على النواب في مهلة خمسة عشر يوماً على الأكثر.

د- ينشر المحضر التفصيلي في ملحق الجريدة الرمسمية بعد موافقة المجلس عليه.

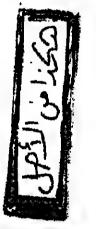
المادة ٨٣ --

ا - تعتبر اوراق المجلس وبياناته سرية لا يجوز نشرها أو نشر أي شيء منها الا بعد إدراجها في جدول الأعمال أو تحويلها للحكومة.

ب- على اجهزة الإعلام المختلفة مراعاة الدقة عدد نقل جلسات المجلس العلنية.

ج- اذا عمدت اي وسيلة اعلامية الى تحريف ما قيل في الجلسة أو تشويهه، فللرئيس أن يتخذ بحقها ما يراه مناسباً من إجراءات.

المادة ١٤٥ جلسات المجلس علنية، غير انه اذا طلبت الحكومة او تقدم خمسة نواب على الأقل بطلب خطي أن تكون الجلسة سرية تخلى قاعة المجلس من الحضور من غير الوزراء والأعيان ويطرح الرئيس الطلب على المجلس للمداولة فيه فاذا أقره تظل الجلسة سرية الى حين الانتهاء من الموضوع الذي طلب عدها سرية لأجله.



المادة ٩١- يأذن الرئيس بالكــــلام لطالبيه حســـب ترتيب الأسبقية في الطلب، واكسل مسن طالبي الكلام التتازل عن دوره

المادة ٩٢- يعطى الإذن بترتيب الأسبقية في الطلب الأول فالأول وهكذا الا اذا كان الغرض من الكــلام تــأبيد الاقتراحــات المطروحــة للبحث أو تعديلها أو المعارضة فيها فعندئذ يعطى الإذن بالتداول لأول طالب من مؤيدي الاقتراح فلأول طالب من مقترحي تعديله ثم لأول المعارضين فيه ويتكرر ذلك بصرف النظر عن ترتيب الطلبات وعلى كل حال فالوزارة ومندوبو الحكومة والمقررون ورؤساء اللجان غير مقيدين بهذا الترتيب فان لهم الحق دائماً في أن تسمع اقوالهم انتاء المناقشة كلما طلبوا ذلك.

> المادة ٩٣- يؤذن دائماً بالكلام في الحالات التالية وحسب ترتيبها:-و النظام:

ب- طلب تأجيل النقاش.

ج- طلب تصميح واقعة مدعى بها.

د- طلب الرد على قول يمس طالب الكلام.

هـ- طلب سحب الاقتراح.

ز - طلب إقفال باب النقاش.

المادة ٩٤ - عند طلب الكلام في المواضيع الواردة في المادة (٩٢) يوقف الرئيس النقاش بعد ان يتم المتحدث كلامه، ويبت بالطلب فوراً، ويجوز استئناف قرار الرئيس للمجلس فيطرح الرئيس الاستثناف للتصويت.

المادة ٩٥- يقصد بنقاط النظام أن يدفع العضو بأن النقاش يخالف أحكام الدستور أو أحكام النظام الداخلي، او ان فيه خروجاً عن الموضوع مدار البحث، ويثار هذا الدفع في أي وقت من النقاش الا اذا كان المجلس قد شرع في التصويت.

المادة ٩٦- يقصد بتأجيل النقاش، أن يطلب العضو تأجيل بحث البند موضوع النقاش لمدة معينة وأن يبرر طلبه بايجاز، فاذا تُدّي على الاقستراح طرحه الرئيس للتصويت فوراً ودون مناقشة.

المادة ٩٧- يقصد بتصحيح الواقعة المدعى بها، تقديم توضيح مختصر حول نقطة مهمة تتعلق بموضوع النقاش ينبغي إبلاغ الاجتماع بها.

المادة ٩٨ – لكل عضو ورد في الكلام ما يمس بكرامته، او يسند له أموراً شائنة أو استعملت في الكلام عنه عبارات غير لائقة أو أسيء فهم كلامه او موقفه، أن يرد أذا طلب ذلك عقب المتكلم مباشرة أو في أي وقت آخر يطلبه، لنفي ما وجه اليه او تصحيح ما أسيء قهمه وله طلب الاعتذار من المتكلم أو إحالة الموضوع الى التحقيق.



المادة ١٠٣- يحق للرئيس بموافقة المجلس تحديد الوقت الذي يراه مناسباً

المادة ١٠٤- لا يجوز مطلقاً أن يستعمل المتكلم الفاظـاً نابيـة أو عبـارات غير لائقة أو فيها مساس بكرامة المجلس أو رئيسه، أو بكرامة الأشخاص أو الهيئات، أو مساس بالنظام العام أو الآداب العامة، كما لا يجوز مطلقاً أن ياتي العضو أمراً مخلاً بالنظام،

ومناقشة الثقة والموازنة.

- أ الرئيس حق منع المتكلم عن متابعة كلامه، بدون قرار من المجلس، في الحالات التالية:-
- فــــى غير ما نص عليه الدستور،

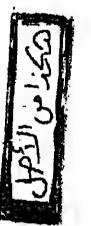
لكل عضو أو مجموعة من الأعضاء عند الحديث في أي

أمر بما في ذلك السؤال والاستجواب والمناقشة العامة

- ٧. اذا تكلم بدون أذن الرئاسة.
- ٣. اذا تفوه بعبارات نابية بحق احد النواب أو احدى اللجان أو الكتل النيابية.
 - ٤. اذا تعرض للحياة الخاصة للغير.
- و الما تعرض بالتحقير الشخص أو المينسة، ما الم
 - تكن أقواله مؤيدة بحكم كضائي قطعي،

المادة 99 –

- ا لا يجوز اقتراح إقفال باب النقاش الا اذا تكلم في الموضوع · المطروح للنقاش ثلاثة من مؤيديه وثلاثة من معارضيه على الأقل (إن وجدوا).
- ب- اذا ثني على الاقتراح وجب على الرئيس تحديد الاقتراحات التي قدمت في جوهر الموضوع الذي تجري مناقشته والتي يتعين التصويت عليها بعد إقفال باب المناقشة.
- ج- يسمح الرئيس لمتحدثين اثنين على الأكثر لشرح اسباب اعتراضهم على اقتراح إقفال باب النقاش، ثم يطرح الرئيس الاقتراح للتصويت فاذا وافق عليه المجلس أعلن الرئيس إقفال النقاش.
- د للرئيس أن يقترح إقفال باب النقاش اذا رأى أن الموضوع قد استوفي بحثه.
- هـ لا يجوز اقتراح قفل باب النقاش فـي المواضيـع المتعلقـة بالدستور والثقة والموازنة العامة والمناقشة العامة الابعد أن يتحدث جميع طالبي الكلام.
- المادة ١٠٠٠ يتكلم العضو من مكانه أو على المنبر، الا اذا طلب الرئيس الى المتكلم أن يتكلم من المنبر، اما مقرر اللجنة فلا يتكلم
 - المادة ١٠١- لا يجوز توجيه الكلام الا الى الرئيس أو الى المجلس.
- المادة ٢٠١٦ لا يجوز للعضو أن يتكلم أكثر من مرة واحدة في المواضيع المتعلقة بالثقة أو المناقشة العامة، أو الموازنة العامة أو اكثر من مرتبن في أي مسألة اخرى ولا يسري ذلك على مقدم الاقتراح والوزراء وروساء اللجان ومقرريها.



المادة ١٠٨ – اذا صدر قرار من المجلس بجرمان العضو من حضور بقية الجلسة ولم ينفذه طوعاً، فللرئيس أن يوقف الجلسة ويتخذ من الاجراءات ما يلزم لتنفيذ القرار وفي هذه الحالة يمتد الحرمان تلقائياً الى الجلسات الثلاثة التالية.

المادة ١٠٩- يترتب على قرار الحرمان من الاشتراك في أعمال المجلس إعسلان ملخص قرار المجلس في مركز الدائرة الانتخابية التي يمثلها العضو وقطع مخصصاته عن مدة الحرمان.

المادة ١١٠- للعضو الذي حرم من الاشتراك في أعمال المجلس أن يطلب وقف القرار ابتداء من اليوم التالي لحرمانه وذلك بإعلان اسفه واعتذاره خطياً عن عدم احترام قرار المجلس ويتلى ذلك في أول جلسة تالية.

المادة ١١١ –

- ا على كل عضو حضور الاجتماعات المقررة في مواعيدها المحددة.
- ب- اذا اضطر العضو لمغادرة قاعة الجلسة أو الانصراف نهائياً من المجلس وجب عليه الاستئذان من الرئيس.

اذا تعرض لوقائع قضية معروضة أمام القضاء.

اذا انتهت مدة الكلام المسموح له بها.

ب- في غير الحالات السابقة لا يجوز منع المتكلم من الكلام الا بقرار من المجلس.

المادة ٢٠١ –

- أ على المتكلم النقيد بموضوع النقاش وآدابه وعدم الخروج عنــه وعدم تكرار أقوالمه أو اقوال غيره من الأعضاء وللرئيس وحده أن يلفت نظر المتكلم الى انه خرج عن الموضوع او ان رأيه قد اتضح بشكل كاف وان لا مجال للاسترسال
- ب- لا يجوز لغير الرئيس مقاطعة المتكلم او إبداء ملاحظات على
- ج اذا لفت الرئيس نظر المتكلم انتاء كلامه مرتين في جلسة واحدة واستمر على ما اوجب لفت نظره فللرئيس أن ياخذ رأي المجلس على منعه بقية الجلسة من الكلام في الموضوع نفسه، ويصدر القرار بدون مناقشة.
- المادة ١٠٧- كل عضو قرر المجلس منعه من الكلام ولم يمتنع أو عاد للإخلال بالنظام جاز للمجلس بناء على طلب الرئيس أن يقرر إخراجه من قاعة الجلسة، ويترتب على قرار الإخراج حرمان العضو من الاشتراك في أعمال المجلس بقية الجلسة وعدم البات شيء مما قاله في المحضر واعتباره غائباً عن

 أ - قبل انتهاء كل جلسة يعلن الرئيس بموافقة المجلس موعد انعقاد الجلسة التالية ويعرض جدول أعمالها على لوحة المجلس ويبلغ الأعضاء بها قبل انعقادها وفق أحكام هذا

ب- اذا طرأ ما يستدعى عقد الجلسة قبل الموعد المحدد لها فللرئيس أن يدعو الأعضاء الى الجلسة التي يحددها.

ج- يجوز تأجيل الجلسة التالية الى يوم غير محدد، ويفوض المجلس الرئيس بتحديد موعد تلك الجلسة.

المادة ١١٣- يجوز للمجلس بناء على طلب العضو أو الحكومة وبعد بيانه الأسباب ان يقرر استعجال النظر في أمر معروض

الفصل الحادي عشر

Control of the Contro

المادة ١١٤ - السؤال هو استفهام العضو من رئيس الموزراء أو الموزراء المر يجهله في شان من الشوون التي تدخيل في اختصاصاتهم أو رغبته في التحقق من حصول واقعة وصل علمها اليه، او استعلامه عن نية الحكومة في أمر من

741

- ب- يشترط في السؤال أن يكون موجزاً، وأن ينصب على الوقائع المطلوب استيضاحها وأن يخلو من التعليق والجدل والآراء الخاصة.
- لا يجوز أن يخالف السؤال أحكام الدستور أو يضر بالمصلحة العامة كما لا يجوز أن يشتمل على عبارات نابية أو غير لائقة ويجب ان يخلو من ذكر اسماء الأشخاص أو المس بشؤونهم الخاصة.
- د لا يجوز أن يكون في السؤال مساس بأمر تنظره المحاكم كما لا يجوز أن يشير الى ما ينشر في الصحف.
- هـ لا يجوز أن يتعلق موضوع السؤال بشخص النانب أو بمصلحة خاصة به او موكول أمرها الله.

المادة ١١٦- لا يجوز أن يوقع السؤال أكثر من عضو واحد كما لا يجوز توجيهه الالوزير واحد.

- 11Y 5JAII

- 1 يبلغ الرئيس السؤال الى الوزير المختص، اذا توفرت في السوال شروطه.
- ب- يجيب الوزير على السؤال خطياً خلال مدة اقصاها ثمانية
- ج- يبلغ الرئيس الجواب الى مقدم السؤال، ويدرج السؤال والجواب على جدول أعمال اول جلسة مخصصة للاسئلة والاستجوابات والاقتراحات بزغبة.

- 114 salali

- أ عند عرض السؤال والجواب يعلن النائب اكتفاءه بالرد فيغلق بحث الموضوع، أو يبدي رغبته بالكلام وعندها يعطى وحده حق الرد على الوزير بايجاز كما يعطى الوزير حق الجواب فاذا اكتفى النائب بعدئذ يغلق بحث الموضوع والاكان من حق النائب تحويل السؤال الى استجواب وفق أحكام هذا النظام.
- ب- لا يسمح لأي عضو بالحديث حول السؤال الا اذا كان الأمر يمس شخصه حيث يحق له حينئذ التعقيب بايجاز.
- المادة ١١٩- لا تسري الشروط الخاصة بالاسئلة على الاسئلة التي توجه للوزراء اثناء النظر في الموازنة العامة وفي مشروعات القوانين اذ ان لكل عضو حق التدخل في كل سؤال يرد بشأنها والرد عليه.
- المادة ١٢٠ لا تدرج الاسئلة المقدمة في دورة سابقة في جدول أعمال دورة لاحقة الا اذا صدرح مقدموها بتمسكهم بها بكتاب خطي يقدمونه لرئيس المجلس.

المادة (۲۱

- الجلسة التي يناقش فيها السؤال،
- ب- يجوز تحويل السؤال الى استجواب اذا لم تجب الحكومة خلال مدة شهر من ورود السؤال اليها.

744

الفصل الثانسي عشسر الاسستجوابات

المادة ١٢٢- الاستجواب هو محاسبة الوزراء أو احدهم على تصرف له في شأن من الشؤون العامة.

المادة ٢٣ ١ –

- العضو الذي يريد استجواب وزير أو أكثر أن يقدم استجوابه خطياً الى الرئيس مبيناً فيه الموضوعات والوقائع التي يتناولها الاستجواب، وعلى الرئيس تبليغ الوزير المختص بالاستجواب.
 - ب- يشترط في الاستجواب ما يشترط في السؤال.

-1 Y & 5 3 1 1 -

- على الوزير أن يجيب رئيس المجلس خطياً على الاستجواب، خلل مدة اقصاها اسبوعان، الا اذا رأى الرئيس أن الحالة مستعجلة ووافق الوزير على تقصير المدة.
- ب- اذا كان الجواب يقتضي إجراء تحقيق أو جمع معلومات يتعذر معها تقديمه خلال المدة المذكورة، الوزير أن يطلب من رئيس المجلس تمديد المدة ولمكتب المجلس تمديدها بالقدر الذي يراه مناسباً ويبلغ الرئيس مقدم الاستجواب والوزير بذلك.

1821/01/29

Z partification

القصل الثالث عشر المناقشية العامية

المادة ١٢٧ - المناقشة همي تبادل المرآي والمشورة بين المجلس والحكومة.

المادة ۱۲۸ –

 ا حضرة أعضاء أو أكثر أن يتقدموا الى المجلس بطلب مناقشة اي أمر من الأمور والقضايا العامة. ب- يجوز للحكومة ان تطلب المناقشة العامة.

المادة ١٢٩ -

 ا يقدم طلب المناقشة العامة خطياً الى الرئيس الذي يدرجه في جدول اعمال أول جلسة تالية.

ب- يحدد المجلس موعد المناقشة العامة بحيث لا يتجاوز اربعة عشر يوماً الا اذا رأى المجلس أن الموضوع غير صالح للنقاش فيقرر استبعاده.

المادة ١٣٠- يحق لطالبي المناقشة العامة وغيرهم طرح النقة بالوزارة أو بالوزراء بعد انتهاء المناقشة العامة، وذلك منع مراعاة

ج- يدرج الاستجواب والجواب على جدول أعمال اول جلسة مخصصة لذلك، كما يدرج الاستجواب على ذلك الجدول اذا لم يرد جواب الوزير خلال المدة المقررة.

د - بعد تلاوة الاستجواب والجواب عليه أو الاكتفاء بسبق توزيعهما على الأعضاء، يعطى الكلام لمقدم الاستجواب ثم للوزير المستجوب ولكل منهما حق الرد مرة واحدة ثم يعطى الكلام لمن شاء من النواب.

 هـ اذا أعلن المستجوب اقتتاعه يعنن الرئيس انتهاء البحث الا اذا تبنى أحد النواب موضوع الاستجواب فتتبع حينئة الأصول المحددة أعلاه في النقاش.

و- للمستجوب اذا لم يقتنع برد الوزير، أن يبين اسباب عدم اقتناعه وله ولغيره من النواب طرح الثقة بالوزارة أو الوزير مع مراعاة احكام المادة (٥٤) من الدستور.

المادة ١٢٥ - لكل عضو أن يطلب من الحكومة إطلاعه على أوراق أو بيانات تتعلق بالاستجواب المعروض على المجلس ويقدم الطلب كتابة الى رئيس المجلس.

المادة ١٢٦- لا تدرج الاستجوابات المقدمة في دورة سابقة في جدول أعمال دورة لاحقة الااذا صرح مقدموها بتمسكهم بها المرابع الكتاب خط القديد والأواد والما



الفصل الرابع عشر الاقتراحات برغية

المادة ١٣١- الاقتراح برغبة هو دعوة الحكومة للقيام باي عمل ذي اهمية يدخل في اختصاصها.

المادة ١٣٢ على العضو تقديم الاقتراح برغبة خطياً الى رئيس المجلسس، وعلسى الرئيس إحالته على اللجنة المختصة.

المادة ١٣٣- على اللجنة تقديم تقرير موجز عن الاقتراح خلال خمسة عشر يوماً من إحالته عليها، توصي فيه برفض الاقتراح أو قبوله فاذا وافق المجلس على قبوله أبلغه الرئيس الى رئيس الوزراء.

المادة ١٣٤ على رئيس الوزراء إبلاغ المجلس بما تم في الاقتراح الذي أحيل اليه خلال مدة لا إنتجاوز شهراً، الا اذا قرر المجلس أجلاً اقصر.

الفصل الخامس عشر الخامس الحصائدة

المادة ١٣٥- لا يجوز خلال دورة انعقاد المجلس ملاحقة العضو جزائياً او اتخاذ اجراءات جزائية أو ادارية بحقه أو القاء القبض عليه أو توقيفه الا باذن المجلس، باستثناء حالة الجرم الجنائي المشهود، وفي حالة القبض عليه بهذه الصورة يجب إعلام المجلس بذلك فوراً.

المادة ١٣٦- يقدم رئيس الوزراء طلب الإنن باتضاذ الاجسراءات الجزائية الى رئيس المجلس، مشفوعاً بمذكرة تشتمل على نوع الجرم ومكانه وزمانه والأدلة التي تستلزم اتضاذ اجراءات عاجلة.

المادة ١٣٧- يحيل الرئيس الطلب الى اللجنة القانونية لفحصه والنظر فيه وتقديم تقرير عنه خلال مدة لا تتجاوز اسبوعين ، فان لم يقدم التقرير خلال تلك المدة جاز للمجلس البت بالطلب مباشرة.

المادة ١٣٨ –

ا- يحيل الرئيس تقرير اللجنة القانونية على المجلس في أول جلسة تالية، وتستمر مناقشة الموضوع حتى البت نهائياً بالأمر، فاذا وجد المجلس سبباً كافياً لاتضاذ الاجراءات المطلوبة يتخذ قراره برفع الحصائة بالأكثرية المطلقة.

ب- ان قرار رفع الحصانة محصور بالفعل الوارد في طلب الإذن ولا يمتد ليسري على أفعال اخرى.

المادة ١٣٩- ليس للمجلس أن يفصل في موضوع التهمة وانما يقتصر دوره على الإذن باتخاذ الاجراءات القانونية أو الاستمرار فيها متى تبين له أن الغرض منها ليس التاثير على النائب لتعطيل عمله النيابي،



744

ب- لا يجوز أن تشتمل العريضة أو الشكوى على أي مساس بالعرش أو مجلس الأمة أو القضاء، ولا يجوز أن تحتوي على الفاظ نابية أو عبارات غير لاتقة.

ج- للرئيس أن يأمر بحفظ العرائض والشكاوى التي لا تتوفر فيها الشروط المطلوبة.

المادة ١٤٥ – تقيد العر انض والشكاوى في جداول عامة بارقام متسلسلة حسب تاریخ ورودها مع بیان اسم مقدمها وعنوانه وملخص عن موضوعها.

المادة ٢٤١ –

ا - يحيل رئيس المجلس العرائض والشكاوى على مكتب المجلس لدراستها وللمكتب اما حفظها أو إحالتها الى اللجان المختصة او الوزير المختص أو المجلس.

ب - اذا احيات العريضة أو الشكوى الى اللجنة المختصة تقوم اللجنة بدراستها وتقرر اما حفظها أو التصرف بها مع الموضوعات المعروضة عليها أو إحالتها الى المجلس أو الوزير المختص.

ج- يجيب الوزير على العريضة أو الشكوى المحالة اليه، ويرسل الرئيس الى مقدمها بياناً بما تم فيها.

المادة ١٤٧ - لكل عضو حق الاطلاع على أي عريضة متى طلب ذلك

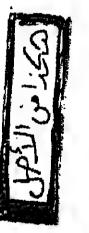
المادة ١٤٠ - اذا أوقف عضو لسبب ما خلال المدة التي لا يكون فيها المجلسس منعقداً، فعلى رئيس الوزراء أن يبلغ المجلس عند اجتماعه الاجراءات المتخذة مشفوعة بالايضاح البلازم، والمجلس أن يقرر استمرار تلك الاجراءات أو إيقافها فوراً.

المادة ١٤١- للعضو الذي رفعت عنه الحصائة ولم يوقف الحق في حضور جلسات المجلس واجتماعات اللجان والمشاركة في المناقشة والتصويت.

المادة ١٤٢- ليس من حق النانب أن يتنازل عن حصانته دون موافقة المجلس.

> القصل السادس عشر العرائض والشكاوي

المادة ١٤٣ - يحق لكل اردني أن يرفع الى المجلس عريضة فيما لسه صلة بالشؤون العامة أو شكوى فيما ينوب من أمور



الفصل السابع عشسر الإجازات والغياب

المادة ١٤٨ –

- ا ـ يقدم طلب الإجازة الى الرئيس قبل المباشرة بها.
- ب- للرئيس الموافقة على الإجازة اذا كانت مدتها اسبوعين أو

المادة ١٥٠- اذا لم تعقد جلسة بسبب عدم اكتمال النصاب القانوني يضع أمين عام المجلس جدولاً باسماء النواب المتغيبين بدون

- ج- اذا تجاوزت مدة الإجازة الاسبوعين يعرض الرئيس الأمر على المجلس للموافقة.
- د- في كل الحالات يجب إعلام المجلس عن اسماء النواب المجازين.
- المادة ١٤٩ لا يجوز للعضو أن يتغيب عن احدى جلسات المجلس أو لجانه الا اذا اخطر الرئيس بذلك مع بيان العذر.
- عذر ويدرج ذلك في محضر الجلسة التالية.

القصل الثامن عشر المحافظة على النظام والأمن في المجلس

المادة ١٥١- المحافظة على النظام والأمن داخل المجلس وحوله ضمن حرمه من اختصاص المجلس وحده، ويقوم بذلك الرئيس باسم المجلس ولا يجوز استدعاء القوات الأمنية غير شرطة المجلس الا بطلب منه.

المادة ١٥٢- توضع قوات كافية لحفظ الأمن تكون تحت إمرة الرئيس ومستقلة عن أي سلطة اخرى وتتلقى الأوامر منه.

- 107 salal

- أ اذا ارتكب نائب أو أي شخص آخر جرماً من نوع الجنابة داخل حرم المجلس، على الرئيس أن يامر بالقبض عليه وحجزه في مكان معين وتسليمه للسلطة القضائية فور حضور من يمثلها.
- ب- اذا كان الجرم من نوع الجنحة فللرئيس إيلاغ السلطة القضائية لاتخاذ التدابير القانونية.
- المادة ١٥٤- لا يجوز الأحد وقت اجتماع المجلس باستثناء الأعيان والحكومة، أن يجلس في الأماكن المخصصة للأعضاء أو

الغمسل العشسرون الشعب البرلمانية

المادة ٢٠١٠

1 - يعتبر المجلس شعبة برلمانية لغايات الاتحاد البرلماني العربي والاتحاد البرلماني الدولي. ب- يرأس الشعبة البرامانية رئيس المجلس.

المادة ١٦١ –

 أ - تتشكل اللجنة التنفيذية للشعب البرلمانية من مكتب المجلس ورؤساء اللجان الدائمة.

ب- تجتمع اللجنة التنفيذية برئاسة رئيس المجلس،

ج- تتتخب اللجنة مقرراً لها من بين اعضائها.

د - تتولى اللجنة دراسة جميع الأمور التي تتعلق بالاتصاد البراماني المختص وتنسب للمجلس ما تراه من قرارات واجراءات بخصوصها.

> القصل الحادي والعشرون أحكسام عامسة

المادة ١٦٢ - في حالة اجتماع مجلسي الأعيان والنواب يعمل بالنظام الداخلي لمجلس الأعيان في تلك الجلسة.

المادة ١٥٥- يجب على من يرخص لهم في الدخول الى شرفات المجلس أن يلزموا السكون التام مدة انعقاد الجلسة وأن يظلوا جالسين، والا يظهروا علامات الاستحسان او الاستهجان وان يراعوا التعليمات التي يبديها لهم الرئيس أو المكلفون بحفظ النظام.

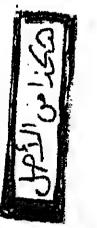
المادة ١٥٦ - كل من رخص له بالدخول وأخل بالنظام او أحدث ضجيجاً أو ضوضاء يكلف بمغادرة الشرفة فان لم يمتثل فللرئيس أن يأمر بإخراجة بالقوة وتسليمه للجهة المختصة اذا اقتضى الحال.

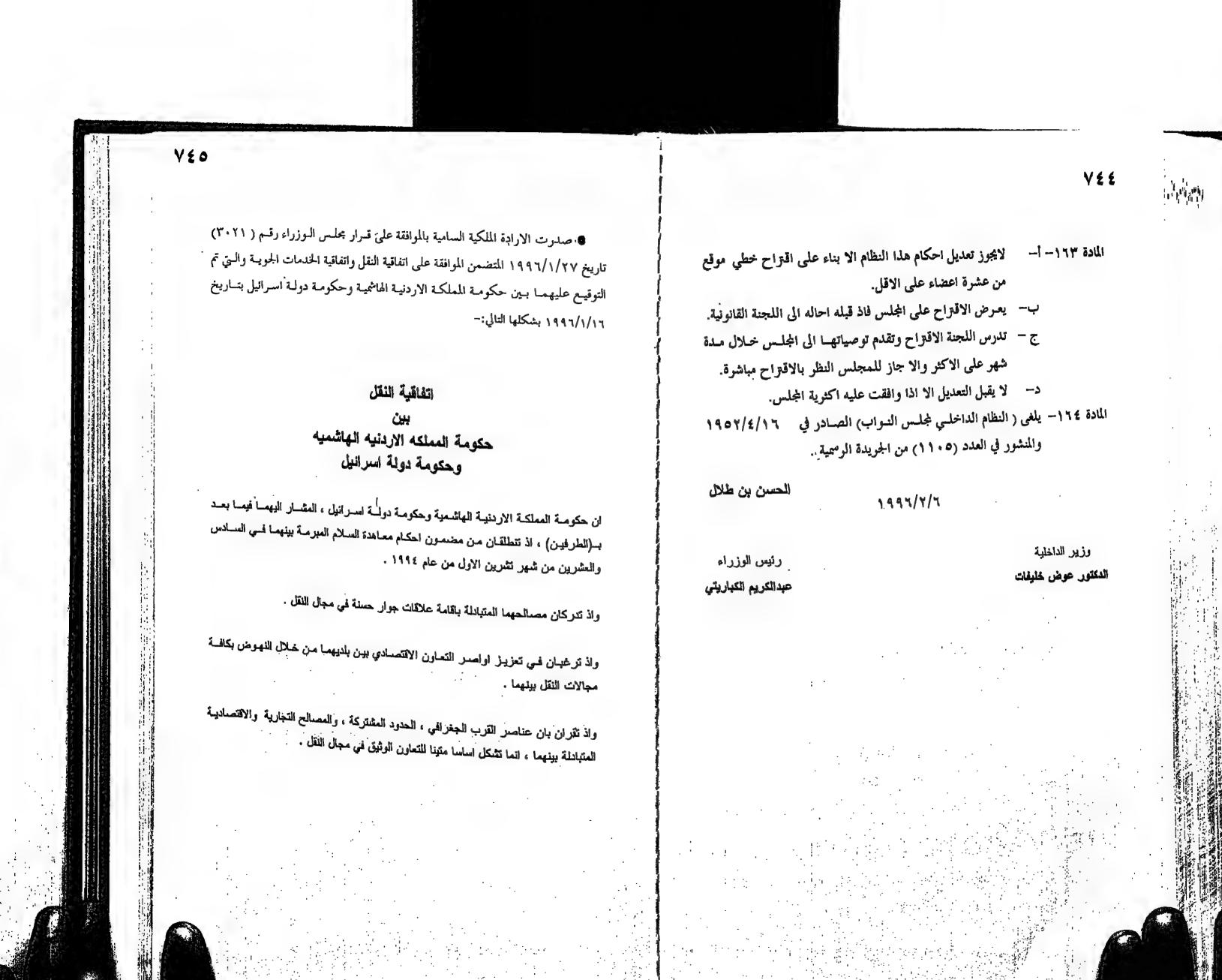
القصل التاسع عشر الإسستقالة

المادة ١٥٧ - علسى كل عضو يريد الإستقالة أن يقدمها خطياً الى الرئيس، دون أن تكون مقيدة بأي شرط، وعلى الرئيس أن يعرضها على المجلس في أول جلسة تالية ليقرر قبولها أو رفطنها

المادة ١٥٨ - للنائب المستقيل أن يرجع عن استقالته بكتاب خطي يقدمه الى الرئيس قبل صدور قرار المجلس بقبولها.

المادة ١٥٩- يبلغ رئيس المجلس رئاسة الوزراء بما يخلو من الدوائر الانتخابية بمجرد إعلان المجلس قبول الاستقالات.





واذ تعترفان بالتزام كل طرف منهما ، ضمن اطار معاهدة السلام ، بالسماح بدخول مواطني ووسائط نقل الطرف الاخر إلى اراضيه ، والحركة في داخل هذه الاراضي ، بحرية وققا للقواعد العامة التي تسري على مواطني ووسائط النقل للدول الاخرى .

واذ تاخذان بعين الاعتبار الاتفاقيات المتعلقة بالاجراءات الخاصة بالمعابر الحدودية بين البلدين .

واذ ترغبان في تسهيل نقل المسافرين والبضائع من خلال الطرق البرية والسكك الحديدية والبحر والجو بين البلدين .

واذ تعتبران انه من الضروري ان تتخذا ، بالاتفاق المتبادل ، التدابير الملائمة التي من شأنها ان تضمن تحقيق الاهداف المشار اليها اعلاه ، فقد اتفقتا على مايلي :

المادة الاولى - التعاريف

لأغراض هذه الاتفاقية:

- العنبي عبارة (السيارة الخاصة) ؛ اية سيارة ركوب مجهزة لنقل ما لا يزيد عن سبعة ركاب باستثناء السائق ولا يزيد وزنها الاجمالي عن أربعة اطنان وتقتصر على الاستخدام الشخصي .
- ٢- تعنى عبارة (ناقل في مجال النقل السياحي): اي شخص طبيعي او معنوي (شركة)
 مسجل ومقيم في بلد احد الطرفين ومصرح له من قبل السلطة المختصة في بلده القيام
 بنقل السياح والمجموعات السياحية برا في حافلات سياحية .

تعني عبارة (الحافلة السياحية): اية حافلة سياحية مصرح لها من قبل بلدها بنقل
 السياح والمجموعات السياحية ومجهزة بتسعة عشر مقعدا أواكثر باستثناه السائق.

٤- تعنى عبارة (النقل من نقطة الى نقطة): القيام برحلة سياحية من نقطة محددة في احد البلدين والانتهاء من هذه الرحلة في نقطة محددة في البلد الآخر، دون التجول خلال مسار الرحلة و/او التجول الى اماكن ابعد من نقطة الوصول المقصودة.

- تعنى عبارة (ناقل في مجال النقل العام): اي شخص طبيعي او معنوي (شركة)
 مسجل ومقيم في بلد احد الطرفين ومصرح له من قبل وزارة النقل في بلده القيام بنقل
 الركاب برا بالحافلات على خطوط النقل المنتظمة للحافلات الى بلد الطرف الاخر .
- ٦- تعني عبارة (حافلة النقل العام): اية حافلة للنقل العام مصرح لها من قبل بلدها بنقل الركاب ومجهزة بستة وعشرين مقعدا أو اكثر باستثناء السائق.
- ٧- تعنى عبارة (شاحنة) : اية مركبة تجارية مصرح لها من قبل بلدها بنقل البضائع وبزيد
 وزنها الاجمالي عن عشرة اطنان .
- ٨- تعنى عبارة (النقل التبادلي): تفريغ حمولة شاحنة الى شاحنة اخرى او تبادل
 مقطورات الشاحنات في نقاط العبور الحدودية بين البلدين .
- ٩- تعني عبارة (النقل من الباب الى الباب): النقل المباشر للبضائع بالشاحنات من اي موقع في احد البلدين الى اي موقع في البلد الآخر .
- ١٠ تعني عبارة (السفينة الصغيرة): اية سفينة مسيرة بمحرك يتراوح طولها بين خمسة امتار واربعة وعشرين مترا ولا تحمل اكثر من اثني عشر راكبا وطائم سلامة يتراوح تعداده بين شخصين وخمسة اشخاص .
- ١١ تعنى عبارة (التشريعات) : القوانين والانظمة والقواعد والتعليمات الذي تصدر ها السلطات المختصة لأي من الطرفين كل على حدة .



المادة الثانية - النقل البري

يعترف كل طرف من الطرفين بحق دخول ركاب الطرف الاخر وامتعتهم الشخصية ، وبضائعه ومركباته البرية الى اراضيه وعبرها بالترانزيت ، وذلك تمشيا مع احكام هذه الاتفاقية وبمقتضى التشريعات الخاصة بكل طرف .

أ) السيارات الخاصة

السيارات الخاصة المسجلة في احد البلدين بالدخول الى البلد الاخر وفق الشروط
 التالية :

ا- حيازة السيارة على الوثائق التالية :

- ا حصة سير نافذة المفعول صادرة عن السلطة المختصة للبلد المسجلة فيه السيارة .
- ۲۰ وثيقة تأمين نافذة المفعول تغطي أضرار الطرف الثالث على الاقل
 وتشمل اراضي البلد الاخر وفق ترتيبات التأمين المبينة في الملحق
 رقم (۱) من هذه الاتفاقية .

ب- حيازة السائق على الوثائق التالية :

- السلطة المختصة الاردنية المفعول صادرة عن السلطة المختصة الاردنية الالسرائيلية المرخص من قبلها السائق و/أو رخصة سوق دولية تنطبق على فئة السيارة.
 - ٢- جواز سفر وتأشيرة دخول نافذا المفعول .
- ج يتم اصدار تصاريح الادخال المؤقت للسيارات الخاصة في نقاط العبور الحدودية وفق الترتيبات الجمركية المبينة في الملحق رقم (٢) من هذه الاتفاقية.

د- يسمح بدخول السيارات بلوحات تسجيلها الوطنية التي تحمل حروفا وارقاما
 انجليزية .

- هـ ترفق السلطة المختصة للبلد المسجلة فيه السيارة و/أو المرخص من قبلها السائق ترجمة النجليزية رسمية لاية رخصة سير و/أو رخصة سوق اصليتين تخلوان من الحروف والارقام الانجليزية .
- و- يتم دخول وخروج السيارات من قبل مالكيها او من قبل اي سائق مخول من
 قبل المالك . ويتم التدقيق على مثل هذا التخويل في نقطة العبور الحدودية من
 قبل السلطة الختصة للبلد المسجلة فيه السيارة .
- ز في حالة وجود سائق اضافي برافق مالك السيارة ، يتم ادراج هذا السائق في
 كل من وثيقة التأمين وتصريح الادخال الجمركي .
- ح-- يسمح للسيارات التي تدخل من اية لقطة عبور حدودية بالخروج من اية نقطة عبور حدودية بالخروج من اية نقطة عبور حدودية اخرى .
- ٧- لا يسمح للدراجات الهوائية والبخارية بالتنقل بين البلدين . الا انه يمكن للطرفين في مناسبات خاصة وبموجب اتفاق مشترك ، السماح بدخول هذه الدراجات الهوائية والبخارية وفق ما تقتضيه الضرورة .

the first of the state of the s

 $\mathcal{H}(\mathcal{S}_{\mathcal{A}}, \mathcal{S}_{\mathcal{A}}, \mathcal{S}_{\mathcal{A}}$



ب) النقل السياحي

- اسمح للناقلين المرخصين في مجال النقل السياحي القيام بنقل المجموعات السياحية بالحافلات السياحية بين البلدين وفق الشروط التالية :
- المحدد المعافلات السياحية بين البلدين على اساس نظام النقل من نقطة الى نقطة . ولا يسمح للحافلات القيام بجولات سياحية خارج خط سيرها المحدد ، او القيام بجولات سياحية الى اماكن ابعد من نقطة الوصول المقصودة .
- ب- يتم تنظيم تشغيل الحافلات السياحية بين البلدين من خلال وكالات السفر وشركات النقل السياحي المسجلة والمرخصة في كلا البلدين .
- تكون محطة الوصول/المغادرة في بلد المقصد اما فندقا او محطة معتمدة للحافلات السباحية.
- د- تحدد نقاط الوصول في كلا البلدين وفق ما هو مبين في الملحق . . رقم (٣) من هذه الأتفاقية .
- هـ- يتم تحديد خطوط سير الرحلات السياحية واعادة النظر فيها بصورة مشتركة حسب ما تقتضيه الضرورة وذلك من قبل سلطتي النقل المختصتين لـــدى الطرفين . ولا يسمح لأي سائح بالترجل و/أو النزول من الحافلات على طول امتداد خط سير الرحلة في البلد الاخر
- و. يشترط في الحافلات المنوي تشغيلها للنقل السياحي ان تكون ذات مواصفات عاليه وصالحة للأغراض السياحية ومجهزة بكافة وسائل الراحة بما في ذلك أجهزة تكييف الهواء.

401

- ٧- لا يسمح للحافلات السياحية المسجلة في احد البلدين القبام بنقل الركاب/ السياح بين أية
 نقطتين في البلد الآخر .
- ٣- لا يسمح للحافلات السياحية المسجلة في أحد البلدين القيام بنقل الركاب/ السياح من
 نقطة مغادرة في البلد الآخر الى بلد ثالث .
- ٤- لا يسمح للحافلات السياحية المسجلة في آحد البلدين بالدخول فارغة الى البلد الأخر بأستثناء الحافلات السياحية التي تقوم باعادة افراد ذات المجموعة السياحية المدونة اسماؤهم في الكشف الخاص بآخر رحلة للحافلة الى البلد الأخر .
- و- يتم أصدار تصاريح الادخال المؤقت للحافلات السياحية في نقاط العبور الحدودية وفق
 الترتيبات الجمركية المبيئة في الملحق رقم (٢) من هذه الأتفاقية .
 - ١- لا يسمح لسيارات التاجير السياحية بالتنقل بين البلدين .

 $\| (\Phi^{-1})^{-1} \psi_{2} \|_{L^{2}(\mathbb{R}^{n})} \leq \| (\Psi_{2})^{-1} \psi_{2} \|_{L^{2}(\mathbb{R}^{n})} + \| (\Phi_{2})^{-1} \psi_{2} \|_{L^{2}(\mathbb{R}^{n})} + \| (\psi_{2})^{-1} \psi$

- ٧- يسمح بالنقل السياحي بالترانزيت عبر البلدين ، ويتم الأنفاق بين الطرفين حول
 الترتيبات الخاصة بتشغيل هذا النوع من النقل السياحي في مرحلة لاحقة .
- ٨- يسمح للحافلات السياحية بالدخول والخروج من نقطة العبور الحدودية ذاتها فقط ،
 الا اذا كانت هذه الحافلات في حالة مرور بالترانزيت .

JP21/4-1.60

المكناس النعل

يسمح بنقل البضائع برا بالشاحنات بين البلدين ، ومـرورا بـالترانزيت الـي بلـد ثـالث ، على اساس نظام النقل التبادلي ، باستثناء العمليات التالية فيسمح بالنقل المباشر:

الشاحنات الأردنية التي تدخل مباشرة الى الموانئ الأسرانيلية لغرض تحميل او تفريغ البضائع المستوردة الى الأردن أو المصدرة منه .

ب- الشاحنات الأسرانيلية التي تدخل مباشرة الى ميناء العقبة لغرض تحميل أو تفريغ البضائع المستوردة الى إسرانيل أو المصدرة منه .

ج- الشاحنات الأردنية التي تمر مباشرة بالترانزيت عبر اسرائيل الى مصر والعودة منها ، عن طريـق نقـاط عبـور مثفق عليهـا بيـن الطرفين ، مع الأخــذ بعيـن الأعتبـار الترتيبـات الأمنيــة والألتزامــات بموجب الاتفاقيات المعقودة مع الدول الاخرى والتسي يكون الأردن او اسرائيل طرفين فيها .

 ٢- يجوز في حالات استثنائية منح موافقة خاصة للنقل المباشر الأنواع معينة من البضائع ، كالمنتوجات الزراعية ، وذلك بعد التشاور مع الجهات المختصمة لكلا الطرفين .

يتم اعادة النظر في نظام النقل التبادلي دوريا من قبل الطرقين بهدف اعتماد نظام النقل من الباب الى الباب كلما أمكن ذلك .

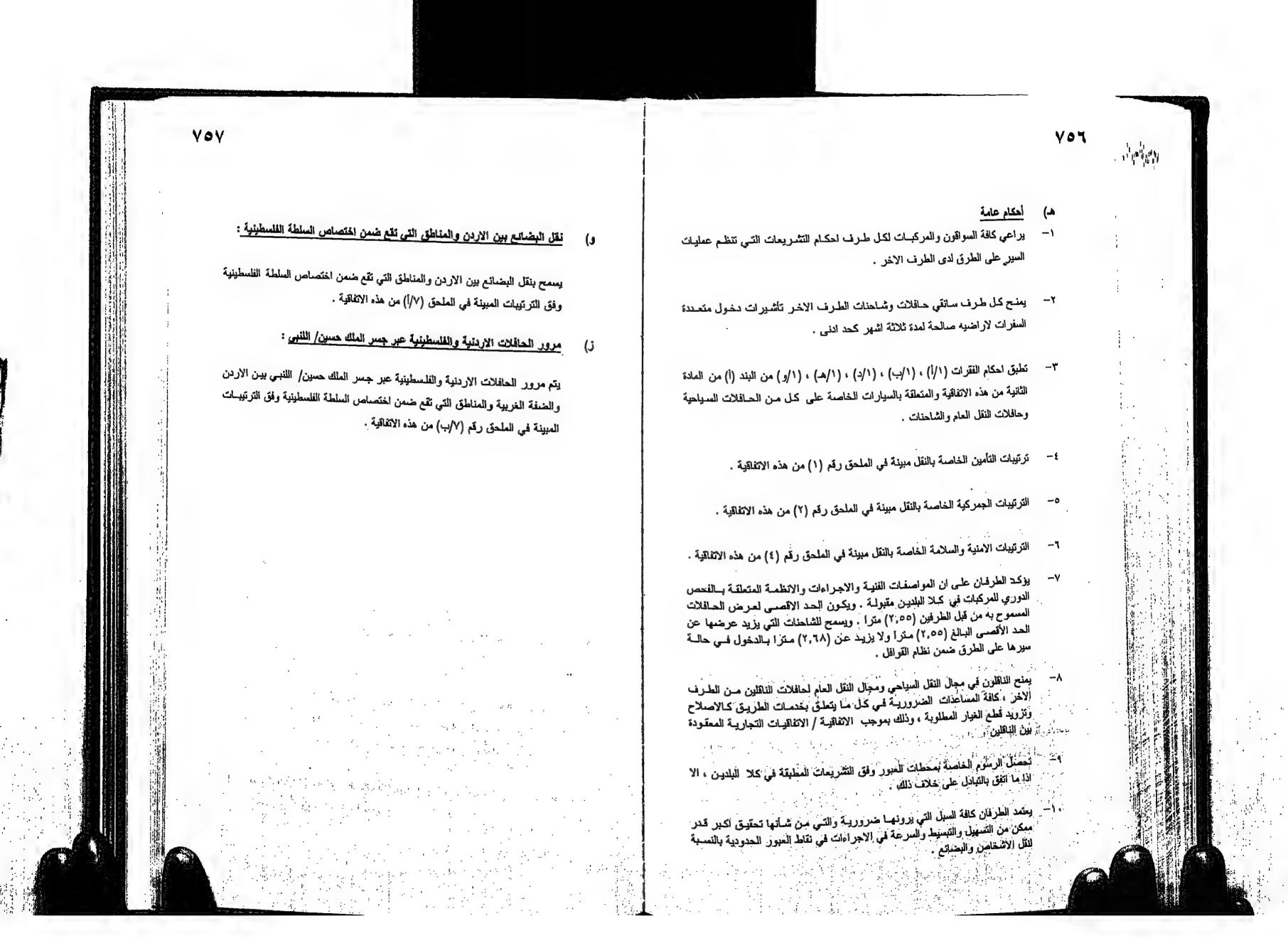
٤- يتم تحميل وتفريغ البضائع على اساس نظام اللقل التبادلي في نقاط العبور الحدودية وفقًا لما يلي ، مالم يتم الأتفاق على خلاف ذلك :

يتم تغريغ وتحميل البضائع المتجهة الى اسرائيل في محطة العبور الحدودية الأسرانيلية .

- لا يسمح للشاحنات المسجلة في أحد البلدين القيام بنقل البضائع بين اية نقطتين في البلد الآخر
- ٦- لا يسمح للشاحنات المسجلة في احد البلدين القيام بنقل البضائع من نقطة مغادرة في البلد الأخر الى بلد ثالث .
- ٧- يخضع نقل الأسلحة والمعدات الحربية والمتفجرات والمواد الخطرة المحدده وفق الأغراف الدولية ، بين البلدين وعبر اراضيهما بالنرانزيت ، الـى اذن خـاص من قبـل السلطات المختصة لكلا الطرفين.
 - ٨- يكون استخدام وثائق البضائع المنقولة وفق احكام تشريعات كل من الطرفين .
- ٩- يجوز في نقاط المعبور المحدودية القيام بشكل عشوائي باجراءات فحص للكوابح وأجهزة التوجيه والمنظومات الكهربائية للشاحنات ، فضلا عن فحص اسس أستقرار الحمولات قُوقَ الشَّاحَنَةُ والْمُقطُّورَةُ ، كما يجوز التَّأكد من أيَّة زيَّادة في الأوزان المسموح بها
- ١٠- يحدد كل طرف مسارات الطرق ومعطات الأستراحة الخاصة بنقل البضائع ضمن ارإضيه ويعلم الطرف الآخر بذلك .
- ١١- يتم اصدار تصماريح الادخال المؤقت للشاحنات في نقاط العبور الحدودية وفي ق الترتيبات الجمركية المبيئة في الملحق رقم (٢) من هذه الأتفاقية .
- ١٢ بأستثناء الترتبيات المبيئة في الملحق رقم (٧/أ) من هذه الأتفاقية ، يسمح للشاحلات التي تدخل من اية نقطة عبور حدودية بالخروج من اية نقطة عبور حدودية أخرى .







المادة الثالثة – النقل بالسكك الحديدية

- ا) يقر الطرفان بضرورة تشجيع وتطوير نقل الركاب والبضائع بالسكك الحديدية بما يحقق المنفعة لكلا البلدين والمنطقة بأكملها .
- ٢) يوافق الطرفان على التعاون في تطوير شبكة للسكك الحديدية تربط البلدين ،
 وتشكل مستقبلا جزءا من شبكة السكك الحديدية الأقليمية في الشرق الأوسط.
- ٣) فيما يتعلق بالمشاريع الجديدة التي من شأنها تطوير الحركة بين البلدين وفق ما هو منصوص عليه في هذه المادة ، يعمل الطرفان على توحيد المعايير الخاصة بشبكة السكك الحديدية البابعة لهما الى اقصى حد ممكن وكما هو معتمد من قبل الأتحاد الدولي للسكك الحديدية ، كالخط القياسى .
- اتفق الطرفان على تطوير مشروعي السكك الحديدية المشتركين التاليين بعد ان يتم
 التحقق من جدواهما:
- حيفا نقطة عبور وادي الأردن/نهر الأردن- اربـد المفـرق شرقا بأتجاه الحدود الشرقية للأردن ، وشمالا بأتجاه الحدود الشمالية للأردن .
- ب- الربط بين مصانع بوتاس البحر الميت في كلا البلدي.....ن (الصافي - سدوم - زن) وبين موانئ البحر الأبيض المتوسط وموانيء البحر الأحمر عن طريق وادي عربة/هاعرفا.
-) يضمن الطرفان الخطوط السكك الحديدية المبيئة في الفقرة (٤) من هذه المادة ما تحتاجه من الاراضي ضمن الخليميهما

- اتَفَقَ الطَّرفان على نقاط الربط الثلاثة التالية لربط شبكة السكك الحديدية بين بلديهما:
- نقطة منطقة العقبة -ايلات : تكون نقطة الربط لخط البحر المبت البحر الأحمر شمال العقبة وإيلات وعلى مساقة قريبة منهما .
- ب- نقطة جنوب البحر الميت: التي تمكن من ربط مصانع بوتاس البحر
 الميت بمواتئ البحر الأبيض المتوسط.
- ج- نقطة الربط الشمالية : اربد ببسان التي تمكن من أنشاء الخط الشمالي (حيفا نقطة عبور وادي الأردن/نهر الأردن -اربـد المفرق الحدود الشرقية والشمالية للأردن) .
- ونظر اللصعوبات الطبوغرافية المتوقعة في مجال أنشاء هذا الخط ، وبالرغم منها ، وانطلاقا من ادراك الطرفين بأهمية هذا الخط ، يعمل الطرفان على اعداد دراسة مشتركة للجدوي الهندسية بهدف رفع التوصيات بخصوص نقاط الربط من وجهة نظر الوضع الطبوغرافي لتاك المنطقة .
- اذا ما استدعت الحاجة وبالنظر الكلفة العالية لتطوير شبكة سكك حديدية جديدة ، يدرك الطرفان اهمية تقديم طلب مشترك الى المؤسسات المالية الأقليمية والدولية لتمويل دراسات الجدوى ومن ثم بناء الخطوط في وقت لاحق .
- ب- يعد الطرفان مقترحا يتعلق بالأطار المرجعي لدراسات جدوى خطوط السكك المحديدية . وتقدم دراسات الجدوري للاجتماعات الإقليمية والمتعددة الأطراف والمؤسسات المالية .
- يعين الطرفان فورا مجموعة عمل فنية منبقة عن لجنة النقل المشتركة تقوم بمتابعة المشاريع المشتركة للسكك الجديدية .



المادة الرابعة: الشحن البحري والمواتئ

الموانئ

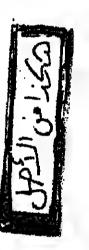
- ١- يجوز للطرفين ، بصورة متبادلة استخدام موانئ الطرف الأخر في كافة الخدمات ومنها التحميل ، التفريغ ، الترانزيت وخدمات المسافرين ، وعلى اساس اقتصادي .
 - ٢- يجوز للسفن التي تقصد ميناء العقبة التوجه مباشرة الى ميناء ايالات وبالعكس .
- يجوز تحويل البضائع المشحونة عبر موانيء احد البلدين الى ميناء في البلد الأخر لأغراض الاقطرمه.
- ٤- تقوم اسرائيل ، بموجب احكام تشريعاتها ، وبناء على طلب من الحكومة الاردنية باتخاذ التدابير الملائمة لتأجير مناطق الى الأردن تقع داخل الموانئ الأسرائيلية المطلة على البحر الأبيض المتوسط وذلك لأغراض تتعلق بالنشاطات المرتبطة بالبضائع الأردنية . ويقوم الأردن ، وبموجب احكام تشريعاته ، بتوفير ترتيبات مماثلة لانشطة البضائع الأسرائيلية في ميناء العقبة .
- من أجل الأمور التالية:
- التنسيق في مجالي التخطيط والتطوير فيما يتعلق بالموانئ في خليج العقبة .
 - ب- القصايا التجارية والتشغيلية البحرية الثناتية
 - ج- تشغيل السفن الصغيرة

ب) التسهيلات والنشاطات البحرية

- العاون الطرفان في مجال النشاطات والتسهيلات البحرية ، ومن ضمنها ،
 عمليات الجرف والتطهير ، وأطفاء الحرائق ، ومنع ومكافحة تسرب النفط .
- ٧- يعمل الطرفان على تسهيل الأجراءات المتعلقة بتفتيش السفن من قبل السلطة الرسمية
 في موانف وذلك من خلال الأقرار المتبادل بعمليات تفتيش احدهما الأخر تلافيا
 لأخضاع السفينة ذاتها الى عملية التفتيش مرتبن .
- ٣- يعترف كل من الطرفين بالوثائق والشهادات التي يمنحها الطرف الأخر لسفينة معينة ، او الى احد افراد الطواقم ، أو التي تمنحها هيئة للتصنيف بأسم السلطة المختصة لدى الطرف الآخر ، شريطة ان تكون هيئة التصنيف هذه عضوا في الأتحاد الدولي لهيئات التصنيف .
- تكون الوثائق الخاصة بالموانئ والجمارك وغيرها من السلطات ذات العلاقة ، والتي تعتخدم من قبل الناقلين ووكلاء الشحن هي النماذج الموحدة التي تستخدم اعتباديا في كل ميناء .
- وتعاون الطرفان في مجالات انظمة تبادل المعلومات ، والمعلومات المستخصلة من البياتات الألكترونية ، وتدريب وتأهيل البحارة والملاحين ، والى غير ذلك من القضايا البحرية .

ج) البحث والاتقال

التفاصيل الخاصة بتدابير البحث والأنقاذ مبينة في العلمق رقم (٥) من هذه الاتفاقية .



السفيلة الصغيرة

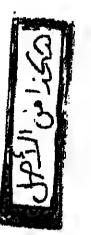
- الطرفان بالوثائق الرسمية الصادرة عن كل طرف فيما يتعلق بالسفن الصغيرة .
 - ٢- يسمح للسفن الصغيرة بالأبحار بين البلدين وبالوثائق التالية :
 - ا- رخصة ملاحة سارية المفعول .
 - ب- شهادة تسجيل خاصة بالسفن الصغيرة .
 - ح- رخصة لربان السفينة سارية المفعول.
- اذن ساري المفعول لرحلة دولية في الجزء الشمالي من خايج العقبة .
- هـ وثبقة تأمين سارية المفعول وفق ماهو مبين تفصيليا في الملحق رقم (٢) من هذه الأتفاقية .
- ٣- ترفق السلطة المختصة التي اصدرت الوثائق المبينة اعلاه ترجمة انجليزية رسمية لتلك الوثانق في حالة عدم احتوانها على حروف وأرقام أنجليزية .
- يكون مينانا الدخول الى العقبة وايلات المينائين التجاربين الخاصبين بكل مـن العقبة وابلات على التوالي . ويجوز تحديد موانئ دخول لخرى من قبل سلطة کل میناء علی حدة .
- يتم الأبحار بين ميناني العقبة وايسلات ، فصلا عن الدخول اليهما والمغادرة منهما ، ضمن خطوط ملاحة يتم الأتفاق عليها من قبل الطرفين .
- يتم تنسيط الأجراءات المتعلقة بنزول افسراد الطواقم البحرية الى البر وفقا لأنظمة كلا الطرفين . أمَا الأجزاءات المتعلقة بنزول المسافرين (السيطرة الحدوديسة والجمارك) فتتم
- وفق أحكام الأتفاقيات ذات العلاقة المعقودة بين الطرفين .

774

- ٧- من اجل تسهيل حركة المسرور بين البلدين ، فمأن الأجراءات الضرورية المتعلقة بالدخول وحجم الحركة وتدابير الأمن والسلامة بالنسبة للسفن الخاصية والتجارية على حد سواء ، مبينة في الملحق رقم (٦) من هذه الأنفائية .
- ٨- يمنع دخول الوحدات البحرية التالية مياه الطرف الآخر: المواح ركوب الأمـواج ، القوارب الشـراعية لركـوب الأمـواج ، الدراجـات البحرية ، الزوارق الشراعية التي تحمل شخص واحد ، والقوارب المسيرة بدواسات . الا انه يجوز للطرفين في مناسبات خاصة وبموجب انفاق مشترك السماح بدخول مثل هذه الوحدات .
- ٩ يتم اقامة اتصالات مباشرة (هاتف وفاكس) بين السلطات المختصة لكـالا الطرفين بهدف معالجة اية مشاكل قد نثار ضمن اطار هذا الجزء .
 - ١٠ يجب ان تحمل كل سنينة رقم تسجيل وعلم وطني .

ه) الشعن البحري

يعمل الطرفان على تنمية العلاقات التي تربط بين قطاعات الشحن البحري في البلدين وتشجيع قيام مشاريع مستقبلية مشتركة بينهما .



المادة الخامسة: الطيران المدني والنقل الجوي

أن المملكة الأردنية الهاشمية ودولة أسرائيل - كونهما طرفين في اتفاقية خدمات المرور الجوي الدولي (الترانزيت) لعام ١٩٤٤ ، وباعتبارهما في طور عقد اتفاقية ثنائية للخدمات الجوية وذلك بموجب أحكام المادة الخامسة عشرة من معاهدة السلام المبرمة بين البلدين - قد اتفقتا على السماح للطائرات المدنية التابعة لكلا الطرفين بالتحليق في المجال الجوي لأحدهما الأخر بمقتضى الطرق الجوية المنشورة واجراءات الحركة الجوية المشار اليها فيما يلي بخدمات الحركة الجوية ، كما هو محدد في منشورات الطيران . وفيما يتعلق بالفترة الأنتقالية ، يسمح للطائرات المدنية التابعة للخطوط الجوية الملكية الأردنية التحليق في المجال الجوي الأسرانيلي وفق التنابير والأجراءات الفنية والأدارية المبينه في المجال الجوي الأسرانيلي وفق التدابير والأجراءات الفنية والأدارية المبينه في المحدة (١/٨) و (١/٨ ب) و

يوافق الطرفان على العمل الأستخدام مطار العقبة مطارا دوليا لكلا البلدين . ويهذا الصدد، تقوم سلطنا الطبران المدني في كلا البلدين باجراء الدراسات التي تشتمل على كافحة التفاصيل الضرورية وذلك في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ .

ويتدارس الطرفان ، من بين أمور أخرى ، الظروف التشغيلية المتعلقة بالموضوع اعلاه ونتيجة لذلك يجب أعادة تقييم خدمات الحركة الجوية في المنطقة الجنوبية .

- ٣) أ- الى ان يحين موعد تطبيق أحكام الفقرة (٢) من هذه المادة ، تشكل لجنة فرعية منبقة عن لجنة النقل المشتركة من أجل معالجة الظروف التشغيلية الجوية الحالية في العقبة وابلات .
- ب- تضم اللجلة الفرعية ممثلين عن سلطات الطيران المدني ، سلطات المطارات ، سلاح الجو ، وخبراء وفق الحاجة .

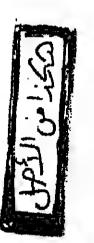
ج- تباشر اللجنة الفرعية اجتماعاتها مباشرة بعد دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ .
 د- تعالج اللجنة الفرعية الأمور التالية :

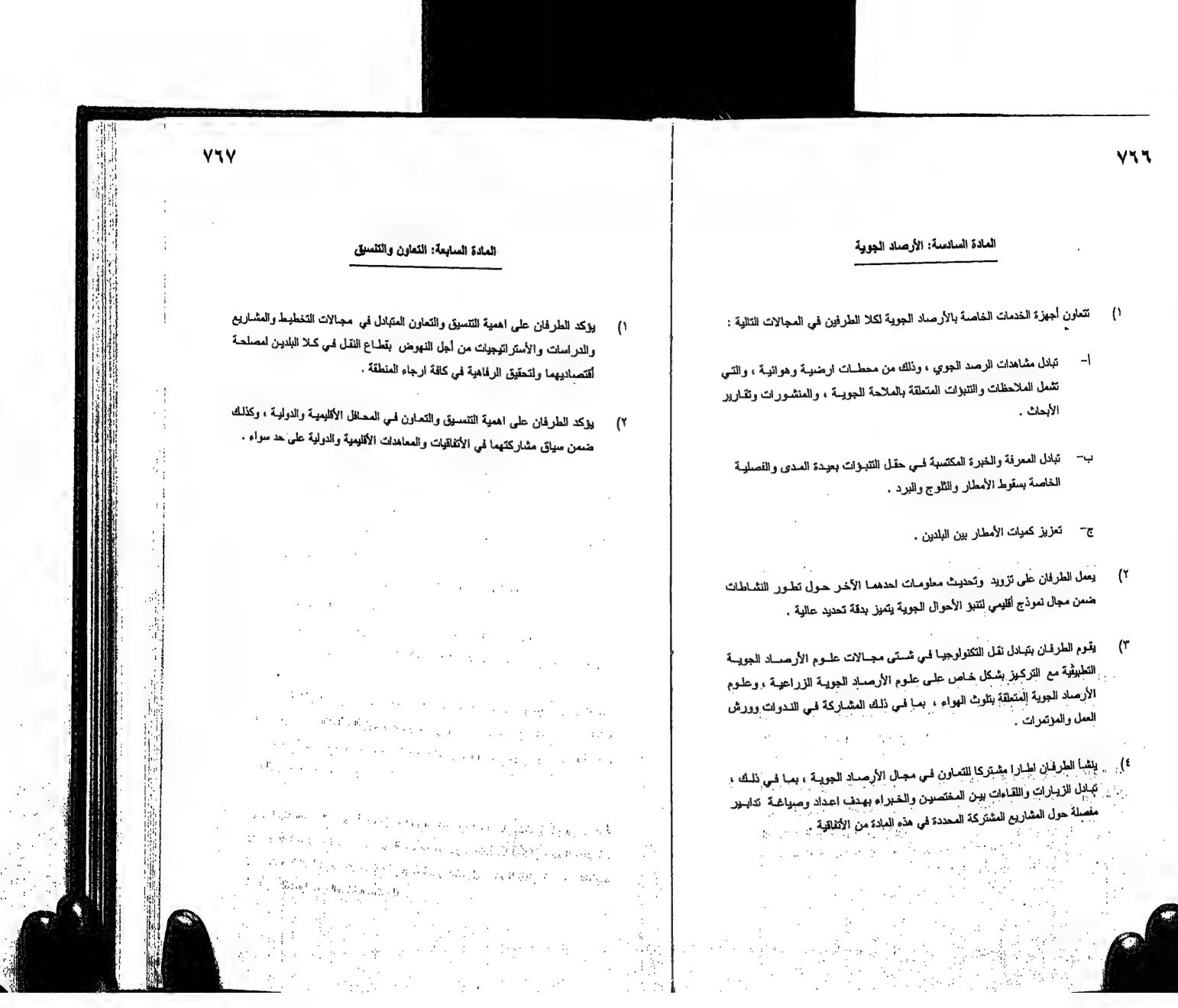
أ- منطقة العقبة ايلات

- ١- مراجعة وتحديد نقاط السلامة الذي تبرز بسبب قرب مطاري العقبة وايلات أحدهما من الآخر وذلك فيما يتعلق بالرحلات الذي تقوم بموجب قواعد الطيران المرأي والذي تقوم بموجب قواعد الطيران
- ٢ دراسة وتحديد اجراءات التنسيق المتعلقة بخدمات الحركة الجوية بين
 الوحدتين .
 - تغيير مسار الممر الجوي (Route J۱۰) بأتجاه الشرق.

ب- دراسة التعارض القائم بين الممرين الجويين (J1. and Rox Routes)

- ١ دراسة المنطقتين العازلتين المتداخلتين في منطقة العقبة .
 - ٧- دراسة وتحديد الحلول الخاصة بالتعارض .
- تعد الجهات المختصة لدى الطرفان اتفاقية خول الاجراءات الامنية للرحلات الجوية الاصرائيلية الى الاردن والرحلات الجوية الاردنية الى اسرائيل في موعد لا يتجاوز ثلاثة اسابيع من تاريخ توقيع هذه الاتفاقية .
- بعد الانتهاء من اعداد اتفاقية الاجراءات الامنية المبيئة بالفقرة الرابعة من هذه المادة
 وبعد دخول اتفاقية النقل واتفاقية الخدمات الجوية بين الطرفين حيز التنفيذ ، ببدأ تشغيل
 الرحلات الجوية فورا بين البلدين .



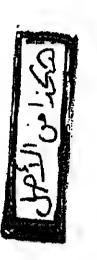


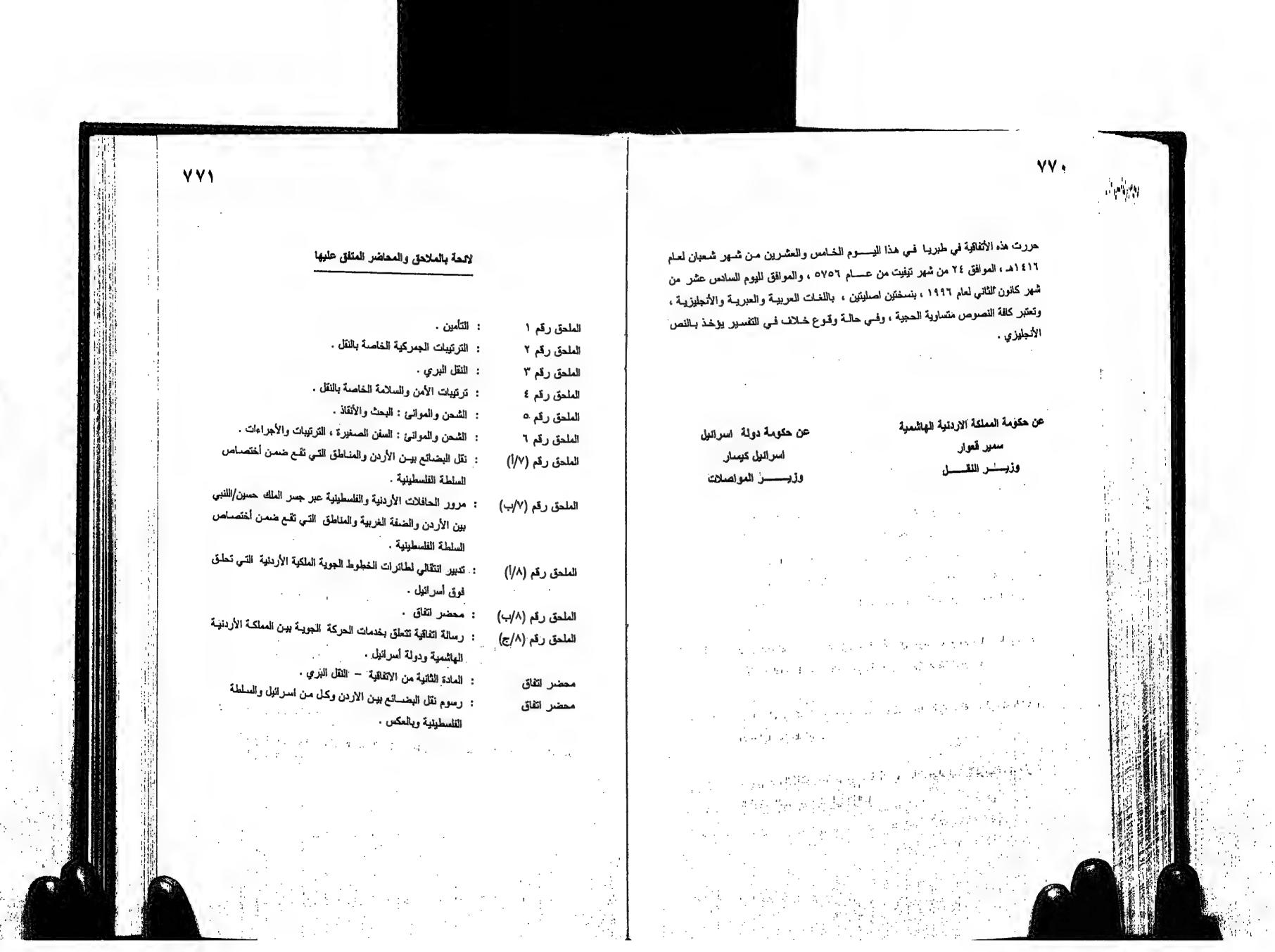
المادة التاسعة: احكام ختامية

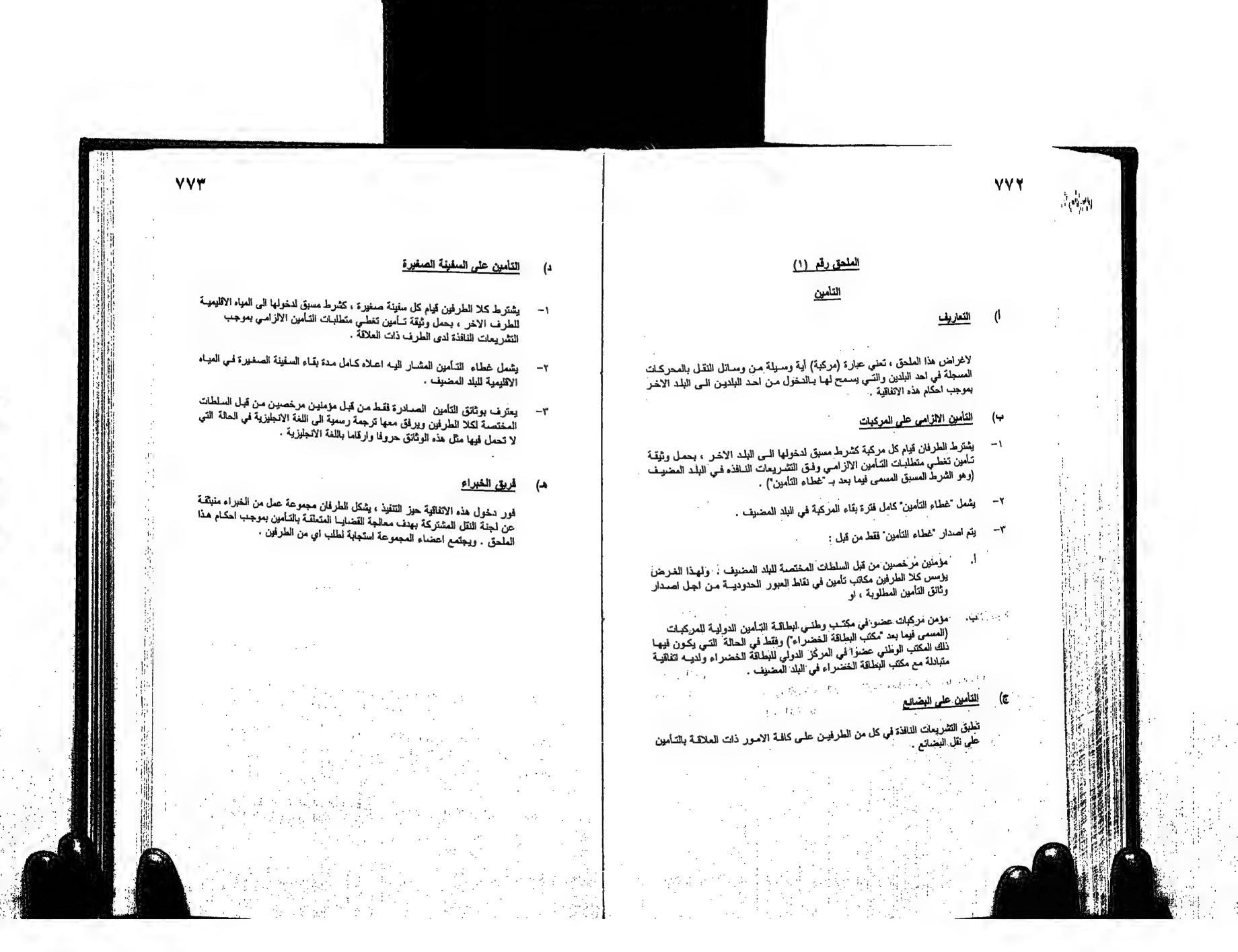
- تكون وزارتا النقل لكلا الطرفين ، السلطنين المختصنين في مجال تنفيذ هذه الأتفاقية .
- المتصم كافة الجوانب المتعلقة بالنقل وغير المشمولة بهذه الأتفاقية الى أحكام التشريعات الخاصة بكل طرف .
- ٣- يتم أقرار هذه الأتفاقية أو المصادقة عليها وفق الأجراءات القانونية للطرفين .
- ب- تدخل الأتفاقية حيز التنفيذ في موعد لايتجاوز (٣٠) ثلاثين يوما من تاريخ التوقيع عليها وبعد اعداد اتفاقية الاجراءات الامنية المبينة في الفقرة الرابعة من المادة المخامسة من هذه الاتفاقية ، وفي التاريخ المثبت على المذكرة الأخيرة من بين المذكرتين الدبلوماسيتين اللتين بموجبهما يعلم الطرفان احدهما الآخر بأن الأجراءات القانونية الداخلية حول دخول الأتفاقية حيز التنفيذ قد تم تنفيذها ، وتصبح الاتفاقية نافذة المفعول لمدة سنتين ، وتبقى نافذة المفعول بعد ذلك لنفس الفترة ، الا اذا تقدم احد الطرفين بطلب لانهاتها وفق أحكام هذه
 - أ- اتفق الطرفان على جواز قيامهما بأدخال تغييرات او اضافات على هذه
 الأتفاقية اذا ما اقتضت الضرورة اذلك وبالأتفاق المتبادل بينهما .
- ب-- أن لجراء أي تعديل او تغيير على هذه الأتفاقية يتبع ذات الأجراء الخاص يدخولها حيز التنفيذ .
- ج- تتتهي هذه الأثقاقية بعد مرور سنة أشهر على قيام أحد الطرفين بأشعار الطرف الاخر برغبته في انهائها .

المادة الثامنة: لجنة النقل المشتركة

- الأتفاقية حيز التنفيذ،
 - ٢) تكون صلاحيات لجنة النقل المشتركة كما يلي:
 - الأشراف على تنفيذ هذه الاتفاقية .
- ب- دراسة الحلول الملائمة للمشاكل المحتملة التي لم يتم التوصل الى تسويتها بين السلطات المختصة المشار اليها في هذه الأتفاقية ، وتقديم المقترحات بشأن اعتماد هذه الحلول وتطبيقها .
- ج- مراجعة كافة القضايا ذات العلاقة والذي تقع ضمن اطار هذه الأتفاقية ، ورفع التوصيات الخاصة بتسويتها .
- د- مناقشة اي مقترح يستهدف تعديل أحكام مواد هذه الأتفاقية وملاحقها ، ورفع التوصيات المناسبة بهذا الصدد .
 - النظر في اي موضوع آخر يتم الأتفاق بشأنه فيما يتعلق بالنقل.
- و , مراجعة تفاصيل التدابير الخاصة بحركة المسافرين والبضائع بهدف تحسينها .
- ٣) تجتمع لجنة النقل المشتركة سنويا بالتناوب في كل من الأردن و اسرائيل . ويتم ترتيب لقاءاتها من خلال القنوات الدبلوماسية . ويجوز لأي من الطرفين طلب عقد لقاءات أصافية للجنة النقل المشتركة ، اذا ما أقتضت الضرورة لذلك ، ويتم ترتيب عقد مثل هذه الاجتماعات في أقرب وقت ممكن .
- ع) يجور للجنة النقل المشتركة ، وفق ما تراه ضروريا ، القيام بتشكيل لجان فرعية ومجموعات عمل متخصصة ، يعهد اليها مهام معينة تتطلبها أحكام هذه الأتفاقية . وضمن هذا الاطار تشكل لجنسة فرعية فحور دخول هذه الأتفاقية حيز التنيذ لمعالجة القضايا ذات الصفة المستعجلة .







الملحق رقم (٢)

الترتيبات الجمركية الخاصة بالنقل

- مع مراعاة ما قد يتم التوصل اليه من تفاهم بين كل من السلطنين الجمركيتين في الطرفين من وقت الى آخر ، يحدد كل طرف اجراءاته الجمركية بمقتضى تشريعاته .
- ٢- لا تقل الاجراءات الجمركية المعتمدة من قبل كلا الطرفين ملاءمة عن تلك المعتمدة تجاه كافة الدول الاخرى.
- ٣- تكون كافـة النماذج الجمركية المطلوبة لاغراض تنفيذ احكام هذا الملحق باللغتين الانجليزية والعربية (بالنسبة للمستندات الاردنية) وباللغتين الانجليزية والعبرية (بالنسبة للمستندات الاسرائيلية) .
- ٤- يعفى الوقود الموجود في خزان الوقود القياسي لأية مركبة من الرسوم الجمركية ومن
 كافة الضرائب والرسوم الاخرى .
- تستخدم قطع الغيار المحلية للمركبات لاغراض التصليح . ويجوز استيراد قطع الغيار
 من الخارج ، وتخضع هذه القطع لكافة الرسوم والتشريعات الجمركية .
- -- يجوز سحب المركبات العاطلة عن العمل الى البلد المسجلة فيها هذه المركبات بهدف اصلاحها .

الترتبيات الجمركية المتعلقة بالسيارات الخاصة

- وفقا للاجراءات المتبعة من قبل كل طرف ، تقدم النماذج ذات العلاقة بالسيارات الخاصة الى السلطات الجمركية للبلد المضيف .
- " تقوم كل سلطة جمركية على حده ، في نقاط العبور الحدودية، باصدار تصريح ادخال مؤقت افترة ثلاثة اشهر كحد اقصى ، وبجوز السلطتين الجمركيتين الطرفين منح تمديدات افترة تراكمية لا تتجاوز سنة اشهر . اية تمديدات اضافية تمنح وفق التشريعات الخاصة بكل طرف .
- بتم تسجيل الادخال المؤقت للسيارة الخاصة في جواز سفر المالك او السائق ، بموجب التشريعات المطبقة من قبل كل طرف .

الترتيبات الجمركية المتعلقه بالشاحنات والحافلات

- تقدم الشاحنات والحافلات التي تدخل بصورة مؤقدة الى كل من البلدين ، بموجب الإجراءات المتبعة من قبل كل طرف ، نموذج جمركي اصولني السي السلطات الجمركية للبلد المضيف .
- تنظر السلطات الجمركية الاردنية في امكانية اعتماد نظام دفتر للمرور بطريقة تلائم
- المسلطتان الجمركيتان ، كل على حده ، في نقطة العبور الحدودية تصريح الدخال مؤقت لفترة اقصاها سبعة ايام بالنسبة للحافلات ، وفترة اقصاها ثلاثة ايام بالنسبة للشاهات ، ويتم اصدار اي تمديد بموجب التشريعات الخاصة بكل طرف .
- لا يشترط اي طرف من الطرفين فرض اية كفالة جمركية على الشاحنات والحافلات التي تدخل اراضيه بشكل مؤقت .
- وقق الممارسات المتبعة والمسلم بها فيما يتعلق بالمتبعة والمسلم بها فيما يتعلق بالمركبات التي تقوم بقطع مسافات بعيدة ، على ان يتم اعادة تصدير هذه العدد مع الشاحنة او الحافلة عند المغادرة .

د) الترتيبات الجمركية المتعلقة بشحن البضائع

- المشحونة بموجب تشريعاته واجراءاته .
 - البضائع المارة بالتراتزيت
- التعریف: الاغراض هذا الملحق ، تعنی عبارة البضائع المارة بالترانزیت ایـة
 بضائع تجتاز احد البلدین والتی تکون اما مصدرة الی بلد ثالث او مستوردة
 منه .
- ب- يلزم كل بضاعة مشحونة نموذج جمركي يقدم الى السلطات الجمركية للطرف
 الاخر عند الحدود ، وقد تكون هناك حاجة لوثائق اخرى بموجب النشريعات
 اله طنبة .
- ولغرض تبسيط الاجراءات، تبحث السلطتان الجمركيتان امكانية الخروج ينموذج جمركي مشترك يمكن استخدامه من قبل السلطتين الجمركيتين والى حين التوصل الى تنفيذ هذه الفقرة ، يستخدم كل طرف نماذجه الخاصة ويقدم نسخة عنها الى السلطة الجمركية للطرف الاخر عند نقطة العبور المدددة ...
- الحدوديه . د- يوضع كل طرف في النموذج الجمركي ما اذا كانت بلده منشأ البضاعة ، ام ان المنشأ يقع خارجه ،
 - ال المسك يم -رب بضائع من دول ثالثة) ٣-
- يلزم مثل هذه البضائع وثائق بموجب التشريعات الوطنية ، ومن بينها الوثائق الثالية :
 - فاتورة تجاريا
 - ب- شهادة ماشأ .
 - قاتمة بالبطنائع المحزومة .



الملحق رقم (٣) النقل البري

أ) خطوط النقل السياحي

الاردن:

المقتضى احكام الفقرة (١/ج) من الجزء (ب) من المادة الثانية من هذه الاتفاقية ، تكون نقاط الوصول المقصودة فيما يتعلق بالنقل السياحي بين البلدين بصورة أولية كالتالي :

* مدينة عمان

• مدينة العقبة

* مدينة اربد عن طريق نقطة عبور وادي الاردن/ نهر الاردن

اسرانيل: * تل ابيب

حيد

* طبريا

* الناصرة* ايلات

٢- يجوز الاتفاق حول اجراء تغييرات و/او اضافات على نقاط الوصول المقصودة المبيئة
 اعلاه من وقت الى اخر من قبل سلطتي النقل المختصين للطرفين .

ب) الخطوط الاولية لتنقل العام

١- تكون الخطوط الاولية للنقل العام بين البلدين ، والمشار اليها في الفقرة (١/ب) من الجزء (ج) من المادة الثانية من هذه الاتفاقية كالتالى :

عمان – نا اس

عمان – حيفا

عمان - الناصرة

ازيد - الناصرة

العقبة – إنلان

- ٧- يتم تشغيل الخطوط الاولية للنقل العام من قبل ناقلي كل طرف بمعدل رحلة واحدة في اليوم لكل خط من الخطوط ، من نقطة المغادرة الى نقطة المقصد ومن شم العودة ، باستثناء خط العقبة ايلات الذي سيتم تشغيله بواقع ثلاث رحلات في اليوم الواحد .
- ٣-- بالرغم من احكام الفقرة (١/ز) من الجزء (ج) من المادة الثانية من هذه الاتفاقية ، يعين كل طرف ناقل واحد لكل خط او لكافة خطوط النقل العام وذلك خلال فترة السنة أشهر الأولى .
 - 3- تحدد اجور النقل للخطوط المذكورة اعلاه على النحو التالي :

عمان - تل ابیب ۷,۰۰ دولار امریکی عمان - حیفا ۲٫۵۰ دولار امریکی

عمان - الناصرة ،،، دولار امريكي اربد - حيفا ،،، دولار امريكي

اربد - الناصرة ، ٥،٥ دولار امريكي العقبة - ايلات ، ١،٥٠ دولار امريكي

وعاد النظر في الخطوط الاولية النقل العام من قبل وزارتي النقل لكلا الطرفين ، بعد مرور ستة اشهر على تشغيل كل خط من الخطوط ، او في وقت يسبق ذلك في حالة اقتضاء الضرورة لذلك ، ويبقى العمل بموجبها مالم يتم تغيير اي منها من قبل وزارتي النقل لكلا الطرفين بموجب احكام هذه الاتفاقية . وتشمل عملية اعادة النظر تشغيل الخطوط الاولية ، بما في ذلك عدد الرحانت وتكرارها ، المحطات ، عدد الناقلين ، اجور النقل ، واي جانب آخر يتعلق بالامر .



يتم نقل البضائع فقط عن طريق نظام القوافيل النبي نتم مرافقتها من نقاط

العبور الحدودية الى الجهة المقصودة المحددة وبالعكس

VV9.

الملحق رقم (٢)

الشحن والموانىء: السفن الصغيرة، الترتبيات والاجراءات

-) تجري السفن الصعفيرة اتصال لاسلكي مباشر مع سلاح البحرية لكلا الطرفين عبر قناة التردد العالى (VHF) 11/17 في وقت لا يقل عن ثلاث ساعات قبل المغادرة .
 - ٢) تقدم السفن الصغيرة البيانات التالية :
 - اسم السفینة وعلامات تحدید الهویة (رقم التسجیل والرمز اللاسلكي)
 - ب- علم وميناء تسجيل السفينة
 - ج- اسم الربان وجلسيته
 - د عدد افراد الطاقم والمسافرين وجنسياتهم
 - هـ لون هيكل السفينة
 - و- التوقيت المحلي للمغادرة
 - ز الاتجاه والسرعة ح– نقطة المغادرة
 - · الجهة المقصودة والغرض من الوصول
 - ي- الوقت المقدر للوصول الى الممر الحدودي
- ٣) تحتفظ السفن الصغيرة بمراقبة السلكية مستمرة على قناة التردد العالى (VHF) ١٦ الثناء ابحارها الى ميناء العقبة او الى ميناء ايلات او عند مغادرتها اي من هذين المينائين ، تقابل النداءات الموجهة من قبل سلاحي البحرية الاردني والاسرائيلي والسلطات الرسمية في الموانيء الى مثل هذه السفن باجابات فورية ، السفن الصغيرة التي الا تعلك وسائل للاتصال يتم مرافقتها من قبل سفينة سلاح البحرية المعنى الى منطقة التفتيش المبيئة في الفقرة (٦) أدناه .
 - ٤) قنوات التردد العالى العاملة هي: ٨ ١١٠ ، ١٢ ، ١٤ ،
- ٥) خط السير للدخول الى ميناء العقبة والى ميناء ايلات من الحدود هو قناة +/-،٠٥
 بارده حول الممر الواقع بين ميناء العقبة وميناء ايلات باتجاه ١١٠/١٠٠ .
 تاتزم السفن بالبقاء ضمن حدود خط السير عند الإيحار من ميناء الى آخر .
 - ") منطقة التفتيش هي قناة +/-٠٥٠ ياردة حول الخط الحدودي بين البلدين .
- ٧) عند الاقتراب من منطقة الثنتيش ، تكون سرعة سير السفن لا تزيد عن (١٥) عقدة
 - محد مصبى ، تخصع كل سفيلة الى تقتيش املى في طريقها الى كل ميناء بحد ذاته ،

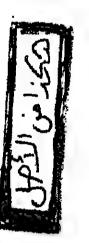
الملحق رقم (٥)

الشحن والمواتىء: البحث والانقاذ

۱) تعریف:

تعني عبارة (الخطر) الحالة التي تنطوي على تأكد معقول بوجود خطر كبير على وشك الوقوع يهدد سفينة معينة ، او شخص معين ، وان هذه الحالة تتطلب مساعدة عاجلة .

- ٢) في اوقات الخطر ، واثناء قيام كل طرف بعملية البحث والانقاذ ، يتم تقديم المساعدة من قبل الطرف الأخر عندما يطلب البه القيام بذلك . ويتم الاتفاق على الاجراء الخاص بتقديم مثل هذه المساعدة من قبل الطرفين .
- ٣) في اوقات الخطر خارج المياه الاقليمية لكل من الطرفين ، يتم القيام بعملية البحث والاتقاذ من قبل كل طرف اعتمادا على ميناء الجهة المقصودة ، او ميناء المغادرة للسفينة التي في خطر .
- يعمل الطرفان على اقامة تعاون وتنسيق متبادلين بينهما وتحقيقا لهذا الهدف يقومان
 بتبادل المعلومات حول ما يلي:
 - أ- خطة الطوارئ المتعلقة بالبحث والانقاذ لكل طرف .
- ب-- التفاصيل المتعلقة بوسائل البحث والانقاذ المتوفرة في كل بلد بما في
 ذلك الامكانات الطبية في كل من ميناني العقبه وايلات .
- ج التفاصيل المتعلقة بالاتصالات الخاصة بحالات الخطر والوسائل المتوارة في نقاط الاتصال .
- بهدف زیادة حجم النفسیق والمعرفة ، یتعاون الطرفان على القیام بنشاطات مشتركة
 بتعلق بالبحث والانقاد .



<u>الملحق رقم (١/٧)</u>

نقل البضائع بين الاردن والمناطق التي

تقع ضمن اختصاص السلطة الفلسطينية

لغرض القيام بنقل البضائع من الاردن الى السلطة الفلسطينية ، تسمح اسرائيل بوقـوف ما يصل عدده الى (١٥٠) مانة وخمسين شاحنة اردنية ، وبشكل دانم ، في الجهة الغربية لجسر الملك حسين/اللنبي ، أخذة بعين الاعتبار ما يلائم الاحتياجات ويتم الاتفاق حول الشروط والترتيبات المتعلقة بمنطقة الوقوف من خلال مباحثات بين كل من السلطات المختصة الاردنية وسلطة المطارات الاسرانيلية. وعلى الر فترة التجربة المشار اليها في الفقرة (١٠) من هذا الملحق ، تنظر السلطات

الاسرائيلية ، وعلى نحو ايجابي ، حول امكانية زيادة (الكوتا) لعدد الشاحنات المبين

الترتييات المتعلقة بحركة الشاحنات

- تتسلم الشاحنات الاردنية المشار اليها اعلاه البضائع القادمة من الاردن بموجب نظام النقل التبادلي ، وتعمل على نقل هذه البضائع الى السلطة الفلسطينية .
- تقوم الشاحنات بنقل البضائع وفق نظام القوافل المحروسة وعلى طرق محددة، وتخضع لكافة الندابير الامنية الضرورية ، متجهة الى منطقة تفريخ معينة عند نقطة عبور (كارني/ايرز) و/أو مباشرة الى المقصد النهاتي للبضاعة في مدينة اريحا .
- تنظم حركة القوافل المحروسة بما يؤمن انسياب البضائع من الاردن الى السلطة الفلسطينية بمعدل اربع قوافل لكل اسبوع عمل (الاحد-الخميس) . وفي حالة وجود حاجة لزيادة عدد القوافل ، تنظر السلطات الاسرائيلية وعلى نحو ايجابي بامكانية تحقيق هذه الزيادة في عدد القوافل.
- بعد الانتهاء من التفريغ في نقطة عبور كارني/ايريز عند مدخل قطاع غزة وفي المقصد النهائي للبضاعة في مدينة أريحا ، تعود الشاحنات وفق نظام القوافل المحروسة وعلى طرق محددة الى منطقة الوقوف المذكوره اعلاه.

نقل الوقود والاسمنت من الاردن الى السلطة الفلسطينية

- تكون كافة التدايير المتعلقة بنقل الوقود والاسمنت من الاردن الى السلطة الفلسطينية بمقتضى احكام هذا الملحق ، وعلى اساس استخدام مركبات اردنية وسانقين اردنيين ونلك كما هو مبين أدناه :
- الوقود : بواسطة صهاريج للوقود مسجلة باسم شركة مصفاة البترول الاردنية ويتم تشغيلها بموجب ما تمارسه هذه الشركة من اشراف يتعلق بالسلامة والجوانب الامنية وتكون هذه الصهاريج مطابقة للمعابير الدولية الخاصة بنقل المواد الخطرة، وتحظى باعتراف الطرفين باعتبارها مركبات شحن مرخصة بنقل الوقود السانل. وتختم الصمهاريج باختام امنية . ويتم مسبقا تحديد صهاريج الوقود المستخدمة لهذا الغرض بموجب ارقام تسجيلها ، وتستخدم هذه الصهاريج بانتظام لنقل الوقود بمقتضى احكام هذا الملحق ،
- ب- الاسمنت: بواسطة مركبات لنقل البضائع (شاحنات ومقطورات عادية) مسجلة باسم شركة مصانع الاسمنت الاردنية ، او المشغلة من قبل هذه الشركة فقط ، وبموجب ما تمارسه الشركة من اشراف يتعلق بالسلامة والجوانب الامنهة. ويتم مسبقا تحديد المركبات المستخدمة لهذا الغرض وذلك بموجب ارقام تسجيلها ، وتستخدم هذه المركبات بشكل منتظم لنقل الاسمنت وفق احكام هذا الملحق. وينقل الاسمنت باكياس مغلقة فوق نقالات ، وتغطى المركبات ويختم الغطاء بخاتم أمني .
- اشراف الشرطة والمراقبة الامنية ترافق الشرطة الاردنية الشحنات المشار اليها اعلاه وصولا الى نقاط العبور الحدودية وتعمل على ضمان بقاء الاختام الامنية سليمة ، وترافق الجهات الامنية الاسرانيلية الشحنات المذكوره من نقاط العبور الحدودينة وعلى خطوط السير على الطرق وفي اوقات يتم تحديدها بين الطرفين قبل مناشرة عملية النقل بفترة تتراوح بين (۲۰–۲۰) ساعة ب
- يكون سائقو الفركيات الاردنية التي تقوم بنقل الوقود والاسمنت المشار اليه اعلاه من الاردن الى السلطه القلسطينية موظفين منتظمين لدى كـل مـن الشـركتين الـوارد ذكر هما اعلاه ، او لدى متعهد النقل بالنسبة لشركة مصانع الاسمنت الاردنية ، ويخضعون الى كافح اجراءات الامن والسلامة الروتينية ، التي تمارسها السلطات الامنية الاردنية، ويتم تحديث هؤلاء السانقين مسبقا ويتم استفدامهم بشكل منتظم لعمليات النقل عبر نقاط العبور الحدودية . and the second of the second o

State of the state



440

ترتيبات نقل البضائع

- نقاط عبور وادي الاردن/ تهر الاردن، جسر الملك حسين/اللنبي، وادي عربه/هاعرفا:
- ختقل كافة اصناف البضائع ، باستثناء الوقود والاسمنت كما هو مبين فيما بعد ، بنظام النقل التبادلي من قبل مركبات اردنية تقف بصورة دائمة في الجهة الغربية لجسر الملك حسين/اللنبي ، الى منطقة التقريغ في نقطة عبور كارني/ايريز عند مدخل قطاع غزة ، وكذلك الى المقصد النهائي للبضاعة في مدينة اريحا .
 - ب- الاسمنت

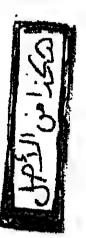
يتم نقل الاسمنت بالمركبات الاردنية (تمشيا مع احكام الفقرة (٦) اعلاه) بنظام النقل المباشر من الاردن الى منطقة التفريغ في نقطة عبور كارني/ايريز عند مدخل قطاع غزة ، والى المقصد النهائي البضاعة في مدينة اريحا ، حسب خطوط السيرعلى المطرق التي يتم التسيق بشأنها بين الطرفين لهذا الغرض .

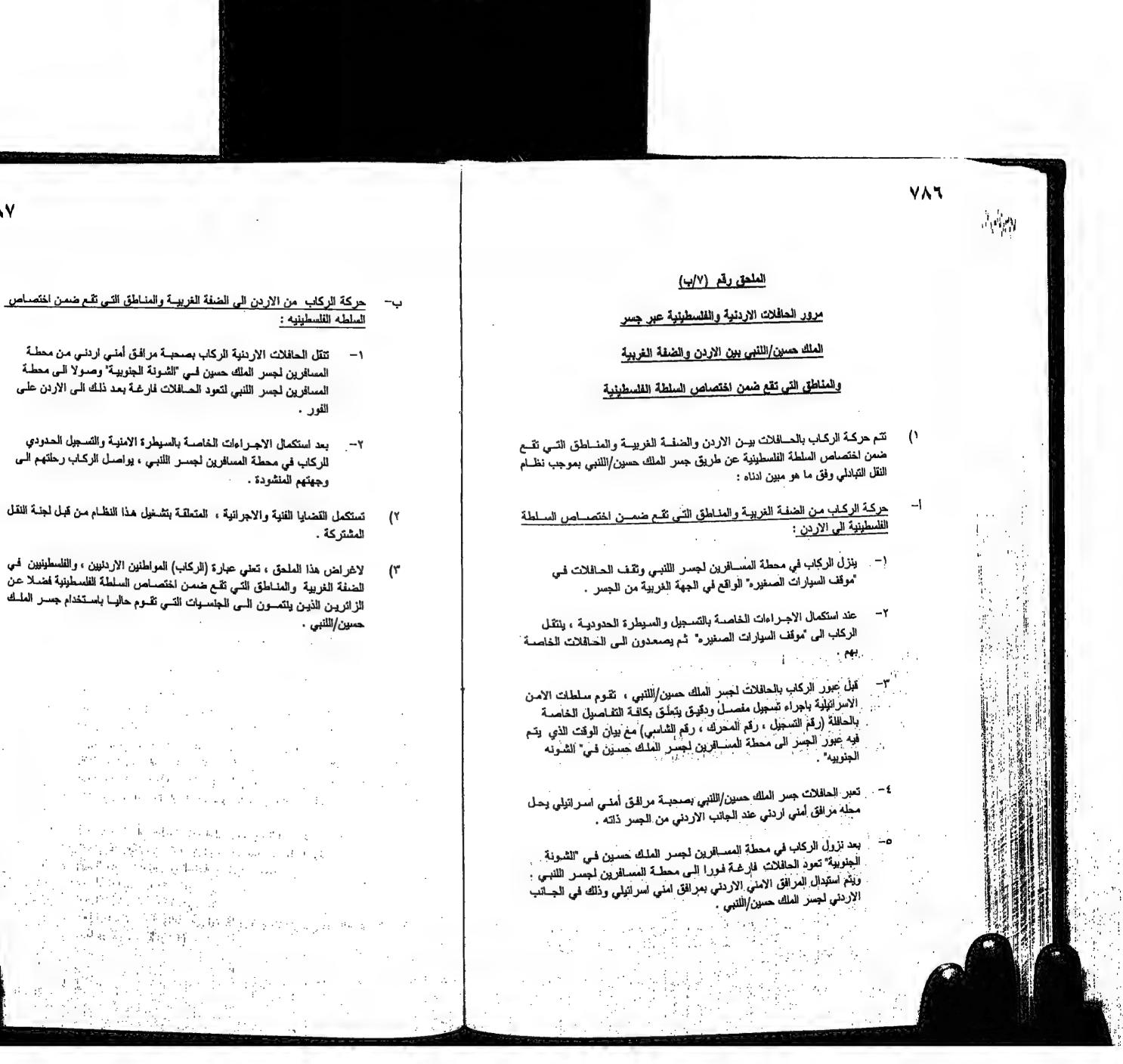
- ج- <u>الوقــــــو</u>د
- يتم نقل الوقود بصهاريج اردنية بنظام النقل المياشر الى محطة الوقود في نقطة عبور كارني / ايريزعند مدخل قطاع غزة ، وكذلك الى محطة الوقود المزمع تحديدها عند مدخل مدينة اريحا حسب خطوط السير على الطرق التي يتم التسيق بشأنها بين الطرفين لهذا الغرض .
- د- يتم استخدام محطات البضائع في مختلف نقاط العبور الحدودية كمواقع لنقل البضائع وبموجب نظام النقل التبادلي وكذلك نظام النقل المباشر بالنسبة لنقل الاسمنت والوقود من الاردن الى السلطة الفلسطينية ويشمل ذلك كافة الجوائب الضرورية للسبطرة الامنية.
- -- يجوز نقل البضائع بشاحنات اردنية مباشرة من ميناء العقبة الى السلطة الفلسطينية مرورا بالترانزيت عبر اسرائيل وذلك وفق الشروط والتدابير التالية ...
- يتم نقل مثل هذه البضائع مباشرة من السفن التي تفرغ حمولتها في ميناء العقبة شريطة ان تكون الحمولات والسفن التي تتقلها ، من دول ترتبط مع اسرائيل بعلاقات دبلوماسية او تجارية .
- ٢- تمر الشاحنات التي تنقل مثل هذه البضائع عبر نقطة عبور وادي عربه/ هاعرفا وتمر من خالال اسرائيل بقوافل محروسة بموجب الاحتياجات والمتطلبات الاردنية.

- ٣- تفرغ الشاحنات حمولاتها في مناطق التفريغ في نقطة عبور كارتي/ ايريز
 عند مدخل قطاع غزة ، والى المقاصد النهائية للبضاعة في مدينة اريحا ، ثم
 تعود الشاحنات الى الاردن بقوافل محروسة .
- ٢٥ تشعر السلطات الاردنية السلطات الاسرائيلية مسبقا وبفترة تتراوح ببن
 (٢٤-٤٤) ساعة ، عن كل شحنة بضائع منـوي نقلها من مبناه العقبة الـي
 السلطة القلسطينية بالترانزيت وفق احكام هذه الفقرة ، وينبغي لهذه الشاحنات
 مراعاة تطبيق احكام الانظمة والقواعد الخاصـة بالمستوردات الزراعية
 وبالجوانب الامنية التي تطبقها السلطات الاسرائيلية المختصة .
- ٨) يتم تنفيذ هذه الترتيبات وفق كافة المتطلبات المتعلقة بالجوانب الجمركية والامنية والنقل والمبينه بهذه الاتفاقية والملحقه بها .
- ٩) توافق اسرائيل على السماح بنقل البضائع من الاردن الى كافة المناطق الاخرى في الضغة الغربية ، التي ستكون ضمن اختصاص السلطة الفلسطينية ، وذلك بموجب مباديء واحكام هذا الملحق ، ويتم الاتفاق بين الطرفين على تفاصيل الترتيبات الخاصة بنقل هذه البضائع لتلك المناطق .
 - ١٠) فترة التجربة

يقوم الطرفان ضمن اطار نشاطات لجنة النقل المشتركة، خلال فترة سنة الاشهر الاولى من تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ ، بمراجعة نظام نقل البضائع بين الاردن والسلطة الفلسطينية ، المحدد في هذا الملحق ، ويعمل الطرفان في البحث عن ترتيبات من شأتها تحسين فاعلية وكفاءة نظام مرور هذه البضائع ، وذلك وفق الاحتياجات الامنية والاقتصادية والنقل لكل من الاردن واسرائيل، وعلى ضوء التطورات التي تحدث في المنطقة ، عملا باحكام الاتفاقيات المهرمة بين اسرائيل والفلسطينيين .

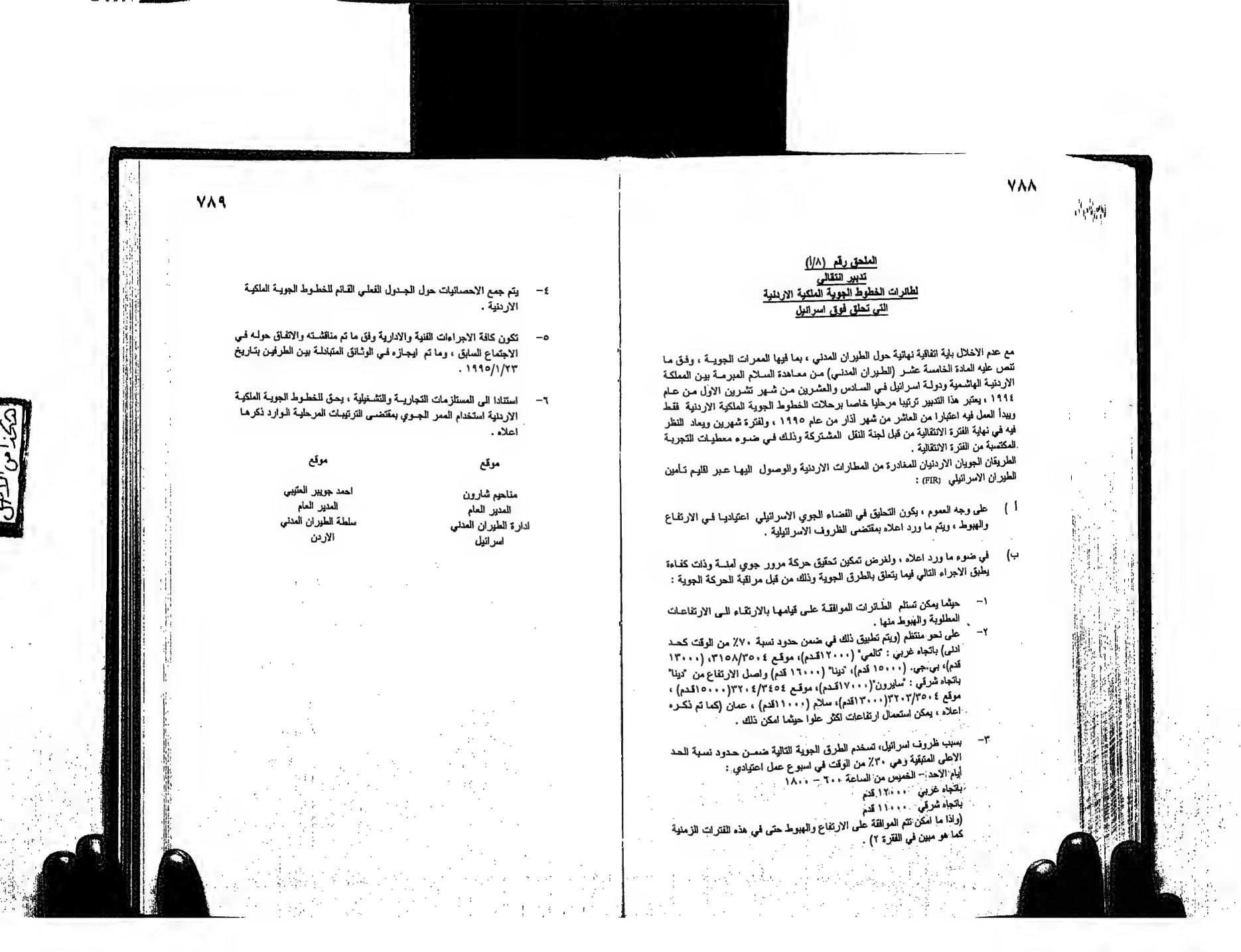
The Wales





JP31/0-1.50

747



الملحق رقم (٨/ج)

رسالة اتفاقية تتطق

بخدمات الحركة الجوية

الممثكة الاردنية الهاشمية

ودولة اسرائيل

١) بمقتضى معاهدة السلام المبرمة بين المملكة الاردنية الهاشمية ودولة السرائيل ،

٢) نتيجة للمباحثات التي عقدت ، في جو ودي للغاية ، توصل الوفدان الى الاتفاقية التالية:

الحركة الجوية وذلك بين المملكة الاردنية الهاشمية ودولة اسرائيل .

اجتمعت سلطتا طيران الطرفين بهدف التوصل الى اتفاقية حول امور تتعلق بخدمات

٣-١ هذه الاجراءات متممة لمعايير منظمة الطيران المدني الدولية والممارسات

٣-٧ لا يتم لجراء أي تعديل على رسالة الاتفاقية هذه الا بموافقة كل من سلطتي

الطرق الجوية للمفادرة والوصول عبر اقليم تأمين الطيران (FIR) الاسرائيلي من اقليم

٢-٤ باتجاه شرقي للهبوط في اقليم تامين الطيران (FIR) لعمان "سوان/جتلا" -

"ريمون" – "سايرون" – موقع ٣١٥٣ شمال، ٥,١٣٥٣ شرق، سلام .

٤-٣ يكون ارتفاع الممر الجوي ومسار الارتفاع والهبوط كما هو مبين في "التدابير

الانتقالية الخاصة بتحليق طائرات الخطوط الجوية الملكية الاردلية فوق

. "BGN-VOR-J1 - "ديثا" - "بر لا" - "جنلا".

طيران الطرفين المتعاقدين.

الطيران (FIR) لعمان واليه:

المقترحة في الملحقين (٢) و (١١)، اجراءات خدمات الملاحة الجوية في

الوثيقة ٤٤٤٤ والاجراءات الاقليمية المتممة في الوثيقة ٧٠٣٠ ، وتعديلاتها .

الملحق رقم (٨/ب) محضر اتفاق

- اجتمع وفدا سلطتي الطيران لكل من المملكة الاردنية الهاشمية ودولة اسرانيل في طبریا بناریخ ۷/٥/٥٩٩.
- الخطوط الجوية الملكية الاردنية فحوق اسرانيل والتسي تم التوقيح عليها بتاريخ ١٩٩٥/٢/٢١ والتي ينتهي مفعولها بتاريخ . ١٩٩٦/٢١ ، والمرفقة طيا ، ولمدة شهر
- القاسية واضطراب الاحوال الجوية بعين الاعتبار عند تحديد الارتفاعات .

مناحيم شارون

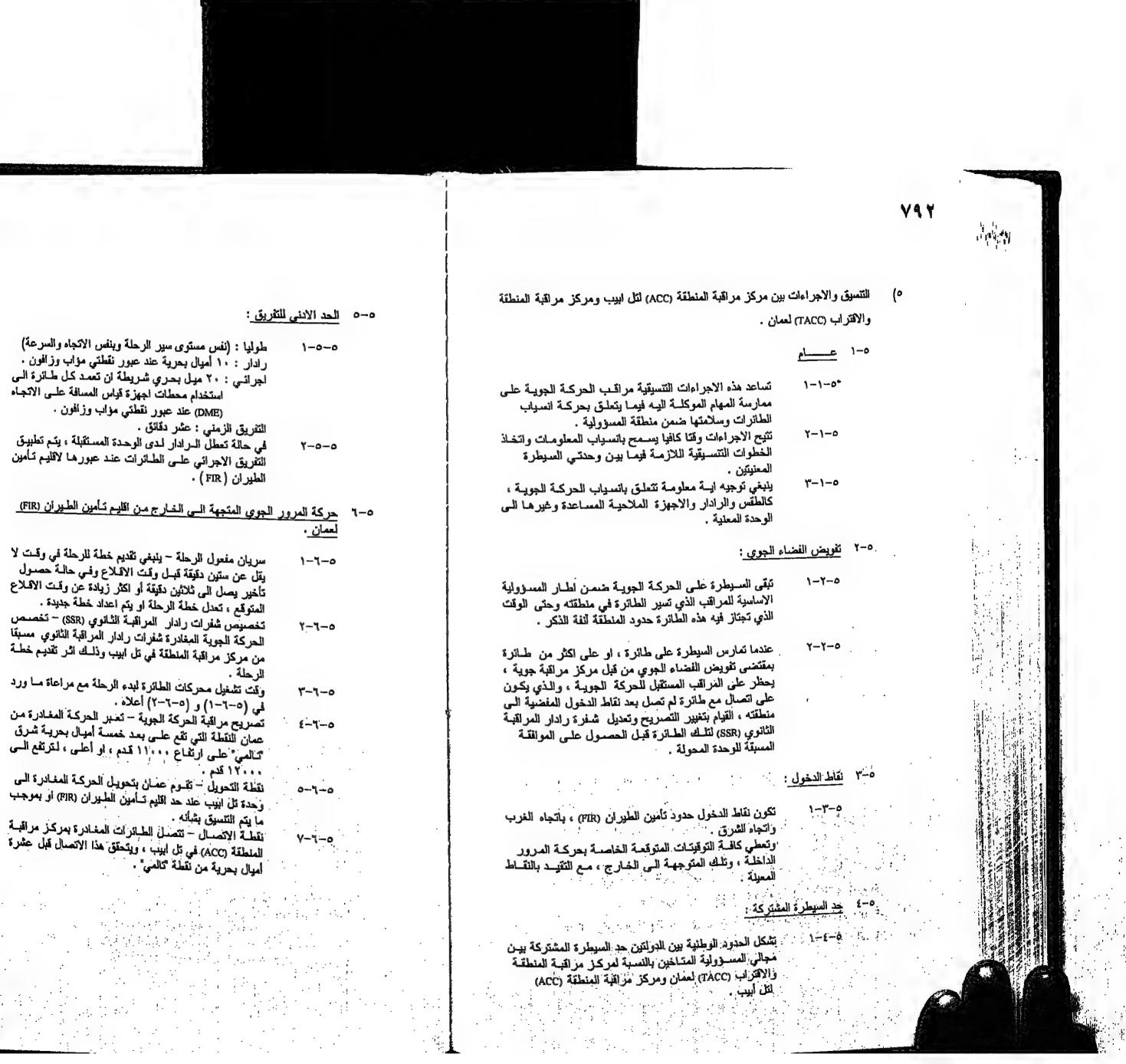
موقع

احمد جويبر العتيبي

 ۲) وافق الطرفان على تعديد سريان مفعول الاتفاقية الانتقالية حول تحليق طانرات واحد تنتهي بناريخ ١/٦/٥١/ ١٩٩٥ .

- اتفق الطرفان على تمديد سريان مفعول الاتفاقية الانتقالية اعتبدارا من تاريخ ١٩٩٥/٦/١١ ولمدة سنة اضافية تنتهي بتاريخ ١٩٩٦/٦/١٠ بعد اجراء التعديل التالي
- في الفقرة (ب/٢) ، يحل رقم الحد الادنى ٧٥٪ محل رقم الحد الادنى ٧٠٪
- في الفقرة (ب/٣) يحل رقم الحد الاعلى ٢٥٪ محل رقم الحد الاعلى ٣٠٪
- من اجل تمكين تحقيق نسق طيران أمن، يتم السعي نحو أخذ الظروف المناخية

التاريخ ٧/٥/٥٩٩



هکنان النجل

794

مستلزمات الاتصالات:

١-١ الاتصال الكلامي المباشر:

يوافق الطرفان على اقامة اتصال كلامي مباشر بين مركز 1-1-7 مراقبة المنطقة والاقتراب في عمان ومركز مراقبة المنطقة في تل ابيب قبل البدء بالرحلات .

يوافق الطرفان على اقامة اتصال كلامي مباشر بين مركز 7-1-7 مراقبة المنطقة والاقتراب في عمان ومنطقة مراقبة الافتراب في مطار بن غوريون .

يتحمل الطرفان كلفة تتفيذ الاتصال الكلامي المباشر في داخل 4-1-4 كل من الدولتين على انفراد .

٢-٦ شبكة الاتصالات الجوية الثابتة:

بوافق الطرفان في النهاية على اقامة اتصال مباشر بين مركز 7-7-1 الاتصالات في عمان ومركز الاتصالات في مطار بن

يوافق الطرفان على اقامة الاتصالات بين سلطات الطيران 7-7-7 المدني عن طريق مركز الاتصالات في القاهرة وذلك كحل

تتم اقامة الاتصال المباشر بين مركز الاتصالات في عمان مركز الاتصالات في مطار بن غوريون بعد استشارة المكتب الاقليمي لمنظمة الطيران المدني الدولية في القاهرة .

المستلزمات الامنية للطيران المدنى: **(**Y

٧-١ يؤكد الطرفان على قبولهما بتوصيات منظمة الطيران المدنى الدولية ، ودليل معلومات الطيران الأردنية والاسرائيلية على حد سواء .

تطيق احكام رسالة الاتفاقية هذه حول الطيران على خطوط الطيران المدنية لكلا الطرفين فقط .

٧-٧ لا يسمح بالمتفجرات ، والاسلحة ، واجهزة التصوير الجوية وابة عدد عسكرية فاعلة كاثنت ام كامنة .

٧-٤ يتم اعتماد اجراءات خاصة للرحلات الخاصة بين البلدين .

٧-٥ تتم الموافقة على الرحلات التي تبدأ من دولة لا ترتبط بعلاقات دبلوماسية مع اسرائيل على اساس النظر في كل حالة بحد ذاتها .

> المطارات البديله: يوافق الطرفان على السماح باستخدام مطاراتها كبدائل.

٧-٥ الحركة الجوية المتجهة الى الداخل الى اقليم تأمين الطيران (FIR) لعمان:

موعد الوصول المتوقع - يقوم مركز مراقبة المنطقة (ACC) في نل أبيب بارسال المعلومات حول الحركة الجوية المتجهة الى الفضاء الجوي الاردنسي في اقرب وقت ممكن وقبل الوصول الى حافة الشاطئ .

اسم النداء للرحلة .

وجهة السفر .

الارتفاع..

موعد الوصول المتوقع الى نقطة الدخول .

شفرة رادار المراقبة الثانوي (SSR) .

اي تعديل على المعلومات الواردة اعلاه يجب تمريره الى مركز مراقبة المنطقة والاقتراب في عمان . 4-4-0 تكون حدود التصريبح المعطى للطَّـائرة هي مرشد عمـان

T-7-0 نقطة تحويل المستوولية - تقوم تل أبيب بتحول الحركة الجوية

القادمة الى عمان عند حد اقليم تأمين الطيران (FIR) .

تخصيص شفرة رادار المراكبة الثانوي (SSR) - تخصيص للحركة الجوية المتوجهة الى عمان شفرة رادار المراقبة الثانوي وذلك من قبل مركز مراتبة المنطقة والاقتراب (TACC) في عمان واكل طائرة على حده ، ويتم تخصيص الشفرة من مجموعة ٧xxx . .

تعطل خطوط الاتصال المباشر (اتصال صوتى) لخدمات الحركة الجوية:

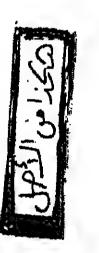
في حالة تعطل خطوط الاتصال الكلامي المباشر يطبق الفصل

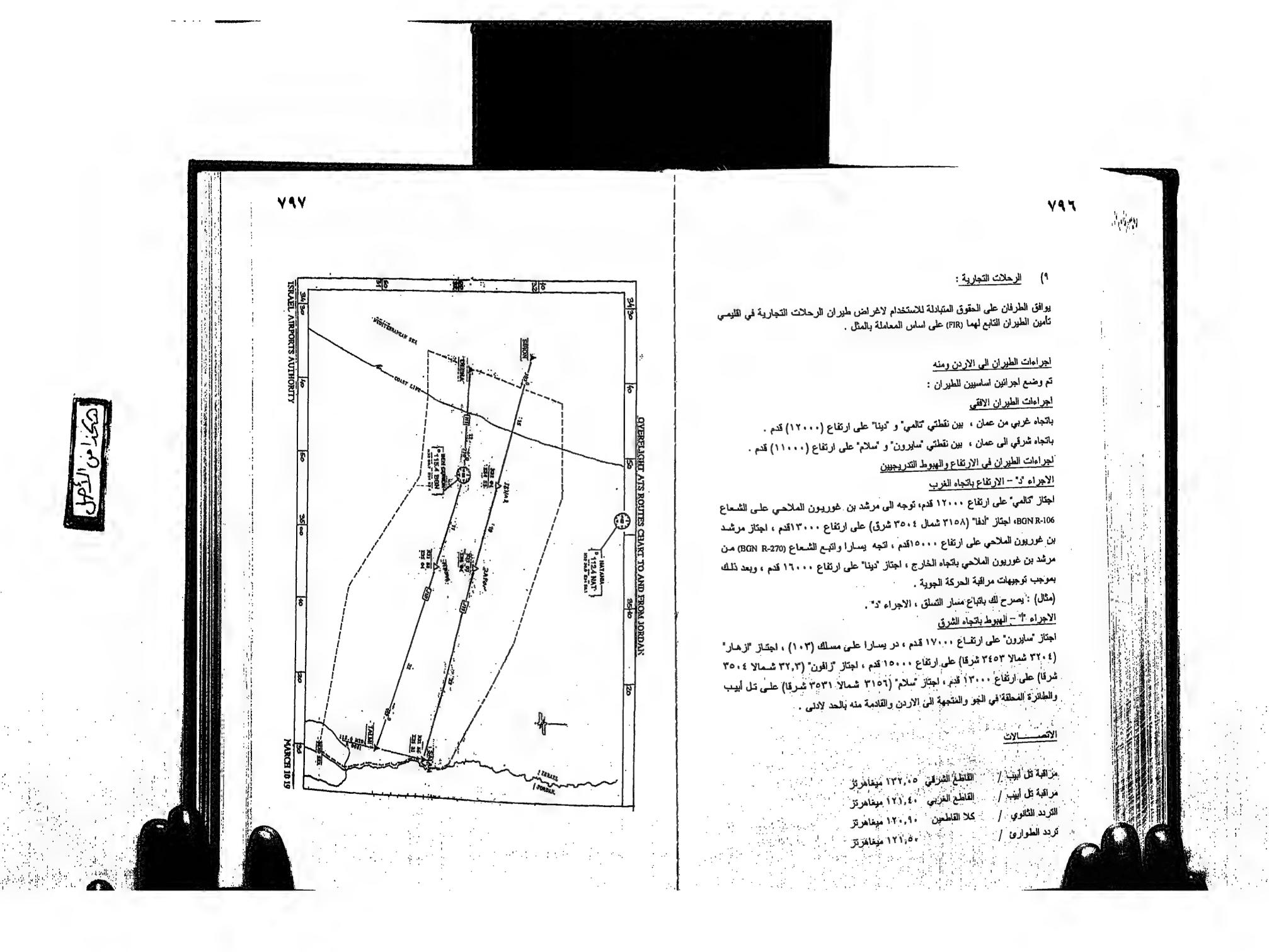
للوصول بالاضافة إلى الارتفاع وشرفة رادار المراقبة الثانوي

بحرية شرق "تالمي" باتجاه الغرب قبل تأسيس أتصدال السلكي

يتم تنفيذ احكام الفقرات ٥-٢-٢ ، ٥-٦-١ ، ٥-٣-١ ، ٥-٢-٦ ، ٥-٢-٧ ، ٥-٧-٢ ، ٥-٨-٣ كما ورد لصنها ،

الأجرائي على الطائرات عند موقع عبور حد اقليم تامين الطيران (FIR) باتجاء غربي وشرقي (الفقرة ٥-٥-١) . نقطة الاتصال - نقطة للمعلومات فقط وليس لاغراض Y-1-0 يقوم العراقب باعلام الطائرة في اقرب وقت ممكن للاتصال بالوحدة المعنية من اجل ابلاغ تقاط الدخول بالموعد المتوقع يحظر على حركة النقل الجوي اجتياز موقع عشرة اميال مَعَ مَرِكُزُ مَرَاقِيةَ أَلْمُنْطِقَةً فِي ثُلُ أَبِيبٍ .





محضر اتفاق

المادة الثالثة - النقل البرى

رسوم نقل البضائع بين الاردن وكل من اسرائيل والسلطة الوطنية الفلسطينية وبالعكس

- ا) تستوفي اسرائيل من الشاحنات الاردنية المحملة بالبضائع التي تعبر الى محطات الشحن
 في مراكز العبور الحدودية الرسوم المقررة في الانظمة التي تحكم رسوم العبور وقيمتها
 (۱۷۳) شيكل اسرائيلي عن كل شاحنة وذلك اعتبارا من تاريخ دخول هذه الاتفائية حيز
 التتفيذ .
- ٢) تكون رسوم المناولة التي تستوفيها اسرائيل في محطة الشحن في جسر الملك حسين/ اللنبي على البضائع الاردنية المتجهة الى المناطق التي تقع ضمن اختصاص السلطة الفلسطينية بواقع (٤) دولار أمريكي عن كل حزمة من البضاعة العامة و (٣) دولار أمريكي لكل حزمة من المنتوجات الزراعية والتي تمثل تخفيض يعادل (٢٠٨٤٪) و (٧٥٪) على التوالي من رسوم المناولة على البضائع العامة والمنترجات الزراعية المقررة من قبل سلطة المطارات والسكك الحديدية الاسرائيلية.
- ٣) لا تستوفي اسرائيل اية رسوم خاصة على ترفيق الشاحنات الاردنية خلال سيرها على الطرق الاسرائيلية وكذلك على المائة وخمسون شاحنة اردنية التي سيسمح لها بالوقوف بصدورة دائمة في الجهة الغربية من مراكز العبور الحدودية .
- ٤) يحق للجانب الاردني استيفاء نفس الرسوم المشار اليها اعلاه على البضائع الواردة من السرائيل والمناطق التي تقع ضمن اختصاص السلطة الفلسطينية الى الاردن وعلى اساس المعاملة بالمثل .

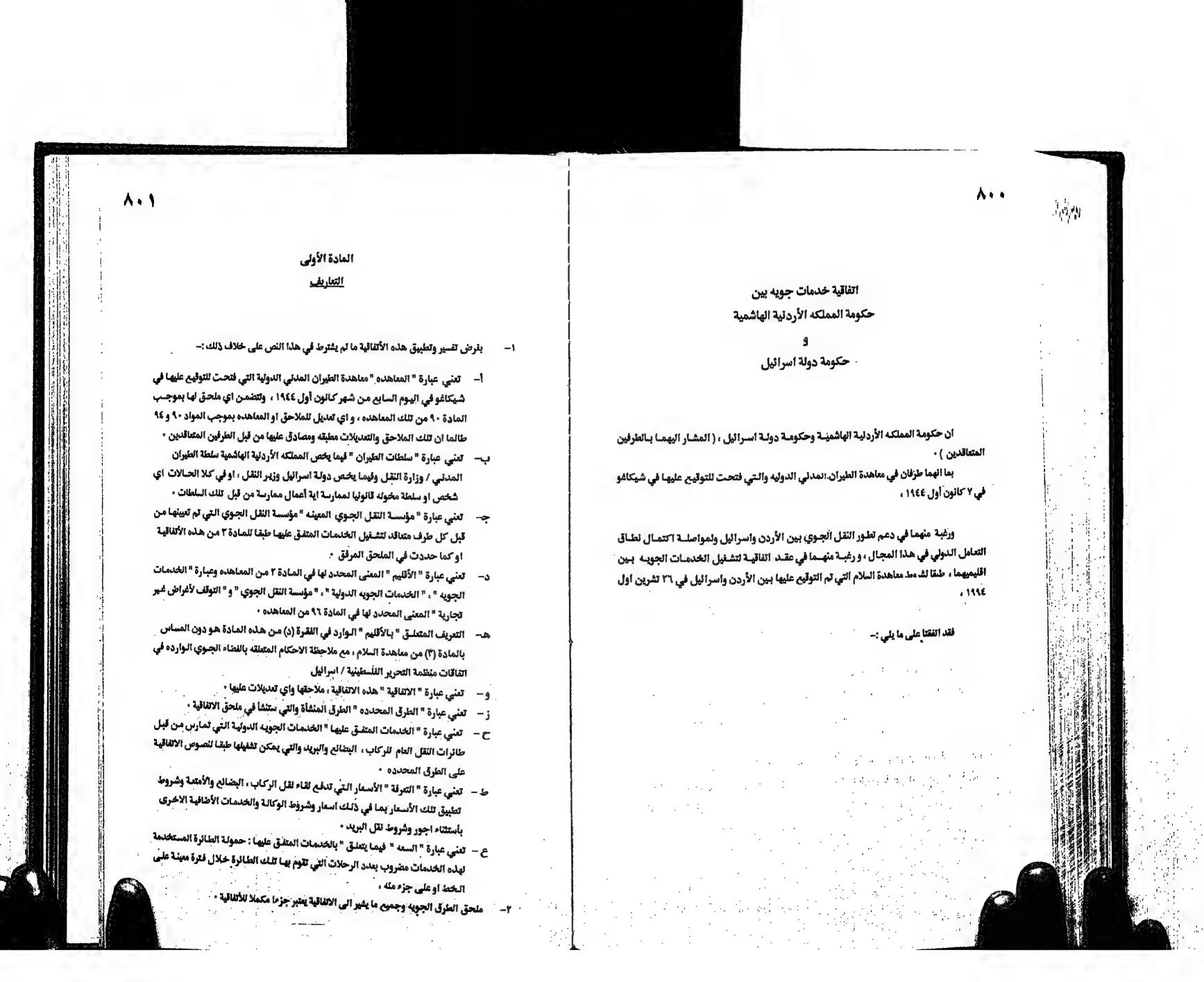
محضر اتفاق

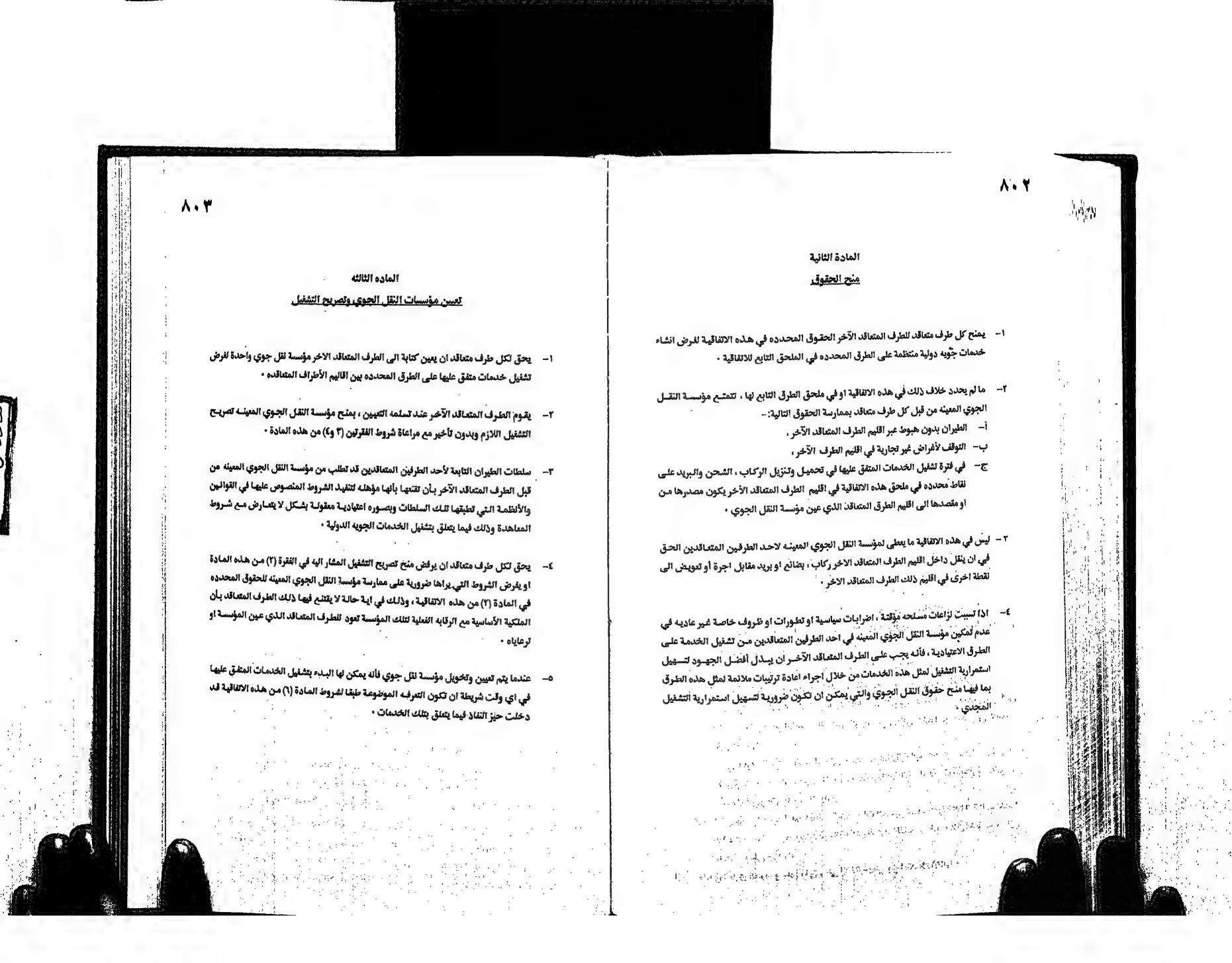
المادة الثانية - النقل البري

يكون الجدول الزمني لمختلف المركبات التي تعبر الحدود بين البلدين كما يلي :

- الحافلات السياحية : شهر واحد من تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز التتفيذ .
- ب- حافلات النقل العام المنتظم: خمسة واربعين يوما من تاريخ دخول هذه
 الاتفاقية حيز النتفيذ .
 - ج الشاحنات : ثلاثة اشهر من تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز التتفيذ .
- د السيارات الخاصة : شهر واحد من تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ .









المادة الرابعة الغاء او تعليق الحقوق

- اح يحق لكل طرف متعاقد أن يلغي تصريح التشغيل أو يعلق ممارسة مؤسسة النقل الجوي الامتيازات المحدده في المادة ٢ من هذه الاتفاقية التي تم منحها لمؤسسة النقل الجوي المعينه من قبل الطرف المتعاقد الأخر ، أو أن يفرض ما يرأه ملائما من الشروط الدي يراها ضرورية على ممارسة مؤسسة النقل الجوي لتلك الامتيازات :-
- أ- في حالات عدم الاقتناع بأن الملكية الاساسية والمراقبة الفعلية لمؤسسة النقـل الجـوي تعـود للطرف المتعاقد أو لمواطنيه .
- ب في حالات فشل مؤسسة النقل الجنوي في تطبيق قوالين وأنظمة الطرف المتعاقد الذي منح تلك الامتيازات، او
- ج في أية حالة تفشل فيها تلك المؤسسة بالتشفيل طبقا للشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية .
- ما لم يكن الألفاء، التعليق الفوري او فرض الشروط المبينة في الفقرة (1) من هذه المادة ضروريا
 لمنع وقوع مخالفات اخرى للقوالين والألظمة، مثل هذا الحق تجري ممارسته فقط بعد التشاور
 مع الطرف المتعاقد الآخر، وفي مثل هذه الحالة فأن المشاورات يجب ان تجري خلال فترة
 (٣٠) يوما من تاريخ طلب اي من الطرفين المتعاقدين للمشاورات .

 $(1+\epsilon)^{2} (1+\epsilon)^{2} (1+\epsilon$

the process of the first of the process of the proc

Vic

المادة الخامسة <u>الاعفاء من الرسوم والضرائب</u>

- المعينة من يجب ان يعقى كل طرف متعاقد بناءً على مبداء المعاملة بالمثل مؤسسة النقل الجوي المعينة من قبل الطرف المتعاقد الاخر الى اقصى حد ممكن وفقا" للقالون الوطني المطبق لدية من قبود الاستيراد ، الرسوم الجمركية ، الرسوم الضريبية ، رسوم التفتيش واية رسوم او ضرائب محلية اخرى على وقود الطائرات ، قطع الغيار بما فيها المحركات، معدات الطائرات الاعتبادية ، مخزونات الطائرات ، والأغذية (المتضمنة التبغ ، الشراب ، المشروبات الروحية واية منتجات معدة للبيع للركاب خلال الرحلة بكميات محدوده) واية مواد اخرى معدة فقط لاستعمال عمليات او خدمة التئاثرات التابعة لمؤسسة النقل الجوي المعينة لذلك الطرف المتعاقد في تشغيل الخدمات المتنق عليها ، كذلك أنظمة الحجز الآلي (كمبيوتر) ، تجهيز المكتب ، كوبونات تذاكر السفر ، بوالص الشحن ، اية مواد مطبوعة تحمل شعار المؤسسة وأية مواد دعائية توزع مجائا" من قبل تلك المؤسسة المفسة المفسة المعنية المعنية .
- ٢٠ تطبق الاعفاءات الممتوحه بموجب هذه الماده على المواد الوارده في الفقره (أ) من هـده
- أ المواد التي تدخل الى اقليم احد الأطراف المتعاقدة من قبل مؤسسة النقل الجوي المعينه او
 من ينوب عنها الى اقليم الطرف المتعاقد الاخر •
- ب- المواد التي تبقى على متن الطائره التابعه لمؤسسة النقل الجوي المعينه من قبل احد الطرفين
 المتعاقدين عند الوصول الى او المغادرة من اقليم الطرف المتعاقد الاخر
- ج المواد المحمولة داخل الطائرة التابعة لمؤسسة النقل الجوي المعينة من قبل احد الطرفين المتعاقدين الى اقليم الطرف المتعاقد الآخر والمعده للأستعمال في تشغيل الخدمات المتفق عليها سواء تم استعمال او استهلاك هذه المواد كليا او جزئيا داخل اقليم الطرف المتعاقد الذي يمنح تلك الاعفاءات، شريطة عدم التصرف بتلك المواد في اقليم ذلك الطرف المتعاقد المعدات المشار اليها اعلاه في أ ، ب وج يتطلب وضعها تحت اشراف ومراقبة الجمارك ،
- آلمعدات المعتادة والمستعمله كالمواد والمؤن التي يجتفظ بها عادة على متن طالرات مؤسسة النقل الجوي المعينه من قبل اي طرف متعاقد يمكن ان تفرغ في اقليم الطرف المتعاقد الآخر، فقط بموافقة سلطات الجمارك التابعة لذلك الاقليم، وفي هذه الحالة يمكن وضع هذه المعدات تحت اشراف تلك السلطات الى ان يعاد تصديرها أو التخلص منها طبقا لأنظمة الجمارك •
- ٤- الاعفاءات الواردة في الفقرة (١) من هذه المادة يجب أن تتوفر ايضا عندما تكون مؤسسة النقل الجوي التابعة لأحد الطرفين المتعاقدين قد تعاقدت مع مؤسسة نقل جوي الحرى ، والتي سوف تتمتع بدورها بطريقة مماثلة بتلك الاعفاءات من العرف المتعاقد الآخر ، للاعارة أو التحويل في القيم الطرف المتعاقد الآخر فيما يتعلق بالمواد المحدده في الفقرة (١) من هذه المادة .



سلطات الطيران لكلا الطرفين المتعاقدين بعد التشاور مع سلطات الطيران لأي دولة اخسرى تقوم بتقديم النصيحة والتي يمكن ان تكون مفيدة ان تسعى لوضع التعرف بالاتفاق المتبادل ·

- ١٥١ لم تتمكن سلطات الطيران من الموافقة على اي تعرفه مقدمه اليهما ، بمؤجب الفقرة (٣) من هده المادة ، او على تحديد اي تعرفه بموجب الفقرة (٥) من هده المادة فأنه يجب حل النزاع طبقا لشروط المادة (١٨) من هذه الاتفاقية .
- ٧- التعرفة الموضوعه وفقا لشروط هذه المادة يجب ان تبقى سارية المفعول حتى يتم وضع تعرفة جديدة ، ومع ذلك ، يجب ان لا تمدد التعرفة بمقتضى هذه الفقرة لأكثر من ١٢ شهرا بعد تاريخ وضعها وخلاف ذلك تعتبر هذه التعرفة منتهية .

المادة السابعة <u>التمثيل</u>

استنادا الى القوالين والألظمة الوطنية وبناءًا على مبدأ المعامله بالمثل:

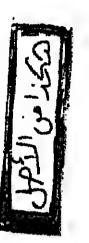
- ا- يسمح لمؤسسة النقل الجوي المعينه في كل طرف متعاقد وعلى اساس المعامله بالمثل بالأحتفاظ
 في اقليم الطرف المتعاقد الآخر بممثلين عنها وبموظفين يعملون في المجالات التجارية ،
 العملياتية والفنية حسب ما تتطلبه العمليات للخدمات المتفق عليها ، هؤلاء الموظفين يجسب
 اختيارهم من مواطني اي من الطرفين المتعاقدين وذلك حسب الضرورة .
- ٢- يمكن لمؤسسة النقل الجوي المعينه بناءا على رغبتها تلبية متطلباتها من هؤلاء الموظفين من كوادرها او باستخدام خدمات لهيئة او شركة او مؤسسة لقل جوي عامله في اقليم الطرف المتعاقد الآخر ، تكون لها صلاحية القيام بمثل هذه الخدمات في اقليم ذلك الطرف المتعاقد الآخر ، تكون لها صلاحية القيام بمثل هذه الخدمات في اقليم ذلك الطرف المتعاقد المتعاقد الآخر ، تكون لها صلاحية القيام بمثل هذه الخدمات في اقليم ذلك الطرف المتعاقد المتعاقد الآخر ، تكون لها صلاحية القيام بمثل هذه الخدمات في اقليم ذلك الطرف المتعاقد المتعاقد المتعاقد المتعاقد المتعاقد المتعاقد المتعاقد المتعاقد الأخر ، تكون لها صلاحية القيام بمثل هذه الخدمات في اقليم ذلك الطرف المتعاقد ا
- يجب أن يمنح للممثلين والموظفين التابعين لمؤسسة النقل الجوي المعينه المشار اليهم في
 الفقرة (١) من هذه المادة وبدون أي تأخير تصاريح العمل اللازمه ، تأشيرات الأستخدام أو أية
 مثانة مشابهه اخرى •
- عامل المعاللات المؤسسة النقل الجوي المعينه في الطرف المتعاقد الآخر الحق بالأشتغال بيع تداكر النقل الجوي في اقليمه مباشرة وخرية التصرف من خلال وكلائه ويحق لأي مؤسسة لقل جوي معينه بيع مثل هذا النقل وأي شخص له حرية شراء ذلك النقل في العمله و المعالمة و

المادة السادسه <u>التعرفات</u>

- التعرفات المستوفاه من قبل مؤسسة النقل الجوي المعينه في أحد الطرفين المتعاقدين فيما يتعلق بالنقل من والى اقليم الطرف المتعاقد الآخر يجب ان توضع بمستويات معقوله مع مراعاة جميع العوامل ذات العلاقة بما في ذلك كلفة التشغيل ، الربح المعقول وكذلك تعرفات مؤسسات النقل الجوي الاخرى على الأطراف المتعاقده أن لا تقبل التعرفات التي تعتبر ضارة أو تمييزية ، أو عالية بشكل مبالغ فيه أو مقيده وذلك بسبب اساءة استعمال أحد الأطراف لمركزه القوي أو التعرفات المنخفضه جدا والتي تكون بسبب الدعم الحكومي المباشر أو غير المباشر .
- ۱۳ التعرفات المشار اليها في الفقرة (۱) من هذه المادة يجب أن يتم الموافقة عليها ان امكن من قبل مؤسسات النقل مؤسسات النقل الجوي المعينه لكلا الطرفين المتعاقدين بعد اجراء التشاور مع مؤسسات النقل الجوي الآخرى العامله على كل او جزء من الطريق ، ويجب التوصل الى مثل هذه الاتفاقية كلما امكن باستخدام اجراءات اتحاد النقل الجوي الدولي او أية آلية اخرى لوضع التعرفات .
- تقدم التعرفات التي تم الاتفاق عليها الى سلطات الطيران المدلي في كلا الطرفين المتعاقدين
 للموافقة عليها على الأقل قبل ٤٥ يوما من الموعد المقترح لتقديمها ، وفي حالات خاصة يمكن
 تقصير هذه المدة بعد موافقة السلطات المذكورة •
- ٤- يمكن أن تقدم هذه الموافقة بشكل واضح ، وإذا لم تعبر سلطات الطيران المدنى عن عدم موافقتها خلال (٣٠) يوما من تاريخ التقديم ، طبقا للفقرة (٣) من هذه المادة ، فأن هذه التعرفات تعتبر موافق عليها . في حالة تقصير مدة تقديم الطلب كما هو موضح في الفقرة (٣) ، فأنه يمكن لسلطات الطيران المدني أن توافق بأن المدة التي يجب خلالها الأبلاغ عن عدم الموافقة يجب أن يكون اقل من (٣٠) يوما ،
- اذا لم يتم الموافقة على التعرفة طبقا لشروط الفقرة (٢) من هذه المادة ، أو خلال الفترة الملائمة طبقا للفقرة (٤) من هذه المادة ، يقدم احد الأطراف المتعاقدة الى الطرف المتعاقد الآخر اشعارا بعدم موافقت على اية تعرفة تم الاتفاق عليها طبقاً لشروط الفقرة (٢) ، ويجب على

· 这一个人,我们就是一个人,我们也不是一个人,我们就是一个人。

and the second s



المادة الثامنة <u>تطبيق القوانين والأنظمة</u>

- ان قهانين وأنظمة اي من الطرفين المتعاقدين التي تحكم الدخول إلى او الخروج من اقليمه للطائرات العاملة في الملاحة الجوية الدولية ، او بخصوص عمليات تلك الطائرات خلال وجودها في اقليمة ، يجب الالتزام بها من قبل طائرات مؤسسة النقل الجوي المعينة لدى الطرف المتعاقد الآخر عند الدخول إلى او الخروج من وخلال وجودها في ذلك الاقليم .
- ان قوالين وأنظمة اي من الطرفين المتعاقدين المتعلقة بالدخول الى ، المكوث في ، العابره من خلال ومغادرة من اقليمه المتعلقة بالركاب ، أطقم الطائرة ، البضائع ، الشحن والبريد على الطائرات بما في ذلك التعليمات المتعلقه بالدخول ، والخروج ، التهجير ، الهجره ، الجوازات ، الجمارك ، العملة والإجراءات الصحية ، يجب مراعاتها من قبل مؤسسة النقل الجوي في اي طرف متعاقد عند الدخول الى أو الخروج من وخلال تواجدها في اقليم الطرف المتعاقد .

المادة التاسعة <u>الأعتراف بالشهادات والرخص</u>

- شهادات صلاحية الطائرات، شهادات الأهليه، والاجازات الصادرة او المعتبره ملزمة لأحدد الطرفين المتعاقدين ولا تزال سارية المفعول، يجب الأعتراف بها بأعتبارها ملزمة من قبل الطرف المتعاقد الآخر لأغراض تشفيل الخدمات المتشق عليها، شريطة أن تكون تلك المتطلبات لمثل تلك الشهادات والرخص الصادره أو السارية المفعول مساوية إلى أو اعلى من الحد الأدئى للمعايير التي وضعت وفقا للمعاهدة،
- ٢- يحتفظ كل طرف متعاقد بحقه في رفض الأعتراف بسريان مفعول شهادات الأهلية والاجازات
 الممنوحة لرعاياه من قبل الطرف المتعاقد الآخر لغرض الطيران فوق اقليمه •

المادة العاشرة

<u>الأمن</u>

- ١- تؤكد الأطراف المتعاقده التزاماتهما تجاه بعضهما البعض لحماية أمن الطيران المدلي ضد اعمال التدخل غير المشروع يجب على الأطراف المتعاقده ان تتصرف بشكل خاص وفقا لأحكام اتفاقية الجرائم والأفعال الاخرى التي ترتكب على متن الطائرات الموقعه في طوكيو بتاريخ ١٤ ايلول ١٩٦٣ ، واتفاقية قمع الأستيلاء غير المشروع على الطائرات والموقعه في لاهاي بتاريخ ١١ كانون أول ١٩٧٠ ، واتفاقية قمع الأفعال غير المشروعه الموجهه ضد سلامة الطيران المدلي الموقعه في مونتريال بتاريخ ٢٣ ايلول ١٩٧١ ، وبروتوكول قمع أفعال العنف غير المشروعه على المطارات التي تخدم الطيران المدلي الموقعه في مونتريال في ٢٤ شباط ١٩٨٨ .
- ٢- على الأطرف المتعاقدة ان تقوم بتزويد بعضهما البعض وحسب الطلب بالمساعدة الضرورية لمئح الأستيلاء غير المشروع على الطائرات المدنية ، او اية اعمال اخرى غير مشروعة ضد سلامة هذه الطائرات ، ركابها ، أطقمها ، المطارات والمساعدات الملاحية وأي تهديد على أمن الطيران المدنية .
- ٣- يجب على الأطراف المتعاقدة وبعلاقاتهما المتبادلة العمل طبقا لأحكام أمن الطيران والمتطلبات الفنية المقرره من قبل منظمة الطيران المدلي الدولية والمضمنه في ملاحق معاهدة الطيران المدلي الدولية على هذه الأطراف ، كما ويجب المدلي الدولية ما دامت هذه القواعد الأمنية والمتطلبات مطبقة على هذه الأطراف ، كما ويجب الزام مستثمري الطائرات المسجله لديها والمستثمرين الذين يتخدون من اقليم هذه الاطراف مركزا رئيسيا لأعمالهم او محل اقامة دائمة لهم بأن يعملوا وفقا لأحكام أمن الطيران هذه •
- ٤- يوافق كل طرف متعاقد لمستثمري الطائرات على امكالية الأطلاع على شروط أمن الطيران والمتطلبات الموضوعة والمشار اليها في الفقرة (٣) اعلاه من قبل الطرف المتعاقد الآخر للدخول الى او الخروج من او خلال العبور في اقليم ذلك الطرف المتعاقد الآخر كما ويجب على كل طرف متعاقد ان يؤكد على ضرورة تطبيق الأجراءات الكافية في اقليمة بشكل فعال لحماية سلامة الطائرة وتفتيش المسافرين ، طاقم الطائرة ،المواد المحمولة ،البضائع ، الشحن ومخزولات الطائرة قبل وأثناء التحميل والتنزيل ويجب على كل طرف متعاقد أن يأخذ بعين الاعتبار وبالشكل المعقول اي طلب يقدمة الطرف المتعاقد الآخر لاتخاذ اجراءات أمنية خاصة في مواجهة تهديد



المادة الثانية عشرة <u>السعة والجداول</u>

- اح يجب ان يكون لمؤسسات النقل الجوي المعينه فرص عادله ومتكافئة لتشغيل الخدمات المتفق عليها كما تم تحديدها في ملحق هذه الاتفاقية •
- 7- في حالة تشغيل الخدمات المتفق عليها ، فأن مؤسسة النقل الجوي المعينه لكل طرف متعاقد يجب ان تأخل بعين الاعتبار مصلحة مؤسسة النقل الجوي المعينه لدى الطرف المتعاقد الآخر حتى لا تؤثر بطريقة غير ملائمة على الخدمات التي تقدمها مؤسسة النقل الجوي الأخيرة على كل او جزء من نفس الخط ، او على خطوط اخرى من شبكة خطوطها .
- ٣- السعة المنوي تقديمها على الخدمات الجويه المتفق عليها من قبل مؤسسات النقل الجوي المعينه
 يجب ان تكون على علاقة وثيقة مع الاحتياجات المتوقعه من النقل الجوي للجمهور المسافر في
 الطرفين المتعاقدين بين اقليميهما •
- البرامج وأيام التشغيل للخدمات الجويه المتفق عليها يجب ان تقدم من قبل مؤسستي النقل
 الجوي المعينتين لسلطات الطيران للموافقة عليها وذلك قبل تشغيل الخدمات المتفق عليها
 المدكورة على الأقل ب ٤٥ يوما قبل دخولها الى حيز التنفيذ .

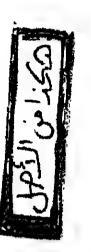
- ٥- تقدم الأطراف المتعاقده عند وقوع حادث او تهديد بفعل من أفعال الأستيلاء غير المشروع على
 الطائرات المدنية او اي فعل من الأفعال الاخرى غير المشروعه ضد سلامة هذه الطائرات ، ركابها
 وأطقمها ، المطارات او المساعدات الملاحية الجويه المساعدة المطلوبة لكل منها وذلك من خلال
 تسهيل الاتصالات وغيرها من الاجراءات المناسبة لتحقيق الأنهاء العاجل والأمن لهذا الحادث او
 التهديد *
- ا- عندما يتوفر لدى طرف متعاقد اساسا معقولا للاعتقاد بأن الطرف المتعاقد الآخر قد اخل بشروط
 أمن الطيران المدني في هذه المادة ، فأنه يحق لسلطات الطيران في ذلك الطرف المتعاقد طلب
 مشاورات فورية مع سلطات الطيران التابعة للطرف المتعاقد الآخر .

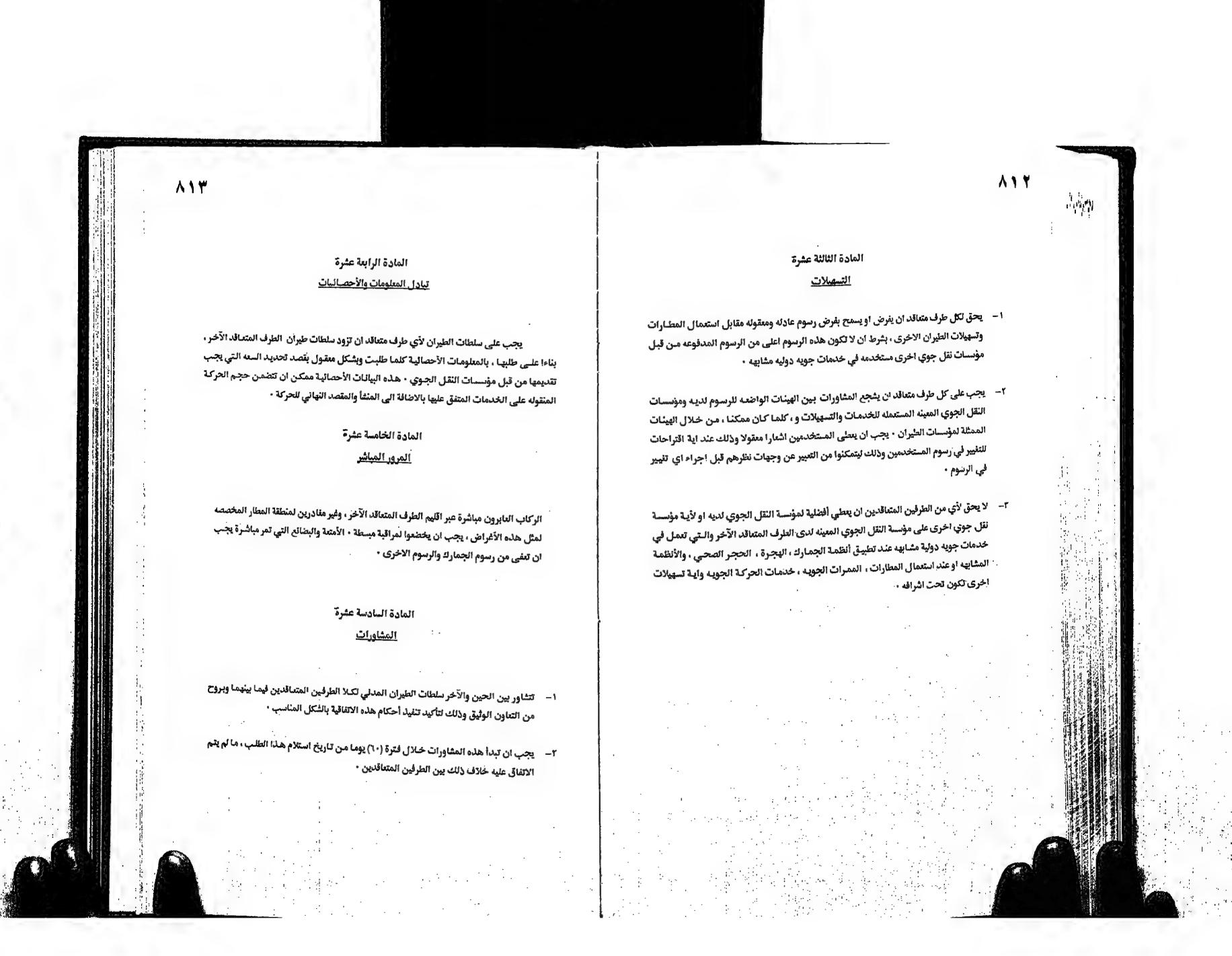
في حالة فشل الطرفين في التوصل الى اتفاقية مرضية خلال ٦٠ يوما فأنه يمكن سن اسس لتطبيق المادة ١٨ من هذه الاتفاقية .

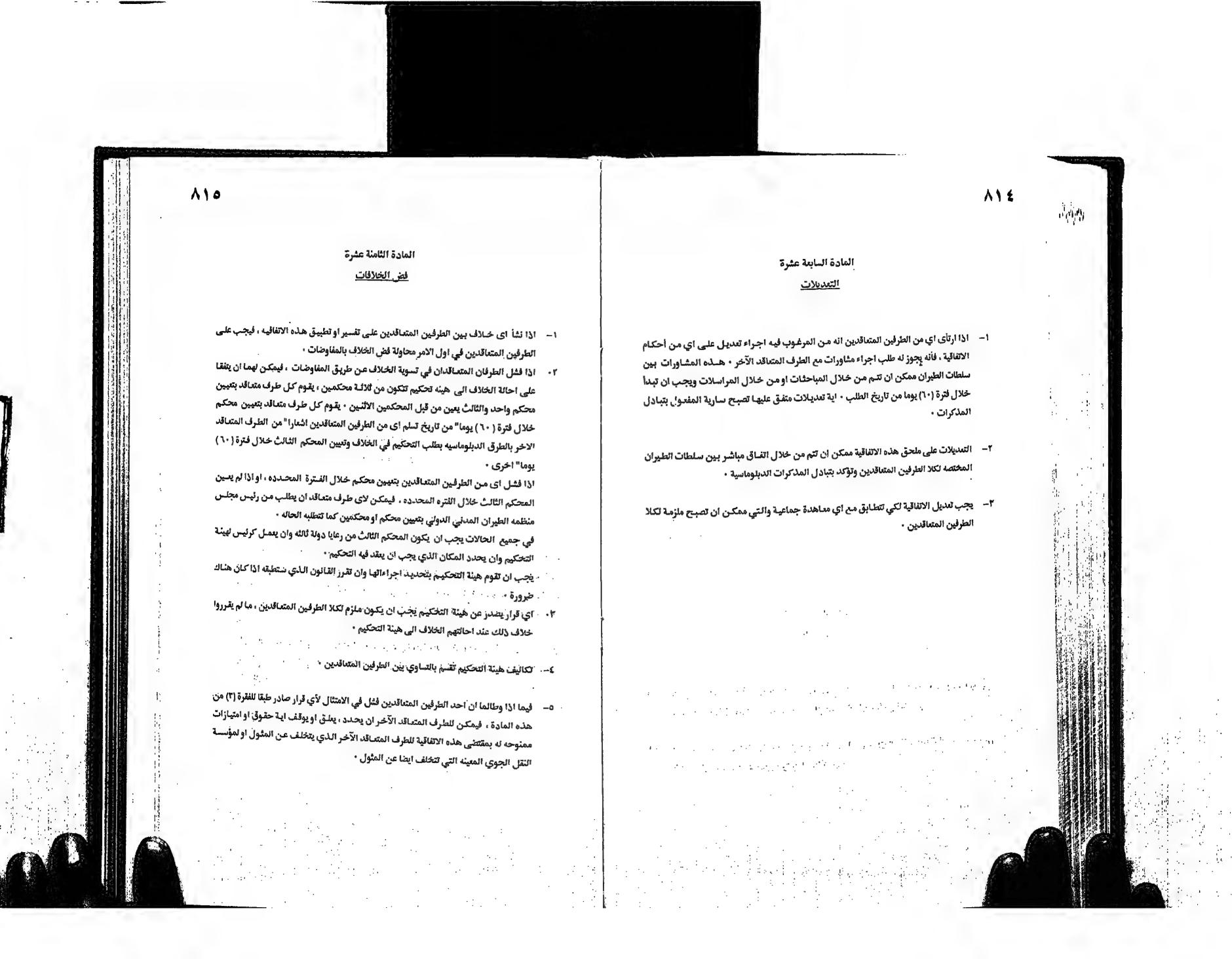
المادة الحادية عشرة <u>تحويل فائض الايرادات</u>

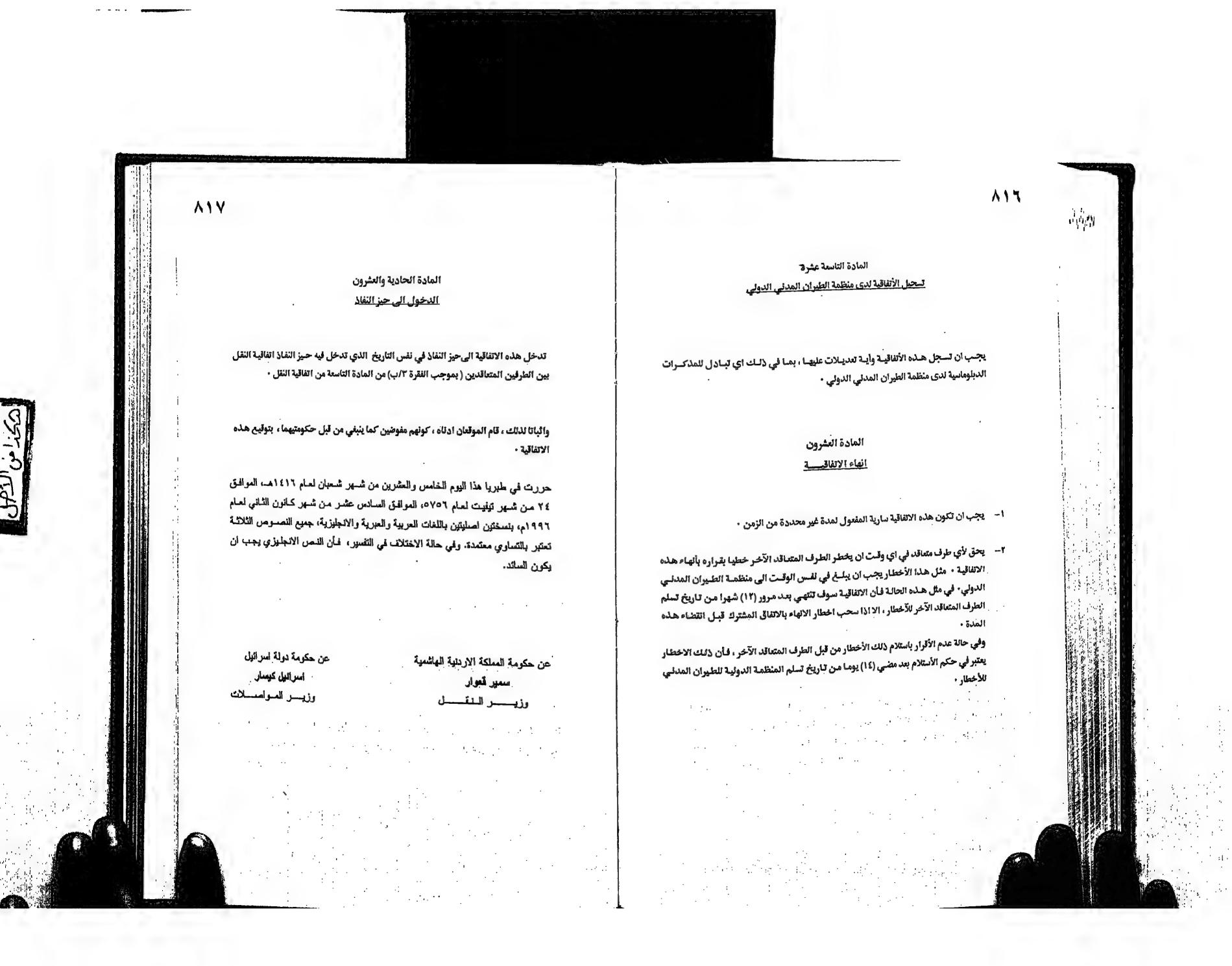
طبقا لمبادىء المعامله بالمثل:

- ا لمؤسسة النقل الحبوي المعينه من قبل أحد الطرفين المتعاقدين الحرية ببيع خدمات النقل الجوي في اقليم الطرف المتعاقد الآخر، طبقا للقوانين والأنظمة الوطئية الخاصة المطبقة، سواء بشكل مباشر أو من خلال وكيل، وذلك بالعملة المحلية أو بأي عمله قابلة للتحويل الحر
- ٢- تتمتع مؤسسات النقل الجوي المعينه من قبل الطرفين المتعاقدين بحرية تحويل فائض الايرادات على النفقات من الاقليم الذي تم فيه البيع الى موطنها الأصلي ويتضمن مثل هذا الصافي من التحويل ايرادات المبيعات التي تمت مباشرة او من خلال وكيل خدمات النقل الجوي ، والخدمات المساعدة الأضافية ، وبجب تسوية هذه الدفعات طبقا لأحكام اتفاقية التحويل السارية المفعول بين البلدين ، اذا كان قد تم التوصل الى مثل هذه الاتفاقية ، وطبقا للأنظمة المطبقه لتحويل العملات .
- يمنح كل طرف متعاقد مؤسسة النقل الجوي المعينه من قبل الطرف المتعاقد الآخر الأعناء من كافة الطرالب والرسوم التي تستوفيها على الأرباح والمداخيل المتأتية من تشغيل الحدمات الجويه .









صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على عرار مجلس الوزراء رتم ٣٠٢٢ تاريخ ٢٧-١-١٩٦٦ المتضمن الموافقة على اتفاتية الحدود البحريسة الذي تم التوقيع عليها بين حكومة المملكة الاردنيسة الهاشمية وحكومسة دولة اسرائيل بتاريسة ١٩٩٨-١-١٩٩٦ بشكلها التالي :-

اتفاقيسة الحدود البحريسة بسين عكومة الملكة الاردنية الهاشعية

حكومة دولسة اسرائيسل

ان حكومة الملكة الاردنية الهاشمية وحكومة دولمسة اسرائيمسل : _

- _ اذ تأخذان بعين الاعتبار معاهدة السلام الموقعةبين الجانبين في السادس والعشرين من شهر تشرين اول عــــام ١٩٩٤ .
- واذ تؤكدان ايمانهما بالرغبة في الميش بسلامتيما بينهما ومع كانة الدول ضمن حدود آمنة ومعترف
- ... واذ ترغبان في تنمية علاقات صداقة وتعاون حسب مبادىء القانون الدولي التي تحكم العلاقات الدولية في وقد من السلم ...
- _ وتنفيذا للمادة _٣_ الفترة _٧_ من معاهدة السلام فيما يخص ترسيم الحدود بين البلدين فسي خلي __ العقب __ .
 - _ نقد اتنقتا على ما يلى : _

- إ أن الحدود الماثية في خليج العتبة بين الملكة الاردنية الهاشمية ودولة اسرائيل تبدأ عند العلامة الحدودية رقم صدر على شماطى والبحر وتسير في خطمستتيم لمساعة ٤ المركم حيث يلتني مع الخط الذي ينصف الخليج ٤ ومن هذه النتطة يتبع الحد البحري الخط الذي ينصف الخليج وبانجاه الجنوب حتى آخر نتطة من الحد البحري بين البلدين .
- " سيتوم غريق المخبراء المسترك وبالترب وقت ممكن بعد توقيع هذه الاتفاقية بالاتفاق معا على توليدين سيتوم غريق المخبراء المسترك وبالترب وقت ممكن بعد بالإضافة الى الاجراءات التي سيتسسم الاسلوب الذي سيتم بموجبه تعريف الخط الذي ينصف الخليج بالإضافة الى الاجراءات التي سيتسسم بعوجبها تتبيت إحداثيات الحدود البحرية ، ان المقدة احداثيات الحدود البحرية ستكون احداثيات بعوجبها تتبيت إحداثيات العالمي اعتمادا على معلومات ترسيم الحدود الاردنية بالاسرائيلية لعام ١٩٩٤ على نيم قياسه بنظام الاحداثيات العالم الحداثيات العالم المدائيات العالم المدائيات العالم ١٩٩٤ على نيم قياسه بنظام الاحدائيات العالم العدائيات العالم المدائيات العالم ١٩٩٤ على نيم قياسه بنظام الاحداثيات العالم المدائيات العالم ١٩٩٤ على المدائيات العالم المدائيات العالم المدائيات العالم المدائيات العالم المدائيات العالم المدائيات المدائيات المدائيات العالم المدائيات المدائيات العالم المدائيات العالم العالم المدائيات العالم العا
 - ٣ ... سوف تكون قائمة الاحداثيات ملزمة ولها المدارة عيما يتملق بموتع الحدود البحريــــة .

71_____RG _ 7 _

لن يؤثر أو يتأثر أي جزء من هذه الاتفائية بموتف كلا الطرفين بما يتملق بموقع المدود البحرية لاهداهما في خليج المعتبة مع أي دولة الحسرى •

<u>ملحق الطرق الحويه</u>

لاتفاقية الخدمات الجويه بين حكومة المملك الأردنية الهاشمية وحكومة دولة اسرائيل للنقل الجوي المنتظم بين اقليميهما -

الطرق التي ممكن أن تشغل عليها الخدمات الجويه من قبل مؤسسة النقل الجوي المعينه في
 الأردن •

نقطة المنشأ: عمان (ماركا و/او الملكة علياء الدولي) نقطة/نقاط في اسرائيل: تل ابيب (بن جوريون و/او سدي دوف)

نقاط ما وراء: ستحدد فيما بعد •

- الطرق التي ممكن أن تشغل عليها الحدمات الحويه من قبل مؤسسة النقل الحوي المعينه في
 دولة اسرائيل
 - نقطة المنشأ: تل ابيب (بن جوريون و/او سدي دوف)
 - لقطة/لقاط في الأردن: عمان (ماركا و/أو الملكه علياء الدولي)
 - نقاط ما وراء: ستحدد فيما بعد •
- النقاط ما وراء يجب ان تحدد في الملحق بعد ان يتم الاتفاق عليها من قبل كلتــا
 سلطتي الطيران .
- الخدمات الجويه اعلاه يجب ان تشغل بدون اي حقوق نقبل الى / من نقاط ما وراء ،
 ما لم ينم الاتفاق المتبادل عليها بين سلطتي الطيران قبل تنفيذها .
- اي من او جميع نقاط ما وراء ، يمكن ان تحذف من على اي رحله او جميع الرحالات وذلك بخيار مؤسسات النقل الجوي المعينه ، شريطة ان تبدأ او تنتهي في اقليم الطرف المتعاقد الذي عين المؤسسة .



المسسادة - ٣ -

يتم العمل بهذه الاتفاقية بعد مرور ثلاثين يوما من ناريخ توقيعها . ترسل هذه الاتفاقية الى الامين العام اللامم المتحدة لتسجيلها رسميا بمقتضى المادة ١٠٢ من ميثاق الامسم المتحدة .

وتعت في العتبة يوم ٢٧ شعبان ١٤١٦ هـ ، الذي يصادف يوم ٢٦ تينيت ٥٧٥٦ عبري، ويوم ١٨ كانون الثاني ١٩٩٦م ، من نسختين اصليتين باللغة العربية ، العبرية والانجليزية ، وأن جميع النصوص متساوية الحجة ، اذا ظهر هناك اختلاف بين النصوص مسسى التفسي يؤخذ بالنص الانجليزي .

> حكومة المملكة الاردنية الماشمية اللواء الركن تحسين شردم

the state of the s

The second of th

The second of th

the state of the s

The second second of the secon

Control of the second section is a second se

美国的大学、新洲等等。

1917年中国1918年中国1

and the second of the second of the second s

A committee of the second of t

 $q_{ij} = q_{ij} + q$

حكومسة اسرائيسل السيد موشيه كوخانوفسكي

ورغبة من الجانبين في البدء بالتعاون العلمي والتكنولوجي والثقافي من خلال انشاء تعاون منسر للفايات الملمية والفائدة المشتركة: واعلانًا من الجانبين بتأكيد التزامهما بالمسسيرة السلمية والرغبة بالتعاون نيما بينهما في المجالات العلمية والتكنولوجية والثقائية ، ومع احترام كل من الجانبين للتيم والاخلاقيات والتقاليد السائدة لدى الجانب

الاخر ، فقد اتفق الجانبان على ما يلى : __

المسيحادة سار

• صدرت الارادة الملكية السامية بالموانقة على عرار مجلس الوزراء رتم ٣٠٢٠ تاريخ ٢٧-١-١٩٩٦ المتضمن الوائقة على اتفاتية التبادل العلمي والثقافي التي تم التوقيع عليها بين حكومة الملكة الاردني__ة

> بسين حكومسة الملكة الاردنيسة الهاندميسة وهكومة دولسسة اسسرائيل

حسول التبسادل العلمسي والتقسافي

ورغبة منهما في تعزيز العلاقات الطبيعية بينهما عملا بالمادة العاشرة من معاهدة السلام المبرمة بين الجانبين في السادس والعشرين من شهر تشرين الاوللمام ١٩٩٤، ونظرا لادراكهما باهمية التطور العلمي والمعرفي التسارع في المساهمة في رفاهية المجتمعات ومساهمة الثقافة في تعزيز التعاون والعلاقات الثنائية

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة دولة اسرائيل المشار اليهما في هذه الاتفاتية ب (الجانبين)

الهاشمية وحكومـة دواـة اسرائيل بتاريــــخ١٨ــ١-١٩٩٦ بشكلها التالي :ــ

تكون وزارة الخارجية في الملكة الاردنيسة الهاشمية ووزارة الخارجية في دولة اسرائيل مسؤولتين عن متابعة تنفيذ الاتفاتية بين الجانبين . كما يجتمع ممثلون عن الجانبين مرة كل سنة اشهر لمتابعة عملية تنفيذ بنود الاتفاتيــــة .

تتفق الحكومتان على تطوير سبل التعاون في المجالات العلمية والتكنولوجية والثقائية لما عيه المصلحة المتبادلة للجانبين والقائمة على المنفعة المتبادلة للجانبين والقائمة على المنفعة المتبادلة

يتنق الجانبان على أن تتضمن هذه الاتفاقيةمجالات والبات التعاون التاليسة : ...

- 1 _ الاجتماعات المختلفة مثل اجتماعات الخبسراء ، للتشاور وتبادل المعلومات في المجالات العلميسسة والتكنولوجية والثقانية العامة والمتخصص بوللتعرف على مشروعات البحث والنطوير والبراميج التي تحمل المائدة المستركة للجانبين .
- ب تبادل المعلومات عن النشاطات ، والسياسات ، والمارسات ، والتوانين والانظمة المتعلقة بمجالات
- ج تبادل الزيارات بين العلماء والتكنولوجيين ، والخبراء حول امور عامة او متفصصة في مجالات مثل التعليم المهني ، والانتاج الزراعي والحيواني واستخدام الحاسوب التعليمي، وتكنولوجيا المعلومات وعلوم الآثار ، والتكنولوجياً الحيوية .
- د ـ مشاريع بحوث مشتركة ذات فائدة متبادلية : مثل بحوث الطاقة البديلة ، ومكامحة العشيسيرات بالوسائل البيولوجية ، والزراع ... المحمية .وتحسين البذور ، والتكنولوجيا الميوية ، والزراعة المائية وعلوم الاحياء البحرية ، وبحوث النصحر وتطوير زراعات الاراضي القاحلة ، وتطوير مصادر

ه - تبادل الزيارات بين الفنانين وفرق الفنون التعبيرية ، والعاملين في مجالات الشباب والرياضة ، والسينما والاذامة والتلنزيون ، والمختصين في مجالات الننب والمناون .

و ــ تنظيم وتبادل المعارض الثقافيـــة .

ز ــ الترجمة وتبادل المعلومات حول الانجــازات العامية والادبية لكل من الجانبين .

ح ــ تشجيع التعاون بين المناحف والمكتبات والمراكز الثقافية من خلال تبادل الكتب والمنشورات، والصحف والمواد الاذاعية ، والمطبوعات ذات الصبغـــة الاجتماعية ، والثقانية ، والتكنولوجية ، والننية .

ط ــ المنعاون في اي مجال آخر يتم الاتفاق عليه نسي مجالات محددة اخسرى •

- £ - il

تسمى الحكومتان الى اشراك العاماء والباحثين من دول اخرى للمساهمة في مشاريع البحوث المستركة حيدما دعت الحاحـــة .

المسادة _ ه _

يتغق الجانبان على أن يتم لاحقا اعداد الاجراءات التنفيذية التي تشتمل على تفاصيل مجالات التعاون المختلفة ضمن هذه الاتفاقية بين حكومتي الجانبين أو المؤسسات المثلة لها، أو بين المؤسسات الاخسرى بموامعة الحكومة المعنية .

الــــادة ــ ٢ ــ

 يتنق الجانبان على أن تكون ادى كل حكومة حريةنشر المعلومات العلمية والتكنولوجية والثنائية المنبئة عن هذه الاتناقية ذات الصفة العامة التي لا تخضع لتوانين حماية الملكيسة وبراءات الاختراع ، بالطرق والاجراءات المعنادة لدى الطرف المعني وبما يتماشى مع اجراءات المؤسسات المعنية بذلك .

ب - يتم تبادل أو نقل المعلومات الناتجة عن برامج التعاون في خلال هذه الاتفاتية والتي تخضع أو يمكن ان تخضع لقوانين حماية الملكية وبراءات الاختراع باتفاق الجانبين ، مع اخذ التوانين النامسينة والاتفاقيات الدوليسية بعين الامتبسار .

الــــادة ــ ٧ ــ

 ١ -- يتفق الجانبان على أن يكون تنفيذ بنود هــــذه الاتفاقية خاضعا لتوفر مصادر التمويل ٤ ومتمشيا مع القوانين والانظمة المعمول بها في كل من البلدين المعني ين

٢ - يتفق الجانبان على أن يقوم كلا الجانبين ، أو كلتا المؤسستين المثلتين لهما ، أو المؤسسات الاخسرى بموانعة الحكومة المنية ، بالبحث الشترك عن مصادر تمويل النشاطات والشاريع الشتركة المنبئة .. من هذه الاتفاتية لصالح الجانب المستحق ، بماني ذلك الساعدات المينية من طرف ثالب

٣ - يُتفق الجانبان على أن يتم تحمل تكاليف الشاريع الشتركة المنبقة من هذه الاتفاتية وفقا للاتفاتيات الفردية البرمة بين الجانبين أو مؤسساتهما المنيالية .

The state of the s

and the second of the second o

The state of the s the first of the state of the first of the state of the s

the wind on the state of the first to

- A - I

تخضع هذه الاتفاقية لموافقة او مصادقة كل من الجانبين وفقا للتشريعات والاجراءات الوطنية النافذة لديه وتدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بتاريخ استلام اخر مذكرة من مذكرتي الموافقة للحكومتين من خلال التنوات الدبلوماسية خلال مترة لا تتجاوز ثلاثـــين...٣-ـ يوما من تاريخ التوقيع على الاتفاتية .

وتكون مدة هذه الاتفاقية اربع - ٤ - سنوات ، ويمكن تغييرها او تعديلها باتفاق الجانبين من خلال الاجراءات المتبعة في اعدادها ، كما يمكن تجديد هـده الاتفاتية تلقائيا بالاتفاق الضمني لمدة مماثلة ما لم يتم الماؤها من تبل أحد الجانبين واخطار خطى مسبق تبل ستــة أشهــــر •

تم التوتيع في العقبة في اليوم السابع والعشرين من شهر شعبان لعام ١٤١٦ هجري ، الوافق لليسوم السادس والعشرين من شهر تيفيت لعام ٥٧٥٦ عبري ، الموافق لليوم الثامن عشر من شهر كانون الثاني للعام ١٩٩٦ ميلادي ، باللغات العربية والعبرية والانجليزية مع اعتبار النصوص الثلاثة مصدتة بالتساوي ، ومي حالة الاختلاف في تنسير النصوص، يعتمد النص باللغة الأنجليزية حكسا.

 $(-1)^{\frac{1}{2}} (1)^{\frac{1}{2}} (1)^{\frac{1}{2}}$

the state of the s

 $|\mathcal{L}_{t}| = \left(\frac{2^{n} \left(\frac{d_{t}}{d_{t}} \right)^{2} \left(\frac{d_{t}}{d_{t}} \right)^{2}}{2^{n} \left(\frac{d_{t}}{d_{t}} \right)^{2}} + \frac{2^{n} \left(\frac{d_{t}}{d_{t}} \right)^{2}}{2^{n} \left$

من حكومـــة المملكة الاردنية الهاشمية عبدالكريهم الكباريتي وزيسر الخارجيسة

.

عن حكومـــة دولسة اسرائيك آيهسود بسساراك وزيــر الخارجيـــة



صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم ٣٠٢٣ تاريخ ٢٧-١-١٩٩٦ المنفسة المنفسة المنفسة على اتفاقيات حسول الترتيبات الخاصة المعتبسة وايسلات التي تم التوقيع عليها بين حكومة المملكة الاردنياة الهاشمية وحكومة دولة اسرائيا بتارياخ ١٩٩١-١٩٩١ بشكلها التالي:_

اتفاقية حـول الترتيبات الخاصـة
للعقبـــة وايـــالات
بــــين
حكومـة المملكـة الاردنية الهاشميـة
قا
حكومـة دولــة السرائيــل

حيت قامت حكومتا المملكة الاردنية الهاشمية _ والمشار اليها فيما بعد بكلمة (الاردن) _ ودولة اسرائيل _ والمشار اليها فيما بعد بكلمة (اسرائيل) _ بتوةيع معاهدة السلام بينهما بتاريخ ٢٦ _ ١ - ١٩٩٥ . وحيث أن المادة ٢٣ من هذه المعاهدة قد اشارت بشكل خاص لدينتي المقبة وايلات .

وحيث أن للمدينتين المتجاورتين مساع متشابهة تتعلق بتنمية مجتمعيهما تنمية ممستدامه وسليمه بيئيا واقتصاديا ـ اجتماعيا ، وذلك بهدف ازدهار التجارة والسياحــــة .

وحيث تعي الحكومتان ان الترتيبات الخاصية للعقبة وايالات يجب ان تهدف الى دمم السيلم والمحافظة عليه ، ودمم التنمية الاقتصادية ، وتخفيض الفروقات في مستوى التنمية الاقتصادية بين البلدين ، وعليه فقد اتفقت حكومتا الاردن واسرائيل ـ والمشار اليهما لاحقا بكلمة (الطرفين) ـ على الترتيبات والاجراءات التاليسية : _

المسلاة - ١ -

يجب أن تتماشى الترتيبات الخاصة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية مع البادىء التالية : _ ا _ ا _ يجب أن تقرأ وتفهم هذه الاتفاقية مع جميسع الاتفاقيات النائسئة عننصوص معاهدة السلام ، انفة الذكر ، وملاحقها بشكل متكامل لا يتجزأ .

ا - ب - ستطبق الترتيبات الشار اليها اعلاه داخل الحدود البلدية للمدينتين ، وداخل المناطق المجاورة لهما التي يحددها كل طرف والتي تؤثر على او تتاثر بالتثمية في المدينتين .

المسادة - ٢ - الشاديات

يتنق الطرفان على التعاون في الامور المتعلقة بالمدينتين ، وبخاصة في أمور كالاتي : __ ٢ _ أ _ التعاون في مجال اجراءات الصحة العامة ، وعلى سبيك آلثال لا الحصر في مكافحة الذب باب

٢ - ب ـ التعلون في وضع الخطط وتنفيذ برامسج السيطرة على النينمانات المناهِئة •

٢ - ج - تبادل المعلومات ، حيثما كان ذلك مناسبا -بين الدوائر المسؤولة في المدينتين عن سياسات تنظيم المدن واستعمال الاراضي ، وبين الجهات المسؤولة عن مشاريع التنمية الرئيسية . ويهدف ذلك الى ضمان تماشي التنمية في المدينتين مع الرؤيا المستركة للعتبة وايلات .

٢ - د - التعاون في مجال اقامة النشاطات الثنائية - الاردنية والاسرائيلية - وذات المشاركة الدولية ، وذلك في مجالات الموسيقي والرياضة التي ترتبط بالمتبة وايلات ، كالاحتفى الوسيقية ، والمسابق الرياضية . . .

المــــادة ــ ٢ ــ النطقـــة السياحيــة الخاصــة

يتفق الطرفان على اتخاذ الاجراءات المناسب قلانشاء منطقة سياحية خاصة في منطقة العقبة البلات وسيتعاون الطرفان بهدف تبني انظمة وبروتوكلات مقبولة للطرفين ، وذلك لتسهيل اجراءات الدخسول والخروج للواطني الطرفين وسائحي الدول الاخسرى الذين يقومون برحلات مبرمجه لتشمل الاردن واسرائيل معا ، وستطبق هذه الاجراءات على المعبر الحدودي الجنوبي وعلى نقاط العبور البحرية بين كلا الطرفين ، ويشترط في هذه الترتيبات أن تتماشى مع انفاتي قاجراءات نقاط العبور الحدودية ،

كما يتنق الطرفان على تشكيل لجنة ننية _ كما هو موضح في البند ١١/ب ادناه - تتوم بوضح الانظمة والبروتوكالات اللازمة لتنفيذ هذه الترتيبات .

المحمدة - ؟ -الاجرادات الطارئم

يتفق الطرفان على التعاون في الاجراءات الفردية والمشتركة التي تهدف الى التعامل مع : - } - ا - الحالات الطارئة التي تقع في مياههم الاقليمية ، كالحوادث البحرية وعمليات الانفاذ ، وذلك بما يتماشى مع الذيل الخامس - عمليات البحث والانقاذ - من (اتفاقية النقل) . } - ب - الحالات الطارئة الاخرى التي من المكن أن تشكل خطرا على سلامة الانسان .

المسادة - ٥ - المسادة - ١ النطقة الاقتصادي - ١ النطقة الاقتصادي - ١ النطقة الاقتصادي - ١ النطقة الخاصة الخاصة

يتفق الطرفان على تقييم الجدوى المنية والاقتصادية والبيئية لاقامة منطقة اقتصادية خاصة بين البلديـــــن . ويجب أن تحدد سراسة الجدوى المستندة على نقاط مرجعية متفق عليها انواع الخدمات التي تقدمهـا المنطقة الاقتصادية الخاصة ، وبخاصة خدمات مثال مناطق التجارة الحرة ، ومناطق توضيب الصادرات ، ومراكز اعادة الشحن والتوزيع ، والتصنيع الخفيف ، والصناعات التكولوجية المتقدمة وغير ذلك .

فاذا تبين من دراسة الجدوى ان المنطقة الاتتصادية الخاصة ذات جدوى ، ميمكن للطرمين ان يتعاونا في اقلمة هذه المنطقة في موقع يتمق الطرمان على تحديد .

آ — يتنق الطرفان على تقييم الجدوى الفنية والاقتصادية والنيئية لاقامة شبكات محلية من الطرق، معالتركيز على المامة الطرق الدائرية والخلفية وذلك لتدبير حمولات الشحن المخطفة الملوجهة الى ار الخارجة من منطقة العقبة — ايسلات ، والتركيز على ربط بين الفنبكات المحلية وشبكسات الخارجة من منطقة العقبة بين كلا الطرفين،
 الطرق الوطنية والدولية بين كلا الطرفين،

معود من وسمى منطقة المقبة منطقة المقبة منطقة المقبة منطقة المقبة منطقة المقبة منطقة المقبة على المد الذي تنطبق عيد على حده المنطقة .



الــــادة ـ ٧ ـ الطاقة والمصادر الطبيعية

- ٧ ــ ١ ــ سيتعاون الطرمان في الربط المسترك لشبكات الطاقة المحلية ، وفيتطوير الانظمة التشغيليــة الضرورية لاستغلال هذه الشبكة باقصى تسدر معكسسسن .
- ٧ ب سيدهم الطرفان التعاون في مجال اخطار الزلازل والحد من خسائرها ، وفي مجـــال استزراع الاسماك؛ ومجال علوم المحيطات المرتبطة في البحر الاحمر وخليج العقبة ، وفي استعمالات الطائة
- ٧ -- ج -- تطبق نصوص -- اتفاقية الطاقة على منطقة العتبة -- ايلات ، والى الحد الذي تنطبق نيــه على هذه النطقية .

المتنسزه البصسري

- ٨ ١ يتفق الطرفان على اقامة متنزه بحري للبلدين يسمى بـ (متنزهالسلام البحري على البحر الاحمر) وذلك بهدف تنظيم استعمال الشريط الساحلي بما يضمن حماية الحيد المرجاني والبيئة البحرية من أي استعمال زائد أو أساءة مسمى الاستعمال والساعمال والساعة الساعة السا
- وسيتكون المتنزه من تسمين ، تسم لدىكل طرف ، على أن يتوم كل طرف بتحديد حدود قسمه بما لا يتجاوز خط الـ٧مترا (الخط القاعي)بشكل عام، وسيجري تبادل الخرائط التي تظهر هذه الحدود ، والتي يمكن استخدامها في كتيبات لفايات الدعاية السياحية .
- ٨ -- ب -- سيتعاون الطرمان في الابحاث المتعلقة بالحيد المرجاني والحياة البحرية وفي تطبيق السياسات والانظمة التشبهة التي تهدف الى حماية الحيد المرجاني باعتبارها موقع جذب سياحي تتسم ادارته بشكل سليم من الناحية البيئية . كما سيقوم كل طرف بالتاشير على الواقع الموجودة على خرائط المنطقة البحرية والمعلنية كمحيميسات بحريسة .
- ٨ -- ج سيتوم مريق مشترك خاص بوضع اجراءات تنظيمية للمناطق البحرية تهدف الى تبني كالا الطرفين

- ٩ ١ سيتوم الطرنان بتنسيق جهودهما الرامدة الى حماية البيئة في منطقة المتبة ايلات ، والحفاظ ملى التنوع البيولوجي ميها ، مع الاخذيمين الاعتبار هشاشة النظام الطبيعي البــــري
- كما يتنق الطرفان من حيث المبدأ على أن تكون مشاريعهما التنموية الشتركة سليمة من الناحية البيئية ، وعلى أن يتم التخليف من الاثار البيئية عبر الحدوديـــة ،
- أسب بين السلطات المنتصة في كلا الطرفين وحيثما كان ذلك مناسبا ، بتبادل المعلومات اللازمة والمرشطة باهراءات الرقاسة والسيطرة التي يطبقها كالا الطرفين وذلك بهدف زيادة التنسيق بينهما في جهود الحملية البيئة .
- ١ ح سيدهم الطرفان الثماون في ممال برامج التعليم والتوعية من البيئة،، وذلك بهدف السعبية في حملية البيئة في منطقة العتبة الي
- ٩ د منتعاون الطرفان ، من خلال سلطتيهما؛ المنتصافي اقامة نظام استعداد لحالات الطوارىء وللتعامل معها، وذلك على اساس قليمي، وبهدف الحد من الثلوث النفطي في الطرف العلوي لخليج العقبة . وسيتوم هذا النظام على اساس التعاون المسترك والتنسيق في الاجراءات التشفيلية له ، على أن يشمل ذلك ربطا مباشرا في الاتصالات وبرامج تدريب مشتركة .

1 ـ ه ـ سيتخذ الطرفان كافة الاجراءات التي تتماشى مع القانون الدولي ،وذلك للحيلولة دون التلوث في الطرف الاعلى لخليج العتبة والمسذي يسببه ما ينبعث منالسنن من مواد ، والتتليل منسه ومكانحته وازالته بأتصى قدر ممكن ، ويشمل ذلك التلوث النفطي والمواد والنفايات الخطرة بالاضائة الى التلوث الناجم عن النفاي الساء

الاخرى والمياه المادمة. وستتخذ هــــنه الإجراءات للتاكد من التطبيق الممال في المنطقة للقواعد

- ٩ -- و -- وسيتخذ الطرفان كافة الاجراءات المناسبة للحيلولة دون الطوث في الطرف الاعلى لخليج العقية والمتاتي من مصادر برية ، وازالت والتتليل منه باقصى قدر ممكن . كما سيتخذ الطرمان الاجراءات المناسبة لرسم وتنفيذ الخطط الرامية الى التعليل من العلوث الناشيء عن السواد الخطرة او تلك التي تتراكم بيولوجيــا وازالته تدريجيــا ٠
- ٩ ز تطبق نصوص اتفاتية البيئة على منطقة العقبة ايلات ، والى الحد الذي تنطب ق نيه على هذه المنطقة .

المسادة -١٠- متفرق

تطبق نصوص ... مذكرة التفاهم حول الاتصالات ... ونصوص ... اتفاتيات السيامة والصحة ... علسى منطقة المعبة _ ايلات ، والى الحد الذي تنطبعة فيه على هذه المنطقة .

-11- 3-11-اطسار العمل المؤسسي

يتفق الطرفان على انشاء لجنة تنسيق دائمة تنعددبشكل دوري ، وتسمى به (اللجنة التنسيقية للعتبة ایالات) ، و مقا لما یاری : __

- ١١- ١ تتكون اللجنة من أربعة مندوبين عن كلطرف ، على أن يعين كل طرف من بين مندوبيه رئيس لونده . ويتراس اللجنة بشكل مشترك رئيسا الونديــــن .
- ١١ ب ... يمكن للجنةان تشكل لجانا غرعية أو غرقاغنية أو مجموعات عمل تقوم بالساعدة في تنفيذ هذه الاتفاقية وتجتمع هذه اللجان الفرعية أو الفرق أو المجموعات كلما دعت الضرورة ، وعلى أن لا يتل ذلك عن مرتين سنويا .
- ١١- ج تتوصل اللجنة الى قراراتها وتوصياتها بالانفاق ، وتكون الترارات والتوصيات ذات طبيعة
- يجري تنفيذ توصيات اللجنة عندما تسمح السلطات المختصة في كل طرقه بذلك فقط. ١١- د ... على اللجنة أن تتلكد من تنفيذ هذه الاتفاقية بشكل سليم • كما ستقوم اللجنة بدمسم الاجسراءات
- والمارسات التي تهدف الى زيادة التعاون والتنسيق في المجالات المختلفة التي تشملها هسده

-11- 31-11

تبدا هذه الاتفاقية بالسريان عند اترارها أو تصديقها وفقا للتشريعات والاجراءات الوطنية لكاذ الجانبين ، على أن ددخل حيز التنفيذ بعد مدة اتصاها ٣٠ يوما من تاريخ استلام آخر مذكرة دبلوماسية تفيد بالاترار او التصديق .



صادر بمقتضى المادة - ١٩ من الدستور

يعلن انه عملا بالمادة _ ١٩٧٦ من الدستور احيل القانون المؤتت رقم _ ٣٠ لسنة ١٩٧٦ - القانون المدني _ والمنشور في عدد الجريدة الرسمية رقم ٥٤ ٢٦ الصادر بتاريخ ١ - ٨ - ١٩٧٦ الى مجلس الامة فنال منه قبولا وبات بشكله المنشور في العدد المشار اليه قانونا دائميـا .

رئيس الوزراء بالوكالسة الدكتور عبداله النسسور

اضافة تسعيرة الى جدول اجسور المعالجسة

● قرر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ٥-٣-٢٩٩١ بالاستناد لاحكام المادة -١٣ من نظام التامين الصحي المدني رقم -.١- لسنه ١٩٨٣ المواعقة على اضاعة تسعيرة تخطيط تلب الجنين والبلغة ثلاثة دنانسير للقادرين الى جدول اجهور المعالجهات.

مدة سريان الاتفاتية هي ٣. سنوات ، على ان تجدد تلقائيا بالاتفاق الضمني لفترات متتالية ، مدة كل منها ٣ سنوات ، ما لم يقم احد الطرفين باخطار الطرف الاخر كتابيا قبل ٦ اشهر من انتهاء اي مدة بانهائه سريان هذه الاتفاقيـــة .

وقعت هذه الاتفاتية في العتبة بتاريخ الثامن عشر من كانون الثاني ١٩٩٦ ، الموافق لليوم السابوسيع والعشرين من شمهر تيفيت للعام ١٥١٦ والموافق لليوم السادس والعشرين من شمهر تيفيت للعام ٥٧٥٦ مبري ، بنسختين اصليتين وباللغات الانجليزيسة والعربية والعبرية ، وتعتبر جميع النصوص متساوية الحجة ، واذا ظهر اختلاف بين النصوص في التفسير يعتمد النص الانجليسيزي .

The production of the second s

عن حكومة الملكة الاردنية الهاشمية الاستاف الدكتور فايز خصاونه رئيس سلطة اتليم العقبه

 $(1-\epsilon)^{-1} = (1-\epsilon)^{-1} = (1-$

عسن حكومة دولسسة اسرائيسسا الاستاد الدكتسور شمعون شامي سفسير دولسة اسرائيسل في الاردن







عمان : السبت ٢٦ شوال سنة ١٤١٦ ه . الموافق ١٦ اذار سنة ١٩٩٦م . ملحق للمدد ٢٠١١

اعــــلان مـادر عن رئيس اللجنة المركزية للانتخابـات الفرعيــة لمافظة البلقــاء

بشرية المطابع العسكرتية